

QUESTION 1

COMPARAISON, POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, PAR POSTE BUDGÉTAIRE, ENTRE LES CRÉDITS 2005-2006 ET 2006-2007

Voir en annexe les plans annuels de gestion des dépenses

Budget de dépenses

2005-2006

Volume III

Plans annuels de gestion des dépenses des ministères et organismes

**pour l'année financière
se terminant le 31 mars 2006**

Déposé à l'Assemblée nationale
conformément à l'article 46
de la Loi sur l'administration publique (L.R.Q., c. A-6.01)
par madame Monique Jérôme-Forget,
présidente du Conseil du trésor
et ministre responsable de l'Administration gouvernementale

Conseil du trésor
Québec 

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

FAITS SAILLANTS

- Le budget de dépenses 2005-2006 du portefeuille « Immigration et Communautés culturelles » est de 99,3 M\$, dont 98,6 M\$ sont alloués au Ministère et 0,7 M\$ au Conseil des relations interculturelles.
- La somme attribuée au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles vise à soutenir les engagements en matière d'immigration, d'intégration, de francisation, de relations interculturelles et de régionalisation.
- L'atteinte des objectifs de la planification triennale de l'immigration 2005-2007, l'amélioration des services offerts en francisation et la préservation de la capacité de mettre en œuvre les engagements du Plan d'action *Des valeurs partagées, des intérêts communs* demeurent en 2005-2006 les orientations budgétaires prioritaires du Ministère.

1. LA PRÉSENTATION DU PORTEFEUILLE MINISTÉRIEL

La mission du portefeuille consiste à :

- Promouvoir l'immigration au Québec, sélectionner des personnes immigrantes et faciliter l'intégration linguistique, sociale et économique des nouvelles arrivantes et des nouveaux arrivants au sein de la société québécoise;
- Favoriser une société ouverte au pluralisme et propice au rapprochement interculturel.

2. LES CHOIX BUDGÉTAIRES

Le budget de dépenses 2005-2006 du portefeuille est de 99,3 M\$, dont 98,6 M\$ sont alloués au Ministère et 0,7 M\$ au Conseil des relations interculturelles. La somme attribuée au Ministère vise à soutenir deux choix budgétaires.

Premier choix budgétaire : L'atteinte des volumes du Plan d'immigration du Québec pour l'année 2005 et la mise en œuvre du Plan d'action Des valeurs partagées, des intérêts communs

Ce choix budgétaire vise à reconnaître l'apport stratégique de l'immigration et des communautés culturelles au développement et à la prospérité du Québec. Il se répartit entre les quatre orientations stratégiques suivantes :

- **Orientation 1** : Stimuler une offre d'immigration adaptée et sélectionner des candidates et des candidats répondant aux besoins du Québec
- **Orientation 2** : Soutenir l'intégration des nouvelles arrivantes et des nouveaux arrivants et favoriser l'insertion durable en emploi
- **Orientation 3** : Favoriser une meilleure compréhension de la diversité auprès des citoyennes et des citoyens et contribuer à son rayonnement
- **Orientation 4** : Susciter l'engagement des instances locales et régionales en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles

Deuxième choix budgétaire : L'amélioration de la qualité des services aux citoyennes et aux citoyens

En plus de tendre vers l'amélioration de la qualité des services à la clientèle, ce choix budgétaire représente une contribution à la modernisation de l'État et s'exprime par l'orientation stratégique suivante :

- **Orientation 5** : Moderniser la prestation de services et offrir un milieu de travail mobilisateur

Le Ministère consacre 78,8 M\$ à son premier choix budgétaire, soit l'atteinte des volumes du *Plan d'immigration du Québec pour l'année 2005* et la mise en œuvre du *Plan d'action Des valeurs partagées, des intérêts communs*.

Ainsi, le budget de base des activités visant à stimuler une offre d'immigration adaptée et à sélectionner des candidates et des candidats à l'immigration qui répondent aux besoins du Québec est de 4,4 M\$. Les revenus supplémentaires qui proviendront du crédit au net¹ permettront de financer les dépenses additionnelles de ces activités, de maintenir le niveau et la qualité des services et de réaliser les objectifs de la planification triennale de l'immigration 2005-2007.

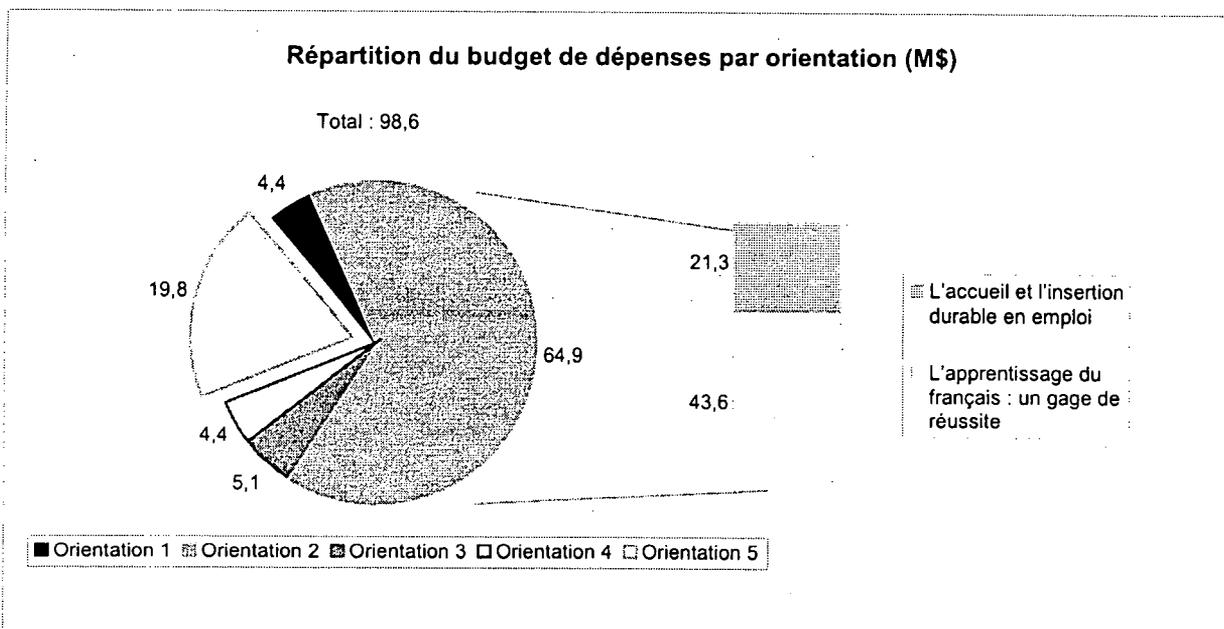
Le Ministère entend consacrer une somme globale de 64,9 M\$ pour soutenir l'intégration des nouvelles arrivantes et des nouveaux arrivants et favoriser l'insertion durable en emploi. Cette somme se répartit comme suit :

- 21,3 M\$ pour accueillir les personnes immigrantes et les accompagner dans leurs démarches d'intégration en vue, notamment, de favoriser leur insertion en emploi;
- 43,6 M\$ pour les activités de francisation, ce qui améliorera l'offre de service en cette matière.

Le Ministère entend consacrer 5,1 M\$ aux objectifs visant à favoriser une meilleure compréhension de la diversité et à contribuer à son rayonnement. Cette enveloppe permettra d'encourager le rapprochement et le dialogue interculturels ainsi que de lutter contre la discrimination.

Enfin, le Ministère maintient le caractère prioritaire des activités mises en œuvre pour susciter l'engagement des instances locales et régionales en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles, et y accorde 4,4 M\$ en 2005-2006.

Par ailleurs, un budget de 19,8 M\$ est attribué au second choix budgétaire visant la modernisation de la prestation de services, la création d'un milieu de travail mobilisateur et, plus globalement, l'amélioration de la qualité des services à la clientèle. Cette somme finance aussi l'ensemble des services centralisés du Ministère.



¹ Les revenus associés au crédit au net proviennent des droits perçus pour l'analyse des dossiers relatifs à la sélection des immigrants.

La prochaine section précise, pour chacun des deux choix budgétaires, les principaux objectifs stratégiques que le Ministère vise spécifiquement au cours de l'exercice financier 2005-2006 de même que les actions envisagées qu'il entend mettre en œuvre pour les réaliser.

Premier choix budgétaire : L'atteinte des volumes du Plan d'immigration du Québec pour l'année 2005 et la mise en œuvre du Plan d'action Des valeurs partagées, des intérêts communs

Objectif :

Stimuler une offre d'immigration permanente et temporaire en fonction des besoins de la Capitale nationale, de la Métropole et des régions.

Actions envisagées :

- Délivrer entre 38 700 et 40 300 certificats de sélection du Québec en 2005 dans les catégories soumises à la sélection du Québec dont :
 - entre 35 600 et 36 800 à des candidats sélectionnés en vertu de leur apport économique, soit les travailleurs qualifiés et les gens d'affaires;
 - entre 2 400 et 2 600 à des réfugiés et personnes en situation semblable.
- Mettre en œuvre le Plan de promotion et de recrutement 2005-2006;
- Poursuivre les actions de promotion à l'étranger en vue d'accroître la présence des étudiants internationaux;
- Renforcer les mesures de prévention et d'encadrement des activités des consultants en immigration;
- Modifier et mettre en œuvre certaines dispositions du Règlement sur la sélection des ressortissants étrangers [I-0.2, r. 5] : grille de sélection pour les travailleurs qualifiés, parrainage collectif des réfugiés, durée du parrainage pour les jeunes adultes, définition des immigrants entrepreneurs et encadrement des consultants en immigration;
- Mettre en place un mécanisme d'arrimage entre les besoins du marché du travail et la sélection des personnes immigrantes;
- Augmenter les voyages de prospection et la sélection au Québec des gens d'affaires immigrants ainsi que les services d'accueil et d'accompagnement;
- Mettre en œuvre des mesures visant à améliorer le Programme des aides familiaux résidents;
- Assurer le respect des engagements en matière de parrainage familial et d'immigration humanitaire.

Objectif :

Accélérer et personnaliser la démarche d'intégration des personnes immigrantes tout en facilitant la reconnaissance des diplômes et des compétences acquis à l'étranger.

Actions envisagées :

- Offrir un accompagnement personnalisé aux personnes immigrantes à l'aide du carnet de route;
- Soutenir les personnes immigrantes dans leurs démarches pour faire reconnaître leurs acquis;
- Appuyer les travaux de l'équipe de travail sur la reconnaissance des diplômes et des compétences des personnes formées à l'étranger;
- Mettre en place le Programme d'aide à l'intégration des immigrants et des minorités visibles en emploi.

Objectif :

Accélérer l'apprentissage du français des personnes immigrantes et réduire les délais d'attente.

Actions envisagées :

- Assurer un accès diligent aux services de francisation afin de permettre une intégration rapide à la société québécoise;
- Intensifier les services de francisation et en réviser les exigences en vue de favoriser des apprentissages accélérés;
- Miser sur la période d'attente dans le pays d'origine pour inciter les candidats à l'immigration à apprendre la langue française ou à parfaire leurs connaissances;
- Adapter l'enseignement du français aux caractéristiques, aux besoins et aux conditions de vie et de travail des immigrants, notamment par l'élaboration de cours sur mesure et la diversification des formules de cours;
- Mieux joindre les personnes qui ne connaissent pas suffisamment le français.

Objectif :

Accroître l'ouverture à la diversité en encourageant le rapprochement et le dialogue interculturels.

Actions envisagées :

- Soutenir les communautés culturelles dans la recherche de solutions adaptées à leurs besoins;
- Susciter et soutenir la conception de projets visant à promouvoir les relations civiques, le rapprochement interculturel et l'ouverture à la diversité;
- Élaborer et diffuser des programmes de formation destinés aux employeurs et visant la sensibilisation à la communication et à la négociation en contexte interculturel ainsi que l'aménagement de la diversité en milieu de travail.

Objectif :

Favoriser la prise en compte de l'immigration comme facteur de développement par l'établissement de plans d'action régionaux et la signature d'ententes avec des conférences régionales des élus et des municipalités.

Action envisagée :

- Accélérer la signature d'ententes de régionalisation de l'immigration avec des conférences régionales des élus et des municipalités et adopter des plans d'action régionaux.

Deuxième choix budgétaire : L'amélioration de la qualité des services aux citoyennes et aux citoyens

Objectif :

Améliorer les services à la clientèle en accordant la priorité aux services en ligne afin de contribuer à la mise en place du Gouvernement en ligne.

Action envisagée :

- Rendre accessibles en ligne de nouveaux services pour la clientèle.

3. LE PLAN BUDGÉTAIRE

Les responsabilités du nouveau Ministère ont été recentrées autour des mandats relatifs à l'immigration, à l'intégration, à la francisation, aux relations interculturelles et à la régionalisation. Ainsi, le budget de dépenses du portefeuille en 2005-2006 est de 99,3 M\$, soit une réduction de 5,6 M\$ par rapport au budget de dépenses alloué en 2004-2005 au Ministère pour réaliser les mandats équivalents à ceux du Ministère actuel.

Cette différence budgétaire résulte, en grande partie, de la récurrence en 2005-2006 des mesures de rationalisation introduites en 2004-2005 au chapitre de l'administration, des infrastructures et de l'organisation des services, mesures qui permettront néanmoins de préserver le niveau et la qualité des services rendus par le Ministère.

LE BUDGET DE DÉPENSES PAR PROGRAMMES

	2005-2006		2004-2005	
	Budget de dépenses (000 \$) (1)	Variation (000 \$) (2)=(1)-(3)	Budget de dépenses (000 \$) (3)	Dépense probable (000 \$) (4)
1. Immigration, intégration et communautés culturelles	98 595,2	(5 597,2)	104 192,4	106 223,4
2. Organisme relevant du ministre	695,4	—	695,4	732,0
Total	99 290,6	(5 597,2)	104 887,8	106 955,4
Effectif (ETC) (excluant les fonds spéciaux)	1 005	(13)	1 018	—

Programme 1 : Immigration, intégration et communautés culturelles

Toutes les activités ayant trait aux mandats relatifs à l'immigration, à l'intégration, à la francisation, aux relations interculturelles et à la régionalisation, incluant les activités afférentes de planification, de recherche, d'administration et de soutien centralisé, ont été regroupées sous ce seul programme en 2005-2006. La diminution de 5,6 M\$ du budget de dépenses du portefeuille est donc entièrement imputée à ce programme. En 2005-2006, le Ministère concentrera sur l'encadrement, l'organisation du travail et les services de soutien centralisés l'effort de réduction budgétaire qui lui est demandé, en contribution à l'atteinte de l'équilibre budgétaire gouvernemental, et ce, dans le but de préserver le niveau et la qualité de son offre de service.

Programme 2 : Organisme relevant du ministre

Ce programme vise à permettre au Ministère d'obtenir un éclairage sur des problématiques particulières touchant l'intégration et les relations interculturelles. Compte tenu de ses mandats particuliers, le Conseil des relations interculturelles voit son enveloppe budgétaire reconduite intégralement en 2005-2006.

LE BUDGET D'INVESTISSEMENTS

	2005-2006 (000 \$)	2004-2005 (000 \$)
Immobilisations	5 531,0	3 014,0
Prêts, placements et avances	184,0	185,0

Le budget d'investissements est principalement utilisé par le Ministère pour le renouvellement du parc informatique ainsi que pour le développement en ressources informationnelles.

La hausse du budget prévu en 2005-2006 permettra au Ministère d'achever la conception du nouveau service en ligne de francisation pour la clientèle immigrante. De plus, ce budget rendra possible la mise à niveau de l'infrastructure technologique ainsi que l'adaptation du système corporatif à la prestation électronique de services pour la clientèle et les partenaires.

ORGANISME BUDGÉTAIRE

	2005-2006 Budget de l'organisme (000 \$)	2004-2005 Budget de l'organisme (000 \$)
Conseil des relations interculturelles	695,4	695,4

Budget de dépenses

2006-2007

Volume III

Plans annuels de gestion des dépenses des ministères et organismes

**pour l'année financière
se terminant le 31 mars 2007**

Déposé à l'Assemblée nationale
conformément à l'article 46
de la Loi sur l'administration publique (L.R.Q., c. A-6.01)
par madame Monique Jérôme-Forget,
présidente du Conseil du trésor
et ministre responsable de l'Administration gouvernementale

Conseil du trésor
Québec 

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

FAITS SAILLANTS

- Le budget de dépenses 2006-2007 du portefeuille « Immigration et Communautés culturelles » est de 105,7 M\$, dont 105,0 M\$ sont alloués au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles et 0,7 M\$ au Conseil des relations interculturelles.
- La somme attribuée au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles vise à soutenir les engagements en matière d'immigration, d'intégration et de francisation des nouveaux arrivants, de relations interculturelles et de régionalisation de l'immigration.
- L'atteinte des objectifs du Plan stratégique 2005-2008 et du Plan d'immigration du Québec pour l'année 2006 ainsi que la poursuite de la mise en œuvre des mesures du Plan d'action 2004-2007 « Des valeurs partagées, des intérêts communs » sont les priorités budgétaires du Ministère.

1. La présentation du portefeuille ministériel

La mission du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles consiste à :

- Promouvoir l'immigration au Québec, sélectionner des personnes immigrantes et faciliter l'intégration linguistique, sociale et économique des nouveaux arrivants au sein de la société québécoise;
- Favoriser une société ouverte au pluralisme et propice au rapprochement interculturel.

Le Conseil des relations interculturelles a pour mission de conseiller la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles en matière de relations interculturelles et d'intégration des personnes immigrantes en favorisant notamment l'ouverture au pluralisme et le rapprochement interculturel.

2. Les choix budgétaires

Le budget de dépenses 2006-2007 du portefeuille est de 105,7 M\$, dont 105,0 M\$ sont alloués au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles et 0,7 M\$ au Conseil des relations interculturelles. La somme attribuée au Ministère vise à soutenir deux choix budgétaires.

Premier choix budgétaire : L'atteinte des objectifs du Plan stratégique 2005-2008 et du Plan d'immigration du Québec pour l'année 2006 ainsi que la poursuite de la mise en œuvre des mesures du Plan d'action 2004-2007 « Des valeurs partagées, des intérêts communs »

Ce choix budgétaire vise à reconnaître l'apport stratégique de l'immigration et des communautés culturelles au développement et à la prospérité du Québec. Il se répartit entre les quatre orientations suivantes :

- **Orientation 1** : Stimuler une offre d'immigration adaptée et sélectionner des candidates et des candidats répondant aux besoins du Québec
- **Orientation 2** : Soutenir l'intégration des nouvelles arrivantes et des nouveaux arrivants et favoriser l'insertion durable en emploi
- **Orientation 3** : Favoriser une meilleure compréhension de la diversité auprès des citoyennes et des citoyens et contribuer à son rayonnement
- **Orientation 4** : Susciter l'engagement des instances locales et régionales en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles

Le Ministère consacre 85,6 M\$ à son premier choix budgétaire.

Le budget de base des activités pour stimuler une offre d'immigration adaptée et sélectionner des candidats à l'immigration répondant aux besoins du Québec est de 4,5 M\$. Les revenus supplémentaires qui proviendront du crédit au net¹ permettront de financer les dépenses additionnelles de ces activités et de réaliser les objectifs du Plan d'immigration du Québec pour l'année 2006.

¹ Les revenus associés au crédit au net proviennent des droits perçus pour le traitement des dossiers relatifs à la sélection des immigrants.

Le Ministère entend consacrer une somme globale de 70,5 M\$ pour soutenir l'intégration des nouveaux arrivants et favoriser l'insertion durable en emploi. Cette somme se répartit comme suit :

- 24,7 M\$ pour accueillir les personnes immigrantes et les accompagner dans leurs démarches d'intégration en vue, notamment, de favoriser leur insertion en emploi; le Ministère va notamment bonifier de 4,0 M\$ le budget destiné aux activités et projets visant à faciliter la reconnaissance des diplômes et des compétences acquis à l'étranger;
- 45,8 M\$ pour les cours de français à temps complet, à temps partiel, sur mesure, en milieu de travail et le versement des allocations financières aux étudiants.

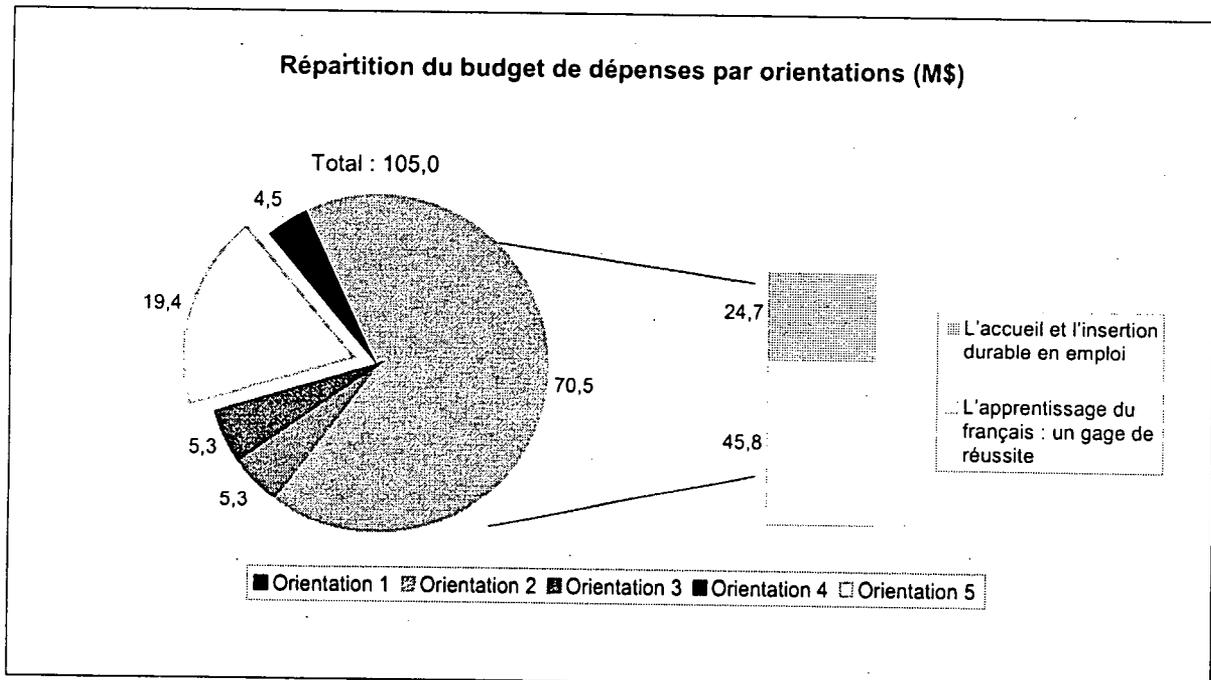
Le Ministère compte allouer 5,3 M\$ à l'atteinte des objectifs permettant de favoriser une meilleure compréhension de la diversité et de contribuer à son rayonnement. Cette enveloppe permettra d'encourager le rapprochement et le dialogue interculturels ainsi que de lutter contre la discrimination.

Le Ministère maintient, en 2006-2007, le caractère prioritaire des activités mises en œuvre pour susciter l'engagement des instances locales et régionales en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles, et y alloue 5,3 M\$.

Deuxième choix budgétaire : Ce choix budgétaire représente la contribution du Ministère à la modernisation de l'État et à l'amélioration de la qualité de ses services à la clientèle

- **Orientation 5** : Moderniser la prestation de services et offrir un milieu de travail mobilisateur

Un budget de 19,4 M\$ est accordé à ce second choix budgétaire visant la modernisation de la prestation de services, la création d'un milieu de travail mobilisateur et, plus globalement, l'amélioration de la qualité des services à la clientèle. Cette somme finance également l'ensemble des infrastructures et des services administratifs centralisés du Ministère.



La prochaine section précise, pour chacun des deux choix budgétaires, les principaux objectifs visés par le Ministère en 2006-2007.

Premier choix budgétaire : L'atteinte des objectifs du Plan stratégique 2005-2008 et du Plan d'immigration du Québec pour l'année 2006 ainsi que la poursuite de la mise en œuvre des mesures du Plan d'action 2004-2007 « Des valeurs partagées, des intérêts communs » en poursuivant les objectifs suivants :

- Stimuler une offre d'immigration permanente et temporaire en fonction des besoins de la Capitale nationale, de la Métropole et des régions;
- Accélérer et personnaliser la démarche d'intégration des personnes immigrantes tout en facilitant la reconnaissance des diplômes et des compétences acquis à l'étranger;
- Accélérer l'apprentissage du français des personnes immigrantes et réduire les délais d'attente;
- Accroître l'ouverture à la diversité en encourageant le rapprochement et le dialogue interculturels;
- Favoriser la prise en compte de l'immigration comme facteur de développement par l'établissement de plans d'action régionaux et la signature d'ententes avec des conférences régionales des élus et des municipalités.

Deuxième choix budgétaire : L'atteinte des objectifs liés au deuxième enjeu du Plan stratégique 2005-2008 du Ministère notamment par les objectifs suivants :

- Améliorer les services à la clientèle en accordant la priorité aux services en ligne;
- S'assurer que les programmes et les services du Ministère répondent aux besoins en évolution de la clientèle.

3. Le plan budgétaire

Le budget de dépenses 2006-2007 du portefeuille « Immigration et Communautés culturelles » est de 105,7 M\$. Ce budget représente une augmentation de 5,7 % par rapport à la dépense probable de 100,1 M\$ en 2005-2006. Cette hausse budgétaire permet de couvrir l'augmentation salariale annuelle accordée aux employés de l'État, d'accroître l'offre de service en francisation pour faire face à la hausse des admissions prévue au Plan d'immigration du Québec pour l'année 2006 et de favoriser les projets visant à faciliter la reconnaissance des diplômes et des compétences acquis à l'étranger.

Le budget de dépenses par programmes
(en milliers de dollars)

	2006-2007		2005-2006	
	Budget de dépenses (1)	Variation (2)=(1)-(4)	Budget de dépenses (3)	Dépense probable (4)
1. Immigration, intégration et communautés culturelles	105 033,1	5 634,1	98 099,5	99 399,0
2. Organisme relevant du ministre	726,2	30,8	714,7	695,4
Total	105 759,3	5 664,9	98 814,2	100 094,4
Effectif total (ETC) (excluant les fonds spéciaux)	983	(15)	—	998

Programme 1 : Immigration, intégration et communautés culturelles

Toutes les activités relatives à l'immigration, à l'intégration, à la francisation, aux relations interculturelles et à la régionalisation, incluant les activités afférentes en matière de planification, de recherche, d'administration et de soutien centralisé sont regroupées dans ce programme. Les budgets additionnels octroyés au Ministère en 2006-2007 seront affectés aux services directs à la clientèle, notamment pour faire face à l'augmentation de clientèle en francisation découlant de la hausse planifiée des admissions en immigration, et pour mettre en œuvre une stratégie visant à lever les obstacles à l'emploi, notamment ceux ayant trait à la reconnaissance des formations et des expériences acquises à l'étranger et à l'accès aux ordres professionnels.

Programme 2 : Organisme relevant du ministre

Ce programme vise à permettre au Ministère d'obtenir un éclairage sur différentes problématiques touchant l'intégration et les relations interculturelles. Compte tenu de ses mandats particuliers, le Conseil des relations interculturelles voit son enveloppe budgétaire augmenter de 4,4 % en 2006-2007 par rapport à sa dépense probable 2005-2006.

Le budget d'investissements
(en milliers de dollars)

	2006-2007	2005-2006
Immobilisations	5 531,0	5 531,0
Prêts, placements et avances	184,0	185,0

Le budget d'investissements du Ministère est principalement utilisé pour le renouvellement du parc informatique ainsi que pour le développement en ressources informationnelles. Il permettra, notamment au Ministère de poursuivre la conception du nouveau service en ligne de francisation pour la clientèle immigrante. De plus, ce budget rendra possibles la mise à niveau de l'infrastructure technologique ainsi que l'adaptation du système corporatif à la prestation électronique de services pour la clientèle et les partenaires.

Organisme budgétaire
(en milliers de dollars)

	Prévisions 2006-2007		Probables 2005-2006	
	Budget de dépenses de l'organisme	Partie financée par le portefeuille ministériel	Dépenses de l'organisme	Partie financée par le portefeuille ministériel
Conseil des relations interculturelles	726,2	726,2	695,4	695,4

QUESTION 2

LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTÈRE (CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$)

TITRE	TIRAGE	COÛT	AGENCE DE CONCEPTION, GRAPHISME, RÉDACTEUR, IMPRIMEUR	DISTRIBUTION
Apprendre le Québec : Guide pour réussir mon intégration <ul style="list-style-type: none"> • Guide - Version française - Version anglaise - Version espagnole • Carte postale • Affichette 	 42 000 10 000 10 000 50 000 3 000	 24 747 \$ 24 950 \$ 7 346 \$ 2 500 \$ 7 348 \$ 2 895 \$	 Imprimerie Héon et Nadeau ltée (imprimeur) Attention Design + Communication (agence de conception) Peter Leney (rédacteur) Jill Capri (rédacteur) Traduction Colophon Enr. (rédacteur) Imprimerie VDL inc. (imprimeur)	 Immigrants
L'apprentissage du français : Un gage de réussite <ul style="list-style-type: none"> • Version anglaise • Version portugaise • Version espagnole • Version russe • Version chinoise (mandarin) 	 5 000 5 000 15 000 5 000 5 000	 2 100 \$ 1 180 \$	 Litho Delta (imprimeur) Litho Rosemont inc. (imprimeur)	 Immigrants, candidats à l'immigration
Carte postale Cliquez sur le Québec <ul style="list-style-type: none"> • Version espagnole (campagne Pérou) • Version française 	 20 000 5 000	 1 422 \$ 815 \$	 Caractéra (imprimeur) Imprimerie Reflet ltée (imprimeur)	 Bureaux d'immigration à l'étranger, clientèle immigrante

QUESTION 2

LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTÈRE (CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$)

TITRE	TIRAGE	COÛT	AGENCE DE CONCEPTION, GRAPHISME, RÉDACTEUR, IMPRIMEUR	DISTRIBUTION
Carte postale ÉduQuébec-Régions <ul style="list-style-type: none"> • Voici l'un de nos laboratoires • Voici l'un de nos centres sportifs • Voici l'une de nos cafétérias • Voici l'une de nos salles de cours • Voici l'une de nos bibliothèques 	2 500 2 500 5 000 5 000 2 500	1 775 \$	Imprimerie Maska inc.	Candidats à l'immigration
Déclaration de services aux citoyennes et aux citoyens (temporaire)	1 000	390 \$	Imprimerie Distinction inc. (imprimeur)	Employés du ministère
Déclaration de services aux citoyennes et aux citoyens (avril 2006)	15 000	4 063 \$	Imprimerie Héon et Nadeau ltée (imprimeur)	Organismes partenaires
L'écrit dans la vie courante de l'immigrant	2 000	7 115 \$	Imprimerie Héon et Nadeau ltée (imprimeur)	Immigrants en cours de francisation
Évaluation comparative des études effectuées hors Québec (7 fiches) <ul style="list-style-type: none"> • Version française • Version anglaise 	140 000 35 000	4 713 \$ 7 285 \$	Imprimerie Quad inc. (imprimeur) Les Presses Concorde inc. (imprimeur)	Immigrants nouveaux arrivants
L'exercice d'une profession régie par un ordre professionnel <ul style="list-style-type: none"> • Version française • Version anglaise • Version espagnole 	15 000 À venir À venir	2 694 \$ 272 \$ 845 \$ 100 \$	Imprimerie Quad inc. (imprimeur) Jill Capri (rédacteur) Cgcom (graphisme) Olguin Luz Maria (rédactrice)	Immigrants visés
Faire sa vie au Québec	5 000	1 328 \$	Imprimerie Héon et Nadeau ltée (imprimeur)	Immigrants
Guide du garant <ul style="list-style-type: none"> • Version française • Version anglaise 	10 000 7 000	5 250 \$	Les Entreprises Produlith inc. (imprimeur)	Garants

QUESTION 2

LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTÈRE (CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$)

TITRE	TIRAGE	COÛT	AGENCE DE CONCEPTION, GRAPHISME, RÉDACTEUR, IMPRIMEUR	DISTRIBUTION
Guide du parrainé • Version française • Version anglaise	9 000 9 000	5 250 \$	Les Entreprises Produlith inc. (imprimeur)	Parrainés
Immigrants gens d'affaires , choisissez le Québec • Version chinoise (mandarin)	1 000	916 \$ 105 \$	Imprimerie Art Graphique inc. (imprimeur) (CSF) Composition Ste-Foy inc. (graphisme)	Gens d'affaires immigrants
Immigrer au Québec. Pour vivre l'Amérique en français • Version espagnole - Dépliant - Affiche • Version roumaine - Dépliant • Version portugaise - Dépliant • Version anglaise - Dépliant	19 000 1 000 5 000 30 000 10 000	3 208 \$ 4 007 \$ 1 008 \$ 1 625 \$	Fournisseur local payé par la Délégation générale du Québec à Mexico (imprimeur) Adigraphe Inc (graphisme) Imprimerie Héon et Nadeau inc. (imprimeur) Au point Reprotect (imprimeur)	Immigrants
Plan d'action 2005-2007 à l'égard des personnes handicapées	500	841 \$	Caractéra (imprimeur)	Employés du ministère, clientèle du ministère avec un handicap
Plan d'action de l'agglomération de Longueuil	500	1 260 \$ 150 \$	Imprimerie GG Inc (imprimeur) Samarkand (graphisme)	Partenaires régionaux
Plan d'action de la Mauricie	500	1 300 \$ 150 \$	Imprimerie GG Inc (imprimeur) Samarkand (graphisme)	Partenaires régionaux

QUESTION 2

LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTÈRE (CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$)

TITRE	TIRAGE	COÛT	AGENCE DE CONCEPTION, GRAPHISME, RÉDACTEUR, IMPRIMEUR	DISTRIBUTION
Plan d'action de la région de Laval	800	1 740 \$ 150 \$	Imprimerie GG Inc (imprimeur) Samarkand (graphisme)	Partenaires régionaux
Plan d'action de l'est de la Montérégie	500	1 260 \$ 150 \$	Imprimerie GG Inc (imprimeur) Samarkand (graphisme)	Partenaires régionaux
Plan d'action du Saguenay-Lac-Saint-Jean	500	1 112 \$ 150 \$	Imprimerie GG Inc (imprimeur) Samarkand (graphisme)	Partenaires régionaux
Plan stratégique 2005-2008				Personnel du MICC, partenaires
• Plan	1 000	3 660 \$	Imprimerie Distinction (imprimeur)	
• Document synthèse	2 000	150 \$	Samarkand (graphisme)	
La pleine participation à la société québécoise des communautés noires – document de consultation				Partenaires
• Version française	1 250	3 691 \$	Reprographie gouvernementale – Conseil du trésor	
• Version anglaise	250			
Prix québécois de la citoyenneté				Population en général, communautés culturelles
• Brochure	18 000	15 690 \$	Les Presses Concorde Inc. (imprimeur)	
• Signet	77 000	1 960 \$	Signal Création Inc. (agence de conception)	
Rapport annuel de gestion 2004-2005	1 000	2 879 \$	Imprimerie Héon et Nadeau ltée (imprimeur)	Partenaires visés
Rapport sur la reconnaissance des diplômes et des compétences des personnes formées à l'étranger	750	1 719 \$	Reprographie gouvernementale – Conseil du trésor	Partenaires visés

QUESTION 2

LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTÈRE (CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$)

TITRE	TIRAGE	COÛT	AGENCE DE CONCEPTION, GRAPHISME, RÉDACTEUR, IMPRIMEUR	DISTRIBUTION
Semaine québécoise des rencontres interculturelles				
• Affiche	32 000	20 730 \$	Presses Concorde Inc. (imprimeur)	Partenaires, organismes publics, relayeurs de l'information gouvernementale.
• Carte postale	20 000	5 277 \$	Caractéra inc. (imprimeur)	
• Signet	333 000	6 372 \$	SOJET (agence de conception)	
• Papillon Concours jeunes scénaristes	180 000			
Le Service-conseil en relations interculturelles pour aider les employeurs à gérer une main d'œuvre diversifiée	5 000	997 \$ 845 \$	Au point-Reprotech Inc. (imprimeur) L'Ancre de couleur Inc.	Employeurs visés

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Divers pays Avril, mai, juin 2005	Missions d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats rencontrés en entrevue	500 196 \$	42 conseillers en immigration	Entrevues de sélection réalisées.
Estonie (Tallinn) 4 au 9 avril 2005	Formation offerte par l'European Association for International Education. Compréhension des systèmes éducatifs et l'évaluation des formations de la Russie et des pays de l'ex-URSS.	Spécialistes en évaluation des diplômes de plusieurs pays	3 499 \$	Claire Jeffrey, analyste en éducation internationale	Participation à une formation intensive sur les systèmes éducatifs et sur les méthodologies, techniques et outils employés.
Tunisie (Tunis) 8 au 15 avril 2005	Soutenir les activités de sélection.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	3 206 \$	Rachel Therrien, vérificatrice	
Divers (Tunis, Alger, Paris) 8 au 16 avril 2005	Développer les activités de vérification avec le BIQ Paris. Développer des modes de collaboration avec le bureau canadien des visas à Paris et les ambassades canadiennes à Tunis et à Alger.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	3 703 \$	Robert Ratelle, coordonnateur de l'équipe vérification-enquête	
Maroc (Rabat) 14 au 30 avril 2005	Soutenir les activités de sélection.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	4 331 \$	Majida El Mrabet, vérificatrice	
Ontario (Ottawa) 20 au 21 avril 2005 8 au 9 novembre 2005	Participation à la rencontre semestrielle du Comité consultatif sur les étudiants internationaux et l'immigration (CCEII) à titre de responsable pour le MICC du dossier des étudiants internationaux.	M. Raynald Gilbert, directeur de la division de la politique et des programmes économiques d'immigration et conseillers de CIC; représentants d'autres provinces canadiennes	249 \$ 577 \$	Annik Lescop, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	Échange d'expertise.
Terre-Neuve et Labrador (St-John's) 24 au 29 avril 2005	Conférence fédérale-provinciale sur l'immigration d'affaires, la promotion et le recrutement et sur les programmes des candidats des provinces (PCP), du 25 au 28 avril 2005.	Représentants des autres provinces et de Citoyenneté et Immigration Canada impliqués dans le développement des politiques et programmes gens d'affaires	1 898,98 \$	Kathleen Levasseur, conseillère en affaires internationales	La participation à ce forum a permis au MICC de s'informer sur les orientations fédérales en matière d'immigration d'affaires et de promotion. Cela a aussi permis de mettre à jour les connaissances du MICC sur les PCP et d'échanger avec des représentants des autres provinces sur des problématiques communes. Compte-rendu disponible.
Ontario (Ottawa) 25 au 26 avril 2005	Participation à une formation donnée par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) sur le traitement des dossiers de réfugiés à l'étranger.	Représentants de CIC; agents des visas	363 \$	Chantal Drolet, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire Daniela Geloso, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	Échange d'expertise.

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Ontario (Ottawa) 28 au 30 mai 2005	Assemblée générale annuelle et réunion de Conseil d'administration du « Centre des niveaux de compétence linguistique canadien (CNCLC) ». Le Québec est un membre observateur de ce comité depuis 1997. L'objectif de la participation du MICC à cette rencontre est de prendre connaissance des développements à venir et des possibles collaboration avec le CNCLC.	Participants : CIC, représentants provinciaux, représentants de l'association des enseignants en anglais langue seconde (TESL), représentant du Conseil canadien des réfugiés, représentants pour les communautés francophones hors Québec, experts en enseignement de l'anglais et du français langue seconde, représentants des évaluateurs en anglais langue seconde	310 \$ estimé	Sylvie Beaulieu, directrice adjointe	Échange d'expertise et information sur l'évolution des pratiques et des dossiers en développement pédagogique dans les autres provinces.
Tunisie (Tunis) 4 au 16 juin 2005	Soutenir les activités de sélection.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	4 458 \$	Nancy Connolly, vérificatrice	
Maroc (Rabat) 4 au 18 juin 2005	Soutenir les activités de sélection.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	4 982 \$	Rachel Thérien, vérificatrice	
Ontario (Ottawa) 6 juin 2005	Participation à la formation donnée par l'Agence des services frontaliers en vue d'une mission de sélection de réfugiés à Islamabad.	M ^{me} Maxine Archambault, de l'Agence des services frontaliers	195 \$	Louise Fontaine, directrice des politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire Daniela Geloso, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	Échange d'expertise.
Brésil (Sao Paulo, Belo Horizonte et Rio de Janeiro) 10 au 24 juin 2005	Tournée de promotion de l'immigration d'affaires au Brésil.	Des candidats gens d'affaires potentiels (travailleurs autonomes, entrepreneurs et investisseurs)	AMENDÉ 23 936,40 \$	Soraia Tandel, conseillère en affaires internationales	Tenue de séances d'information et de rencontres personnalisées avec des candidats potentiels.
Pakistan (Islamabad) 24 juin au 24 juillet 2005	Mission de sélection de réfugiés visés par un parrainage collectif.	Ressortissants étrangers réfugiés au Pakistan	19 729 \$	Louise Fontaine, directrice des politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire Daniela Geloso, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	152 dossiers traités.
Divers pays Juillet, août, septembre 2005	Missions d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats rencontrés en entrevue	432 333 \$	41 conseillers en immigration	Entrevues de sélections réalisées.

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Ontario (Toronto) 5 au 6 juillet 2005	Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de l'immigration.	Représentants de Citoyenneté et Immigration Canada et des autres provinces et territoires	706 \$ 2 402 \$ 814 \$ estimé	Odette Guertin, coordonnatrice des relations intergouvernementales Lise Thériault, ministre Marie-Hélène Paradis, attachée de presse Vivian Moreno, attachée politique Suzanne Éthier, sous-ministre adjointe	Partage de l'expertise développée par le Québec en matière d'immigration et d'intégration. Échange sur les différentes expériences en matière d'immigration.
Maroc (Rabat) et Tunisie (Tunis) 15 juillet au 6 août 2005	Soutenir les activités de sélection.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	8 027 \$	Majida El Mrabet, vérificatrice	
Hong Kong 16 au 31 août 2005	Mandat de vérification.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	6 713 \$	Claudel Dorcéna, responsable du Bureau de la vérification interne	
Hong Kong 18 août au 8 septembre 2005	Mandat de vérification.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	7 619 \$	Robert Ratelle, coordonnateur de l'équipe vérification-enquête	
Hong Kong 20 août au 8 septembre 2005	Mandat de vérification.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	7 868 \$	Younes Mihoubi, directeur de l'évaluation, de la vérification interne et de la sécurité	
Chine (Beijing et Hong Kong) 22 août au 16 décembre 2005	Remplacement du directeur au BIQ de Hong Kong à compter du 22 août. Séminaire sur le Québec à Beijing le 23 septembre. Rencontres de travail et de partenaires à Hong Kong.	Personnel du Bureau d'immigration à Hong Kong, du Bureau des visas canadiens, etc.	AMENDÉ 38 817,48 \$	Johanne Dumont, directrice	Intérim réalisé.
États-Unis (New York) 8 et 9 septembre 2005	Accompagner la ministre à l'Association d'études canadiennes (AEC) – Symposium Canado-Américain de recherche.	Congressistes universitaires canadiens et américains ainsi que représentants des élus de la ville	2 099 \$ 2 148 \$	Christiane Huot, coordonnatrice des relations internationales Victor-Emmanuel Henriquez, attaché politique	Cahier de mission, allocution et compte-rendu produits.
Mexico et Pérou (Lima, Arequipa) 8 septembre au 8 octobre 2005	Mission de promotion de l'immigration d'affaires au Pérou (en collaboration avec le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation) et au Mexique ainsi que mission de sélection de candidats gens d'affaires.	Des candidats potentiels à l'immigration permanente et temporaire	15 099,45 \$	Soraia Tandel, conseillère en affaires internationales	<u>Pérou</u> Tenue de trois séances d'information et rencontres personnalisées avec des candidats potentiels. Tenue d'un kiosque d'information pendant cinq jours. <u>Mexique</u> Distribution de documents de promotion lors de la foire destinée aux petites et moyennes entreprises mexicaines.

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Ontario (Toronto) 14 et 15 septembre 2005	Rencontre multilatérale des sous-ministres adjoints responsables de l'immigration.	Représentants de Citoyenneté et Immigration Canada et des autres provinces et territoires	822 \$ 990 \$ estimé	Odette Guertin, coordonnatrice des relations intergouvernementales Suzanne Éthier, sous-ministre adjointe à l'Immigration et à la Francisation	Partage de l'expertise développée par le Québec en matière d'immigration et d'intégration. Meilleure compréhension des intentions de CIC en matière de développement de politiques et de programmes et en matière de consultations.
Mexique (Diverses villes) 20 septembre 2005 au 31 mars 2006	Participation, sous la bannière <i>ÉduQuébec-Régions</i> , à des salons de promotion et de recrutement d'étudiants internationaux organisés par l'Université de Guanajuato, le réseau des Centres d'éducation canadiens et le CONACYT.	Étudiants des écoles secondaires et préparatoires de 1 ^{er} , 2 ^e et 3 ^e cycles universitaires	14 000 \$ estimé	Anita Reny, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	Rencontre de plus de 7 200 personnes aux kiosques d' <i>ÉduQuébec-Régions</i> .
France (Paris) 23 septembre au 1 ^{er} octobre 2005	Participation à l'invitation de la France à un séminaire réservé à des experts en intégration linguistique des immigrants, réunissant des représentants de la France, l'Espagne, l'Allemagne, le Danemark, les Pays-Bas et l'Autriche; Rencontre avec divers intervenants français responsables de la mise en œuvre des politiques d'intégration linguistiques des immigrants.	Intervenants experts de l'Espagne, de l'Allemagne, du Danemark, des Pays-Bas et de l'Autriche en matière d'intégration linguistique des immigrants	6 140 \$ estimé	Raynald Lebland, directeur Sylvie Beaulieu, directrice adjointe	Confrontation de l'expertise québécoise avec celles d'autres pays. Séances de travail avec les intervenants français sur l'approche québécoise.
Maroc (Rabat) 30 septembre au 15 octobre 2005	Soutenir les activités de sélection.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	4 753 \$	Nancy Connolly, vérificatrice	
Divers pays Octobre, novembre, décembre 2005	Missions d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étranger à destination du Québec.	Candidats rencontrés en entrevue	383 675 \$	39 conseillers en immigration	Entrevues de sélections réalisées.
Ontario (Ottawa) 2 au 3 octobre 2005	Participation du gouvernement du Québec à la réunion régulière du comité interministériel du projet Metropolis dont le thème principal portait sur la coopération entre le gouvernement fédéral et les municipalités.	Participants à la réunion régulière.	287,95 \$	Marie-Hélène Castonguay, agente de recherche	Objectifs atteints, information recueillie partagée avec d'autres intervenants au MICC, notamment sur le projet d'étude de Patrimoine Canada sur la diversité dans les villes.
Ontario (Ottawa) 16 au 19 octobre 2005	Formation sur la sélection économique offerte par Citoyenneté et Immigration Canada aux provinces canadiennes.	Représentants de différentes provinces et de Citoyenneté et Immigration Canada	684,69 \$ estimé	Jean Chouinard, conseiller en affaires internationales.	A permis d'augmenter les connaissances du MICC sur les programmes fédéraux et sur les PCP ainsi que sur la détection de documents faux et trompeurs.

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Ontario (Toronto) 16 au 23 octobre 2005	Participation du gouvernement du Québec à la 10 ^e Conférence internationale Metropolis, du 17 au 21 octobre 2005 : présentation d'une communication dans un atelier portant sur le processus de requalification professionnelle des immigrants travailleurs qualifiés; coordination de la réalisation de l'atelier portant sur « L'intégration sur le marché du travail » et présentation d'une communication sur les pratiques innovatrices mises en œuvre au Québec pour faire face aux nouvelles réalités. Participation, après la conférence, du 21 et 22 octobre 2005, à la réunion du comité directeur international du réseau Metropolis.	Membres du comité directeur international du projet Metropolis, représentants d'autres gouvernements impliqués dans la gestion de l'immigration et de l'intégration (villes, provinces, états, pays), chercheurs universitaires du réseau Metropolis et représentants d'organismes non gouvernementaux	2 300 \$	Gérard Pinsonneault, coordonnateur de la recherche	Objectifs atteints, notamment par la tenue d'un atelier portant sur les pratiques novatrices en intégration au travail, organisé par le MICC. – Recueil de documents d'intérêt pour le MICC, à la réunion du comité directeur international, particulièrement sur les projets de politique de sélection au Royaume-Uni.
Ontario (Toronto) 17 au 21 octobre 2005	Participation à la 10 ^e Conférence internationale Metropolis. 1) Présentation sur les actions du Québec pour favoriser l'intégration des nouveaux arrivants sur le marché du travail. 2) Présentation sur l'approche du Québec en matière de régionalisation de l'immigration.	Conférence réunissant plusieurs milliers de participants	2 162,28 \$	Éric Gervais, directeur	Conférence de 4 jours et demi, sous le thème « Nos diverses cités ». Participation aux conférences en assemblées plénières qui ont eu lieu du lundi au vendredi en avant-midi et à quatre ateliers du lundi au jeudi en après-midi. Présentations réalisées dans deux ateliers : une sur les pratiques d'intégration en emploi et une sur la régionalisation. Participation à deux autres ateliers : rôle des organismes communautaires dans différents pays et programmes de formation d'appoint pour immigrants en Ontario. Échange d'expertise.
Brésil (Sao Paulo, Curitiba) et Argentine (Buenos Aires) 26 octobre au 10 décembre 2005	Tournée de promotion de l'immigration d'affaires au Brésil.	Des candidats gens d'affaires potentiels (travailleurs autonomes, entrepreneurs et investisseurs)	16 999,87 \$	Soraia Tandel, conseillère en affaires internationales	Tenue de séances d'information et de rencontres personnalisées avec des candidats potentiels.
Ontario (Ottawa) 3 et 4 novembre 2005	Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de l'Immigration.	Représentants de Citoyenneté et Immigration Canada et des autres provinces et territoires	368 \$ 860 \$ 471 \$ estimé	Odette Guertin, coordonnatrice des relations intergouvernementales Lise Thériault, ministre Vivian Moreno, attachée politique, Marie-Hélène Paradis, attachée de presse, C. Dumont, garde du corps L.-P. Lachance, garde du corps Suzanne Éthier, sous-ministre adjointe	Partage de l'expertise développée par le Québec en matière d'immigration et d'intégration. Préservation des responsabilités du Québec en matière d'immigration, d'intégration et de consultation.

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
France (Paris et l'île de la Réunion) 3 au 27 novembre 2005	Coordination et participation à une mission visant la promotion et le recrutement d'étudiants internationaux.	Partenaires des établissements d'enseignement supérieur; principaux acteurs de la mobilité à l'île de la Réunion; étudiants étrangers potentiels	14 393 \$	Denise Lecavalier, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire Richard Levasseur, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	22 visites d'établissements d'enseignement et 2 conférences grand public ayant permis de rejoindre environ 2 500 personnes. Quelque 2 000 personnes rencontrées individuellement ou en sous-groupes pour le soutien aux démarches d'immigration pour études.
île de La Réunion (France) 4 au 10 novembre 2005	En compagnie des représentants de trois conférences régionales des élus du Québec, de quinze cégeps, de dix universités et deux représentants du MICC, une mission de promotion et de recrutement d'étudiants réunionnais et de rencontres avec des représentants officiels de la Région Réunion dans le cadre de la Quinzaine du Québec à La Réunion. Les objectifs visés étaient notamment de : - faire connaître les objectifs du projet de mobilité de jeunes Réunionnais; - démontrer aux décideurs réunionnais la volonté des milieux régionaux québécois de soutenir l'accueil et l'insertion professionnelle des jeunes Réunionnais; - explorer les principes et modalités de partenariat à établir.	8 membres ou directeurs de service au Conseil régional de La Réunion recteur de l'Académie de La Réunion 5 représentants de la Chambre de commerce et d'industrie de La Réunion président de L'Agence de développement de La Réunion 2 représentants de l'Agence nationale pour l'insertion et la promotion de travailleurs d'outre-mer président de l'Université de La Réunion préfet de la Région de La Réunion 3 représentants de la Chambre des métiers et de l'artisanat de La Réunion directeur délégué de l'Agence nationale pour l'emploi	4 434,50 \$	Jacques Robert, sous-ministre adjoint	Promotion et recrutement d'étudiants réunionnais avec les partenaires d'établissements d'enseignement supérieur québécois dont la tenue d'activités à caractère médiatique. Établissement d'un cadre dans lequel pouvait s'inscrire le partenariat avec La Réunion et clarification du rôle de chacun des intervenants québécois dans ce projet.
Colombie-Britannique (Victoria) 12 au 16 novembre 2005	Participation au congrès annuel du Bureau canadien d'éducation internationale qui concerne le dossier des étudiants internationaux.	Professionnels de l'éducation internationale cadres, dirigeants et membres du corps professoral, représentants d'institutions d'enseignement, étudiants	2 484 \$	Annik Lescop, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	Diversification et consolidation du réseau d'échanges. Échange d'expertise et obtention d'information sur l'internationalisation de l'éducation et sur ses impacts.
Ontario (Ottawa) 14 et 15 novembre 2005	Participation du gouvernement du Québec à une rencontre du Consortium de financement de la banque de données longitudinales sur les immigrants (BDIM) ainsi qu'à une réunion du Groupe de travail fédéral-provincial sur l'échange d'information et la recherche en immigration et aussi à une réunion du groupe de travail pour le rôle permanent du gouvernement fédéral en matière de recherche.	Chercheurs et fonctionnaires de CIC, de Statistique Canada et des ministères provinciaux représentés	620,20 \$	Pierre Baillargeon, agent de recherche Gérard Pinsonneault, agent de recherche	Assurer la gestion de la BDIM. Meilleure connaissance des activités de recherche en immigration menées au Canada.

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Ontario (Ottawa) 16 et 17 novembre 2005	Participer au groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'établissement et l'intégration.	Responsables de CIC et des provinces pour l'intégration et l'établissement	663 \$ dépenses défrayées par le CIC	Éric Gervais, directeur	Réunion de travail de deux journées et échange de perspectives. Présentations faites par CIC sur les cours de langues de niveau avancé, les niveaux d'immigration, le modèle d'affectation des fonds pour l'établissement (MAFE) et l'examen du Programme d'aide au rétablissement. Le MAFE ne concerne pas le Québec.
Ontario (London) 16 au 19 novembre 2005	Participation à la conférence semestrielle du Conseil canadien pour les réfugiés.	Représentants des ONG, des gouvernements et du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, universitaires, réfugiés, immigrants	1 224 \$	Daniela Geloso, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	Diversification et consolidation du réseau d'échanges. Échange d'expertise et obtention d'information sur les courants, les orientations et les pratiques en vigueur ailleurs au Canada afin d'améliorer la lecture de l'environnement externe.
France (Paris) 19 au 23 novembre 2005 (Ville du Havre) 23 au 26 novembre 2005	Visite au BIQ Paris et rencontre avec le président de AXA, M. Claude Bébéar. Participation aux Journées nationales de l'histoire de l'immigration les 24 et 25 novembre 2005.	M. Claude Bébéar Personnalités élues des villes portuaires de France	AMENDÉ 931 \$ (Une partie des coûts est assumée par la Ville du Havre du 22 au 26-11-2005)	Maryse Alcindor, invitée à titre de grand témoin à la table ronde « Évolutions des politiques locales en direction des populations immigrées »	Notes d'allocation. Lettre de remerciement à Mme M. Alcindor des organisateurs. Lettre de remerciement envoyée à M. Claude Bébéar. Reconnaissance de l'expertise du Québec en matière d'intégration des immigrants.
Ontario (Ottawa) 22 novembre 2005	Rencontre avec le Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC) pour explorer diverses pistes de collaboration et d'échanges en regard des outils d'évaluation des compétences pour les clientèles francophones du Québec et des autres provinces canadiennes.	6 personnes du CNCLC (Silvia Dancose, Ed Lovell, Marianne Kayed, Mélanie Boucher, Patricia Meek, Pauline Mcnaughton et R. Brière) M. Serge Boule, Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario et M. Luc St-Amour, du CIC	54 \$ estimé	Sylvie Beaulieu, directrice adjointe	Échange sur les pistes de collaboration..
Ontario (Toronto) 29 novembre 2005	Participation à la conférence fédérale-provinciale sur l'immigration d'affaires. Recueil d'information sur l'évolution de l'immigration d'affaires dans le reste du Canada, des difficultés rencontrées et des succès obtenus ainsi que sur les intentions des provinces relativement à la catégorie des entrepreneurs et des travailleurs autonomes.	Représentants des autres provinces et de Citoyenneté et Immigration Canada impliqués dans le développement des politiques et programmes gens d'affaires	658,40 \$	Kathleen Levasseur, conseillère en affaires internationales	La participation à ce forum a permis au MICC de s'informer sur les orientations fédérales en matière d'immigration d'affaires et d'échanger avec des représentants des autres provinces sur des problématiques communes.
Ontario (Ottawa) 1 ^{er} décembre 2005	Participation à une rencontre d'échanges sur les pratiques administratives et les modes de fonctionnement opérationnels à l'étranger avec des représentants de Citoyenneté et Immigration Canada.	Directeur général de la région internationale de CIC et autres gestionnaires	56 \$	Louise Fontaine, directrice des politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	Échange d'expertise.

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Ontario (Ottawa) 1 ^{er} décembre 2005	Rencontrer les fonctionnaires du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada (CIC) sur la planification des activités des réseaux à l'étranger pour 2006.	Représentants de Citoyenneté et Immigration Canada	215,50 \$	Pierre Baillargeon, agent de recherche	Meilleur arrimage des activités en immigration à l'étranger des deux ministères.
Ontario (Ottawa) 1 ^{er} et 2 décembre 2005	Échange avec le fédéral sur nos pratiques administratives et nos modes de fonctionnement opérationnels à l'étranger.	Les directeurs et directrices de CIC à Ottawa qui s'occupent d'opérations à l'étranger	930 \$	Yvan Le Moyne, Directeur DBIÉ, Marie-Josée Lemay, Directrice DPPT, Charles Thumerelle, Directeur p.i. CSGA, Gilles Martel, Chef d'équipe DST Marcel Larche, Chef d'équipe DBIÉ	Amélioration du fonctionnement des pratiques administratives et opérationnelles à l'étranger avec le fédéral.
Hong Kong et Tokyo 2 au 10 décembre 2005	Mission administrative et rencontres de travail et de partenaires à Hong Kong et Tokyo. Visite administrative des bureaux de Hong Kong et rencontres de prospection pour mieux évaluer le potentiel de recrutement d'étudiants étrangers au Japon.	Tokyo : MM. Jean Clavet, délégué général du Québec au Japon, François Gaudreau, directeur des services économiques et Marc Béliveau, attaché aux affaires publiques à la Direction générale du Québec à Tokyo, Mackenzie Clugston, ministre et chef de mission adjoint et Renald Grégoire, directeur de la Section des visas à l'Ambassade du Canada, Hidehiro Tachibana, professeur à l'Université Waseda, Neil Moody, directeur exécutif de la Chambre de commerce du Canada au Japon, James Yellowless, managing director, Canadian Education Alliance, Bruno Asseray, directeur de l'Institut franco-japonais de Tokyo et de M Emmanuelle Pavillon, conseillère culturelle à l'Ambassade de France au Japon	7 101 \$ estimé	Suzanne Éthier, sous-ministre adjointe à l'Immigration et à la Francisation	Des pistes pour le recrutement d'étudiants internationaux ont été identifiées.
France (Grenoble, Paris, Lyon, Lille, Montpellier) 4 décembre 2005 au 13 février 2006	Participation aux Salons de l'Étudiant sous la bannière <i>ÉduQuébec-Régions</i> pour promouvoir les études post-secondaires dans certaines régions du Québec et pour recruter des étudiants et participation au Salon des Formations internationales de Paris sous la bannière du MICC pour promouvoir l'immigration temporaire et permanente au Québec auprès des étudiants.	Directeurs d'établissements d'enseignement, représentants d'organismes reliés au monde de l'éducation, étudiants potentiels	13 118 \$	Marie-Claude Blais, spécialiste en politiques et programmes d'immigration familiale, sociale et humanitaire	Séances d'information sur les études au Québec. Contact personnalisé avec plus de 1 500 étudiants potentiels. Rencontres avec les représentants de cinq organismes reliés au monde de l'éducation à Grenoble, Chambéry, Lyon, Lille et Paris.
Divers pays Janvier, février, mars 2006	Missions d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étranger à destination du Québec.	Candidats rencontrés en entrevue	433 080 \$ estimé	34 conseillers en immigration	Entrevues de sélections réalisées et à réaliser.

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Inde (Delhi, Kolkata et Mumbai) 13 au 25 janvier 2006	Participation à la mission Québec-Inde 2006 afin d'amorcer l'évaluation du potentiel d'immigration en Inde. Échanges avec des partenaires potentiels en francisation.	Suresh Dutt Sharma, consultant en immigration, New Delhi Professeur K. Madavana, Jawahallal Nehru University, New Delhi Professeur A. Agnihotri, Jawahallal Nehru University, New Delhi Roger Finan. CRDI, New Delhi Nicolas Blasquez, directeur Alliance française, Calcutta Gérard Saby, directeur Alliance française, New Delhi Patrick Dexvant, directeur Alliance française, Mumbai	6 924,94 \$	Robert Gauthier, directeur général de la DGIÉ	Des ententes de francisation signées avec trois alliances françaises.
Ontario (Ottawa) 19 et 20 janvier 2006	Échange avec Citoyenneté et Immigration Canada concernant les modifications que le ministère envisage apporter au Programme des immigrants entrepreneurs et des modalités de collaboration pour la mise en œuvre d'un volet du nouveau programme. Liens de collaboration pour traitement des dossiers immigrants investisseurs provenant de pays peu connus par le ministère, notamment de l'Europe de l'Est et de l'Afrique.	David Manicom, directeur et Philippe de Varennes, analyste principal Coordination des opérations, Région internationale Renald Gilbert, directeur et Mike Bradley, analyste financier principal Politiques et programmes d'immigration économique	434,33 \$	Johanne Dumont, directrice Margaux St-Georges, conseillère en politiques et programmes Charles Thumerelle, conseiller expert en politiques et programmes	Les objectifs de la rencontre ont été atteints.
Hong Kong 20 janvier au 4 février 2006	Mission au Bureau d'immigration du Québec à Hong Kong dans le but d'y recevoir une formation au travail d'analyse des dossiers d'immigrants investisseurs, dispensée par la chef analyste du Bureau de Hong Kong.	Personnel du Bureau d'immigration à Hong Kong	5 891,88 \$	Marc Ozgoli, conseiller en affaires internationales et analyste.	Formation réalisée.
Ontario (Ottawa) 23 janvier 2006	Rencontre des représentants des Affaires étrangères du Canada et ceux du gouvernement du Québec sur la délivrance de passeports spéciaux pour les conseillers en immigration, la procédure de notification des pays de destination des missions et les besoins en locaux.	6 personnes des Affaires étrangères Canada (M. Jess Dutton, M. Mark Fletcher, Mme Manon Dumas, M. Paul Thomson, M. Bronson Borst et M. Jean-Francois Bergeron) 3 personnes du MRI (M. Patrick Muzzi, M. Jean Lefebvre et Mme Françoise Cloutier)	123 \$ 114 \$	Christiane Huot, coordonnatrice des relations internationales Yvan Le Moyne, directeur de la DBIÉ	Établissement d'une procédure de délivrance, aux conseillers en affaires internationales du MICC, de passeports spéciaux par le M.A.E.
Ontario (Toronto) 6 et 7 février 2006	Participation à la rencontre organisée par le Conseil canadien des ressources humaines en camionnage (CCRHC) « Comblons l'écart – Le routier professionnel, moteur de l'économie canadienne ». Examen des pistes de solutions concernant la pénurie de conducteurs de camion compétents à laquelle est confrontée l'industrie du camionnage à travers le Canada.	Chef du service des usagers de la route à la SAAQ. Représentant du Conseil canadien en camionnage (CCRHC) Directeur général du Comité sectoriel de main-d'œuvre de l'industrie du transport routier au Québec (CAMO-Route) Directeur des politiques et programmes de l'immigration (CIC) Directeur général de Work Place, Skill Branch (BHDCC)	0 \$ (Frais assumés par le Conseil canadien des ressources humaines en camionnage)	Marie-Josée Lemay, directrice	Précisions sur le rôle du MICC et son apport potentiel aux pistes de solution.
Divers pays (Paris, Alger, Tunis, Rabat et Casablanca) 8 au 24 février 2006	Mandat de vérification : Renforcement des liens avec les bureaux canadiens des visas et les organismes émetteurs de documents soumis par les candidats à l'immigration.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	6 629 \$ estimé	Younes Mihoubi, directeur de l'évaluation, de la vérification interne et de la sécurité	

QUESTION 3

LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2005

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Brésil (Sao Paulo, Rio de Janeiro) et Argentine (Buenos Aires) 15 au 27 février 2006	Promotion de l'immigration en provenance du Brésil et de l'Argentine. Consolidation et développement des partenariats en immigration. Échange avec le personnel du MICC sur place.	Rencontres avec M. Robert Tanner responsable de l'immigration au bureau canadien des visas de Sao Paulo, rencontres avec des représentants d'universités et des Alliances françaises, rencontres avec des gens d'affaires et représentants des associations des gens d'affaires (chambre de commerce), rencontres avec Équipe du BIQ Buenos Aires, avec l'ambassadeur du Canada en Argentine	4 774 \$	Maryse Alcindor, sous-ministre	Notes d'allocation. Signature d'entente avec Alliance française de Buenos Aires. Inauguration fonds documentaire.
Argentine / Brésil 15 au 27 février 2006	Promotion de l'immigration en provenance du Brésil et de l'Argentine. Consolidation et développement des partenariats en immigration. Échange avec le personnel du MICC sur place.	Représentants du gouvernement fédéral, des universités, des Alliances Françaises, des Centres des études canadiens, des organismes d'affaires au Brésil ainsi que des candidats gens d'affaires potentiels au Brésil	12 606,53\$ estimé	Soraia Tandel, conseillère en affaires internationales	Inauguration des Fonds documentaires aux Alliances Française et aux Centre des études canadiens. Signature du protocole d'entente sur la francisation avec l'Alliance Française de Buenos Aires. Consolidation des partenariats.
Tunisie (Tunis) et Maroc (Rabat) 17 février au 4 mars 2006	Soutenir les activités de sélection.	Personnel de bureau, intervenants externes, organismes	4 337 \$ estimé	Majida El Mrabet, vérificatrice	
Ontario (Toronto) 19 au 20 mars 2006	Participation à la conférence « L'intégration des immigrants : bâtir des partenariats qui marchent »	Représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, organismes sans but lucratif, établissements d'enseignement, organismes de réglementation, groupes d'immigrants, employeurs et groupes d'entreprises autour du thème de l'intégration des immigrants.	2 004 \$ 690\$	Lise Thériault, ministre Vivian Moreno, attachée politique Suzanne Éthier, sous-ministre adjointe à la Francisation et à l'Immigration	Notes d'allocation prononcée sur les mesures et initiatives prises par le gouvernement du Québec en matière d'immigration. SMA - Conférencière à la séance ayant pour thème « La sélection : clé de l'intégration »
Colombie Britannique (Vancouver) 22 au 27 mars 2006	Participation du gouvernement du Québec à la 8 ^e Conférence nationale Metropolis, dont le thème général est « L'immigration et la situation du Canada dans un monde en changement ». Assistance aux plénières et aux ateliers les plus pertinents pour le gouvernement du Québec et le MICC en particulier.	Membres de la direction et de l'équipe Metropolis d'Ottawa, représentants d'autres gouvernements impliqués dans la gestion de l'immigration et de l'intégration, chercheurs universitaires du réseau Metropolis et représentants d'ONG.	2 607 \$ estimé	Gérard Pinsonneault, coordonnateur de la recherche à la Direction de la recherche et de l'analyse prospective	Objectifs atteints, notamment par une présentation dans le cadre d'un atelier portant sur les migrants temporaires qui deviennent permanents et consolidation des liens avec les autres participants du réseau Metropolis.
Colombie Britannique (Vancouver) 23 au 25 mars 2006	Participation du Québec à la 8 ^e Conférence nationale Metropolis, dont le thème général est « L'immigration et la situation du Canada dans un monde en changement ». Conférencière-paneliste à la plénière sur les approches gouvernementales visant l'immigration et l'intégration.	Membres de la direction et de l'équipe Metropolis d'Ottawa, hauts-fonctionnaires d'autres gouvernements impliqués dans la gestion de l'immigration et de l'intégration, chercheurs universitaires du réseau Metropolis et représentants d'ONG.	1 450 \$	Maryse Alcindor, sous-ministre	Représentation du gouvernement du Québec en immigration.
Ontario (Ottawa) 27 et 28 mars 2006	Table ronde sur les politiques en matière de considérations humanitaires.	Représentants de CIC, des autres provinces et d'ONG	330 \$	Odette Guertin, coordonnatrice des relations intergouvernementales	Représentation ministérielle à la table.

QUESTION 4

POUR CHACUN DES MINISTÈRES OU ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS, LORS D'UNE MISSION À L'ÉTRANGER, LA LISTE DES ENTENTES SIGNÉES ET/OU ANNONCÉES

La réponse à cette question est incluse aux questions 3 et 40.

QUESTION 5

LES SOMMES DÉPENSÉES POUR LES VOYAGES EN AVION DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES ET DES MEMBRES DU CABINETS MINISTÉRIEL AU QUÉBEC ET À L'ÉTRANGER

La réponse à cette question est incluse aux questions 3 et 40.

QUESTION 6

LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS	
1 – PUBLICITÉ	
• Dépenses totales en 2005-2006.....	437 684 \$
• Prévisions en 2006-2007	400 000 \$
• Ventilation des dépenses par type de médias	
– Publications étrangères.....	204 707 \$
– Médias ethniques et communautaires.....	97 188 \$
– Quotidiens.....	23 503 \$
– Hebdos	60 639 \$
– Revues.....	3 765\$
– Frais de production	20 392 \$
– Radio	2 308 \$
– Internet.....	11 920 \$
– Dépenses reportées de 2004-2005.....	13 262 \$
	437 684 \$
• Nom des fournisseurs (firmes de publicité et photographes y inclus)	
– Agences, éditeurs et médias à l'étranger	194 000 \$
– Publications du Québec.....	223 292 \$
– Monique Duval.....	17 522 \$
– Kasern l'Atelier créatif Inc.....	2 450 \$
– Guylaine Bérubé Design Inc.....	300 \$
– Adigraph Inc.....	120 \$
	437 684 \$
• Mode d'octroi des contrats	
– Les placements faits à l'étranger ont été effectués selon les tarifs réguliers demandés par les agences, les éditeurs et les médias des divers pays d'Europe et d'Amérique du Sud.....	194 000 \$
– Les placements effectués dans les médias du Québec ont été faits auprès de fournisseurs locaux et en transitant par le Service de publicité des Publications du Québec qui administre l'ensemble des demandes des ministères et des organismes gouvernementaux.....	243 684 \$
	437 684 \$
• Buts visés par la dépense	
– Favoriser le recrutement d'immigrants à l'étranger	216 983 \$
– Accroître l'ouverture à la diversité, encourager le rapprochement et le dialogue interculturels et lutter contre la discrimination et les tensions intercommunautaires	64 379 \$
– Faire la promotion des Prix québécois de la citoyenneté.....	44 746 \$
– Faire connaître aux nouveaux arrivants les services du Ministère en matière d'accueil et d'intégration	61 449 \$
– Faire la promotion de la Semaine québécoise des rencontres interculturelles	36 715 \$
– Payer des placements médias effectués à la fin de l'année 2004-2005	13 412 \$
	437 684 \$

QUESTION 6

LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

2 – ARTICLES PROMOTIONNELS

• Dépenses totales en 2005-2006.....	3 425,00 \$
• Prévisions en 2006 2007	3 000,00 \$
• Articles	
– Magnétique.....	3 425,00 \$
• Mode d'octroi des contrats	
– Sans appel d'offres	
• Nom des fournisseurs	
– PAZAZZ	
• But visé par la dépense	
– Faire la promotion de la Semaine québécoise des rencontres interculturelles	

QUESTION 7

**LISTE DES SONDAGES ET GROUPES DE DISCUSSION EFFECTUÉS DURANT
L'EXERCICE FINANCIER 2005-2006 À LA DEMANDE DES CABINETS, DES MEMBRES DU CONSEIL DES
MINISTRES, MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS**

Pour les contrats de plus de 25 000 \$, l'information se trouve aux engagements financiers qui feront l'objet d'une étude particulière par la Commission de l'administration publique.

QUESTION 8

LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES PAR LE MINISTÈRE AU COURS
DE L'EXERCICE FINANCIER 2005-2006

Institut national de la recherche scientifique - Urbanisation, culture et société (INRS-UCS):
Compléter et mettre en forme, pour publication, deux ébauches de documents réalisées au MICC et décrivant la situation des femmes immigrées recensées au Québec en 2001. Le premier porte sur leurs caractéristiques socio-démographiques, l'autre sur leur situation économique.

15 750 \$

Pour les contrats de plus de 25 000 \$, l'information se trouve aux engagements financiers qui feront l'objet d'une étude particulière par la Commission de l'administration publique.

QUESTION 9

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR UN MINISTÈRE,
UN CABINET MINISTÉRIEL OU UN ORGANISME EN 2005-2006**

Voir liste ci-jointe.

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
888 DE MAISONNEUVE COMMERCIAL TRUST 09/001056/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR DIVERS TRAVAUX DANS LES LOCAUX DU MINISTÈRE, AU 888 DE MAISONNEUVE, À MONTRÉAL	8 000,00 \$
	FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE		0,00 \$
			8 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			8 000,00 \$
ACCUEIL AUX IMMIGRANTS DE L'EST DE MONTRÉAL 09/001391/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 077,12 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			1 077,12 \$
09/001678/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 077,12 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			1 077,12 \$
Nombre de contrats: 2			2 154,24 \$
ACTI-COM INC. 09/001100/P5	GRÉ À GRÉ	FORMATION SUR LES TECHNIQUES DE RÉDACTION DONNÉE À 48 EMPLOYÉS	10 700,00 \$
	FOURNISSEUR PROFESSIONNEL		0,00 \$
			10 700,00 \$
09/001554/F5	GRÉ À GRÉ	FORMATION DE RÉDACTION DANS LE CADRE DE PERFECTIONNEMENT POUR LES PROFESSIONNELS DU CENTRE DE SERVICES AUX GENS D'AFFAIRES	2 700,00 \$
	FOURNISSEUR PROFESSIONNEL		0,00 \$
			2 700,00 \$
Nombre de contrats: 2			13 400,00 \$
ADIGRAPH COMMUNICATION INC. 09/001449/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR LA CONCEPTION GRAPHIQUE DE DIVERS DOCUMENTS	5 000,00 \$
	FOURNISSEUR PROFESSIONNEL		0,00 \$
			5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
AFRIQUE AU FÉMININ 09/001202/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 946,04 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			4 946,04 \$
Nombre de contrats: 1			4 946,04 \$
AGENCE DE DÉMÉNAGEMENT J.M.V. 09/001310/F5	GRÉ À GRÉ	CLASSEMENT DES ARTICLES PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE AU CENTRE DE DISTRIBUTION AU 2050 BLEURY À MONTRÉAL À LA SUITE DU DÉMÉNAGEMENT	7 200,00 \$
	FOURNIS. OFFR. PERM. AUXILIAIRE		0,00 \$
			7 200,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
AGENCE DE DÉMÉNAGEMENT J.M.V. 09/001330/F5	APPEL D'OFFRES FOURNIS. OFFR. PERM. AUXILIAIRE	SERVICE DE DÉMÉNAGEMENT OU D'AMÉNAGEMENT DES POSTES DE TRAVAIL DU PERSONNEL, D'AUTRES BIENS MEUBLES, D'ÉQUIPEMENTS DE BUREAU, D'ACCESSOIRES AINSI QUE DE MANUTENTION DE BOÎTES D'ARCHIVES	3 180,09 \$ 0,00 \$ ----- 3 180,09 \$ =====
Nombre de contrats: 2			10 380,09 \$
ALEXANDRA DIAZ 09/001401/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ANIMATION D'ACTIVITÉS DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES À QUÉBEC ET À MONTRÉAL	3 800,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 800,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			3 800,00 \$
ALEXANDRE MAITRE-TRAITEUR 09/001607/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	SOIRÉE DE RECONNAISSANCE POUR LE PERSONNEL DU MICC	2 070,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 070,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 070,00 \$
ALITRAD 09/001160/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	TRADUCTION DU FRANÇAIS À L'ARABE ET MISE EN PAGE DE LA TROUSSE DE FRANCISATION	1 206,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 206,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 206,00 \$
ALPA (ACCUEIL LIAISON POUR ARRIVANTS) 09/001201/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 189,44 \$ 0,00 \$ ----- 13 189,44 \$ =====
Nombre de contrats: 1			13 189,44 \$
ANDRÉ RIDER, PHOTOGRAPHE 09/001662/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	JOURNÉE DE PRODUCTION PHOTO AU 360 MCGILL	1 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 500,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 500,00 \$
ANGLOCOM INC. 09/001036/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA CONCEPTION GRAPHIQUE ET LA MISE EN PAGE DE DIVERS DOCUMENTS	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
ANGLOCOM INC. 09/001611/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION EN ANGLAIS DE DIVERS TEXTES	3 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 000,00 \$
09/001782/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	TRADUCTION DE DOCUMENTS VERS L'ANGLAIS	3 085,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 085,00 \$
Nombre de contrats: 3			8 085,00 \$
ARCHETYPES INTER 09/001604/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	FORMATION ET ATELIERS AU COLLOQUE DES CADRES DU 30 NOVEMBRE 2005	2 750,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 750,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 750,00 \$
ARGOS INTERPRÈTES TRADUCTEURS INC. 09/001166/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION DE DIVERS DOCUMENTS	9 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 9 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			9 500,00 \$
ART LITHO G.A. INC 09/001190/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT D'INFOGRAPHIE DE DIVERS FORMULAIRES	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
ASSOCIATION DE FEMMES IMMIGRANTES DE L'OUTAOUAIS 09/001583/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 264,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 264,00 \$
Nombre de contrats: 1			3 264,00 \$
ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES HUAGUANG 09/001203/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 297,36 \$ 0,00 \$ ----- 3 297,36 \$
Nombre de contrats: 1			3 297,36 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
ASSOCIATION LATINO-AMÉRICAIN ET MULTIETHNIQUE DE CÔTE-DES- NEIGES (ALAC) 09/001204/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 189,44 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 13 189,44 \$
09/001399/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 154,24 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 2 154,24 \$
09/001664/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 154,24 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 2 154,24 \$
Nombre de contrats: 3			=====
			17 497,92 \$
ASSOCIATION VOLONTAIRE DES CHINOIS DU QUÉBEC 09/001205/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 461,20 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 13 461,20 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			13 461,20 \$
ASTRAL MÉDIA 09/001791/F5	GRÉ À GRÉ	AFFICHE D'UN MESSAGE DE PROMOTION DU QUÉBEC ET DE L'APPORT DE L'IMMIGRATION À L'AÉROPORT	4 925,00 \$
	FOURNIS.UNIQUE		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 4 925,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			4 925,00 \$
ATELIER J.C. INC. 09/001572/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 34 800 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE «CERTIFICAT D'ACCEPTATION DU QUÉBEC POUR ÉTUDES» EN FRANÇAIS ET 34 900 EXEMPLAIRES EN ANGLAIS	7 476,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 7 476,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			7 476,00 \$
ATTENTION DESIGN + COMMUNICATION 09/001180/F5	GRÉ À GRÉ	CONCEPTION GRAPHIQUE ET MISE EN PAGES DES VERSIONS FRANÇAISE, ANGLAISE ET ESPAGNOLE DU GUIDE «APPRENDRE LE QUÉBEC»	24 950,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 24 950,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			24 950,00 \$
AU POINT REPROTECH 09/001448/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 10 000 EXEMPLAIRES EN ANGLAIS DU DÉPLIANT « IMMIGRER AU QUÉBEC POUR VIVRE L'AMÉRIQUE EN FRANÇAIS »	1 625,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 1 625,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			1 625,00 \$
AVION ROUGE INC. 09/001157/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE CONCEPTS GRAPHIQUES ET CORRECTION DE VISUELS POUR LE SITE INTERNET «IMMIGRATION-QUÉBEC»	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 000,00 \$
AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES INC. 09/001032/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION DE TEXTES EN ESPAGNOL	3 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 000,00 \$
09/001370/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	TRADUCTION DE HUIT FICHES «EXERCER LA PROFESSION DE ...» EN ESPAGNOL	3 276,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 276,00 \$
09/001612/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION DE TEXTES EN ESPAGNOL POUR LA REFONTE DES SITES INTERNET IMMIGRATION-QUÉBEC	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 3			11 276,00 \$
BELL CANADA 09/001721/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	SERVICES PROFESSIONNELS RELATIFS AU PLAN D'ORIENTATION TECHNOLOGIQUE POUR L'IMPLANTATION DE LA TÉLÉPHONIE IP	7 700,00 \$ 0,00 \$ ----- 7 700,00 \$
Nombre de contrats: 1			7 700,00 \$
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC 09/001513/F5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. AUXILIAIRE	LOCATION DE L'AUDITORIUM ET DU JARDIN D'ART DE LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC POUR LE LANCEMENT DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES	4 183,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 183,00 \$
Nombre de contrats: 1			4 183,00 \$
BILL MARCHESIN 09/001078/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONFÉRENCE LORS DE LA RENCONTRE DU PERSONNEL DE LA DIRECTION GÉNÉRALE DE LA FRANCISATION	1 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 500,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
BINAH DELILLE 09/001173/A5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR MODIFIER UNE APPLICATION ACCESS NÉCESSAIRE À LA VÉRIFICATION DES INDICATEURS DE GESTION DU RAPPORT ANNUEL DE GESTION 2004-2005	12 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 12 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
BOUCLIER D'ATHÉNA, SERVICES FAMILIAUX 09/001206/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 297,36 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 3 297,36 \$
Nombre de contrats: 1			=====
BRIAN MOREL 09/001375/F5	GRÉ À GRÉ	RÉALISATION DE LA TRAME VISUELLE ET D'UNE VIDÉO POUR LE LANCEMENT DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES ET POUR SOULIGNER LES 20 ANS DU CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTURELLES	3 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 3 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
C.L.S.C. CÔTE-DES-NEIGES 09/001541/A5	GRÉ À GRÉ	ÉVALUATIONS PSYCHO-SOCIALES DES FAMILLES D'ACCUEIL DES REQUÉRANTS DÉCLARÉS MÉDICALEMENT INADMISSIBLES PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA	1 950,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA.		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 1 950,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
CABLE VDN INC. 09/001631/F5	APPEL D'OFFRES	SERVICE D'ACCÈS À HAUTE VITESSE AU RÉSEAU INTERNET POUR LE MICC	20 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 20 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
CARACTÉRA INC. 09/001248/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 20 000 EXEMPLAIRES DE LA CARTE POSTALE «CLIQUEZ SUR LE QUÉBEC» CAMPAGNE PÉROU EN ESPAGNOL	1 422,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 1 422,00 \$
09/001640/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 180 000 EXEMPLAIRES DU PAPILLON «CONCOURS JEUNES SCÉNARISTES»	5 202,00 \$
	FOURNISSEUR		75,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 5 277,00 \$
Nombre de contrats: 2			=====
			6 699,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournis- seur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
CARI SAINT-LAURENT 09/001494/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 736,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 2 736,00 \$
09/001610/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	14 776,95 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 14 776,95 \$
09/001630/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 040,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 3 040,00 \$
Nombre de contrats: 3			=====
			20 552,95 \$
CARREFOUR ACCÈS LOISIRS INC. 09/001272/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	14 560,32 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 14 560,32 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			14 560,32 \$
CARREFOUR DE LIAISON ET D'AIDE MULTI-ETHNIQUE (CLAM) 09/001164/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 820,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 2 820,00 \$
09/001407/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	5 744,64 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 5 744,64 \$
Nombre de contrats: 2			=====
			8 564,64 \$
CARREFOUR INTERCULTUREL DE VERDUN (CESAREI) 09/001207/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 147,20 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 13 147,20 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			13 147,20 \$
CARREFOUR LE MOUTIER 09/001260/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 297,36 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 3 297,36 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			3 297,36 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
CARREFOUR SOLIDARITÉ ANJOU 09/001208/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 498,52 \$ 0,00 \$ ----- 11 498,52 \$
Nombre de contrats: 1			11 498,52 \$
CASA CANADA 09/001019/P5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ORGANISATION DE LA TOURNÉE DE PROMOTION DE L'IMMIGRATION D'AFFAIRES DU MINISTÈRE DANS LES VILLES DE SAO PAULO, BELO HORIZONTE ET RIO DE JANEIRO AU BRÉSIL DU 10 AU 24 JUIN 2005	8 350,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 350,00 \$
09/001344/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ORGANISATION DE LA PARTICIPATION DES BRÉSILIENS AU SÉMINAIRE SUR LA CONDUITE DES AFFAIRES AU QUÉBEC À MONTRÉAL LES 12-13 OCTOBRE 2005	1 250,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 250,00 \$
09/001377/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ORGANISATION DE LA TOURNÉE DE PROMOTION DE L'IMMIGRATION D'AFFAIRES DU MINISTÈRE DANS LES VILLES DE SAO PAULO ET CURITIBA DU 26 OCTOBRE AU 10 NOVEMBRE 2005	8 350,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 350,00 \$
Nombre de contrats: 3			17 950,00 \$
CÉDRIC CHAPLOTEAU 09/001616/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	MISE À JOUR DU CATALOGUE DU CENTRE DE DOCUMENTATION	4 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			4 500,00 \$
CÉGEP ANDRÉ-LAURENDEAU 09/001548/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	10 320,00 \$ 0,00 \$ ----- 10 320,00 \$
09/001705/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 088,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 088,00 \$
Nombre de contrats: 2			11 408,00 \$
CÉGEP DE DRUMMONDVILLE 09/001089/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	20 471,80 \$ 0,00 \$ ----- 20 471,80 \$
09/001480/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	12 113,50 \$ 0,00 \$ ----- 12 113,50 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
CÉGEP DE DRUMMONDVILLE 09/001621/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 112,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 112,00 \$
Nombre de contrats: 3			34 697,30 \$
CÉGEP DE GRANBY - HAUTE-YAMASKA 09/001719/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	12 146,50 \$ 0,00 \$ ----- 12 146,50 \$
Nombre de contrats: 1			12 146,50 \$
CÉGEP DE JONQUIÈRE 09/001558/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 750,00 \$ 0,00 \$ ----- 6 750,00 \$
Nombre de contrats: 1			6 750,00 \$
CÉGEP DE L'OUTAOUAIS 09/001053/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 174,48 \$ 0,00 \$ ----- 3 174,48 \$
09/001227/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 613,50 \$ 0,00 \$ ----- 6 613,50 \$
Nombre de contrats: 2			9 787,98 \$
CÉGEP DE ROSEMONT 09/001178/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 608,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 608,00 \$
09/001547/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	CONTRAT DE FRANCISATION - COURS SUR MESURE À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DES IMMIGRANTS	3 120,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 120,00 \$
09/001700/F5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. AUXILIAIRE	RÉALISATION DE TRAVAUX DE MICROÉDITION PAR DES ÉTUDIANTS EN TECHNIQUES DE BUREAUTIQUE	6 468,00 \$ 0,00 \$ ----- 6 468,00 \$
Nombre de contrats: 3			14 196,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
CÉGEP DE SAINT-JEAN-SUR- RICHELIEU	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 613,50 \$
09/001658/U5	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			6 613,50 \$
			=====
Nombre de contrats: 1			6 613,50 \$
CÉGEP DE SAINT-LAURENT	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	17 424,00 \$
09/001209/U5	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			17 424,00 \$
			=====
09/001467/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 088,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			11 088,00 \$
			=====
09/001468/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 752,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			4 752,00 \$
			=====
09/001636/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 088,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			11 088,00 \$
			=====
09/001637/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 168,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			3 168,00 \$
			=====
Nombre de contrats: 5			47 520,00 \$
CÉGEP DE SHERBROOKE	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 174,92 \$
09/001054/U5	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			3 174,92 \$
			=====
09/001682/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 440,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			1 440,00 \$
			=====
Nombre de contrats: 2			4 614,92 \$
CÉGEP DE ST-HYACINTHE	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	24 345,75 \$
09/001586/U5	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$

			24 345,75 \$
			=====
Nombre de contrats: 1			24 345,75 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
CÉGEP DE STE-FOY 09/001225/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	6 613,50 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	0,00 \$
			----- 6 613,50 \$
09/001465/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	12 000,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	0,00 \$
			----- 12 000,00 \$
09/001479/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	13 227,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	0,00 \$
			----- 13 227,00 \$
09/001659/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	6 613,50 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	0,00 \$
			----- 6 613,50 \$
09/001723/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	14 681,70 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS.	0,00 \$
			----- 14 681,70 \$
Nombre de contrats: 5			=====
			53 135,70 \$
CÉGEP DE TROIS-RIVIÈRES 09/001756/U5	GRÉ À GRÉ	SITE WEB SÉCURISÉ ET RÉSERVÉ AUX	9 555,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	PERSONNES ASSOCIÉES AU DOSSIER DE L'ÎLE DE LA RÉUNION, PERMETTANT NOTAMMENT LA COMMUNICATION, LA GESTION DOCUMENTAIRE ET LA GESTION D'ÉVÉNEMENTS EN RÉSEAU	0,00 \$
			----- 9 555,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			9 555,00 \$
CÉGEP DU VIEUX-MONTRÉAL 09/001393/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	7 920,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	0,00 \$
			----- 7 920,00 \$
09/001394/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	3 520,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	0,00 \$
			----- 3 520,00 \$
09/001648/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	7 920,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	0,00 \$
			----- 7 920,00 \$
09/001650/U5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS	3 520,00 \$
	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	0,00 \$
			----- 3 520,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 4			22 880,00 \$
CÉGEP GÉRALD-GODIN 09/001472/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	1 248,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 248,00 \$
09/001733/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	14 681,70 \$ 0,00 \$ ----- 14 681,70 \$
Nombre de contrats: 2			15 929,70 \$
CÉGEP MONTMORENCY 09/001236/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	2 112,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 112,00 \$
09/001268/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	1 008,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 008,00 \$
09/001546/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	6 336,00 \$ 0,00 \$ ----- 6 336,00 \$
Nombre de contrats: 3			9 456,00 \$
CENTRE ALPHA LIRA 09/001151/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	4 620,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 620,00 \$
09/001483/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	5 940,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 940,00 \$
09/001653/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	5 940,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 940,00 \$
Nombre de contrats: 3			16 500,00 \$
CENTRE ALPHA STE-ANNE (CASA) 09/001210/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPE D'IMMIGRANTS	13 189,44 \$ 0,00 \$ ----- 13 189,44 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			13 189,44 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LOISIR DE LA CÔTE-DES-NEIGES 09/001211/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 976,56 \$ 0,00 \$ ----- 11 976,56 \$
09/001412/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 154,24 \$ 0,00 \$ ----- 2 154,24 \$
09/001671/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 154,24 \$ 0,00 \$ ----- 2 154,24 \$
Nombre de contrats: 3			16 285,04 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE DES FEMMES SUD-ASIATIQUES 09/001213/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	8 222,28 \$ 0,00 \$ ----- 8 222,28 \$
Nombre de contrats: 1			8 222,28 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE MOUNTAIN SIGHTS 09/001214/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	10 556,40 \$ 0,00 \$ ----- 10 556,40 \$
Nombre de contrats: 1			10 556,40 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE MULTI- ETHNIQUE DE MONTRÉAL-NORD 09/001215/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 594,72 \$ 0,00 \$ ----- 6 594,72 \$
Nombre de contrats: 1			6 594,72 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE NOTRE- DAME-DE-GRÂCE 09/001216/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	16 423,44 \$ 0,00 \$ ----- 16 423,44 \$
Nombre de contrats: 1			16 423,44 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
CENTRE D'ANIMATION ST-PIERRE DE MONTRÉAL INC. 09/001184/F5	GRÉ À GRÉ	LOCATION DE SALLES AVEC EQUIPEMENT AUDIOVISUEL POUR LA RENCONTRE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE FRANCISATION	1 005,00 \$
	FOURNISSEUR AUXILIAIRE		0,00 \$ ----- 1 005,00 \$
			----- 1 005,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 005,00 \$
CENTRE D'APPUI AUX COMMUNAUTÉS IMMIGRANTES DE BORDEAUX-CARTIERVILLE (CACI) 09/001074/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	8 112,00 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$ ----- 8 112,00 \$
			----- 8 112,00 \$
09/001162/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	7 184,00 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$ ----- 7 184,00 \$
			----- 7 184,00 \$
09/001559/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 704,00 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$ ----- 11 704,00 \$
			----- 11 704,00 \$
Nombre de contrats: 3			27 000,00 \$
CENTRE D'ÉCOUTE ET DE RÉFÉRENCE MULTI-ÉCOUTE 09/001226/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	9 913,20 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$ ----- 9 913,20 \$
			----- 9 913,20 \$
Nombre de contrats: 1			9 913,20 \$
CENTRE D'ÉDUCATION ET DE DÉVELOPPEMENT INTERCULTUREL (CEDI) 09/001228/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 948,40 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$ ----- 11 948,40 \$
			----- 11 948,40 \$
Nombre de contrats: 1			11 948,40 \$
CENTRE D'INTÉGRATION MULTI- SERVICES DE L'OUEST-DE-L'ÎLES (CIMO) 09/001694/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 280,00 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$ ----- 2 280,00 \$
			----- 2 280,00 \$
09/001777/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	8 226,30 \$
	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$ ----- 8 226,30 \$
			----- 8 226,30 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 2			10 506,30 \$
CENTRE DE LA COMMUNAUTÉ SORDE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 676,00 \$
09/001158/P5	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			2 676,00 \$
09/001291/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 596,00 \$ 0,00 \$
			1 596,00 \$
09/001470/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 508,00 \$ 0,00 \$
			2 508,00 \$
09/001683/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 508,00 \$ 0,00 \$
			2 508,00 \$
Nombre de contrats: 4			9 288,00 \$
CENTRE DE LIAISON ET D'AIDE MULTIETHNIQUE (CLAM)	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 032,00 \$
09/001556/P5	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			4 032,00 \$
Nombre de contrats: 1			4 032,00 \$
CENTRE DE LIAISON POUR L'ÉDUCATION ET LES RESSOURCES CULTURELLES (CLERC)	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 914,36 \$
09/001221/P5	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			4 914,36 \$
Nombre de contrats: 1			4 914,36 \$
CENTRE DE PROMOTION COMMUNAUTAIRE LE PHARE	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 297,36 \$
09/001222/P5	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			3 297,36 \$
Nombre de contrats: 1			3 297,36 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
CENTRE DE RESSOURCES ÉDUCATIVES ET COMMUNAUTAIRES POUR ADULTES (CRÉCA) 09/001223/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 594,72 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 6 594,72 \$
Nombre de contrats: 1			=====
CENTRE DES FEMMES DE MONTREAL 09/001197/P5	GRÉ À GRÉ	SESSIONS D'INFORMATION À L'INTENTION DES IMMIGRANTS SUR LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES	10 000,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 10 000,00 \$
09/001229/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 189,44 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 13 189,44 \$
Nombre de contrats: 2			=====
CENTRE ÉDUCATIF COMMUNAUTAIRE RENÉ-GOUPIL 09/001163/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 598,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 1 598,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
CENTRE R.I.R.E. 2000 09/001269/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 297,36 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 3 297,36 \$
Nombre de contrats: 1			=====
CENTRE SINO-QUÉBEC DE LA RIVE- SUD 09/001261/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	17 857,68 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 17 857,68 \$
Nombre de contrats: 1			=====
CENTRE SOCIAL AUX IMMIGRANTS (CSAI) 09/001241/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 168,32 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 13 168,32 \$
Nombre de contrats: 1			=====
Nombre de contrats: 1			13 168,32 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
CEP DE L'ESTRIE 09/001720/P5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 685,25 \$ 0,00 \$ ----- 13 685,25 \$ =====
Nombre de contrats: 1			13 685,25 \$
CHAFAI, FOROUGH 09/001075/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DU FARSI AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION CANADA 09/001609/A5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	TENUE À JOUR EN PERMANENCE, SOUTIEN ET AUTRES SERVICES À L'ÉGARD DE LA BASE DE DONNÉES LONGITUDINALES SUR LES IMMIGRANTS (BDIM) POUR L'EXERCICE 2005-2006	23 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 23 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			23 000,00 \$
CLAUDE ANGERS, DESIGNER GRAPHIQUE 09/001156/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LA CONCEPTION GRAPHIQUE ET LA MISE EN PAGE DE DIVERS DOCUMENTS	3 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			3 000,00 \$
CLINIQUE DE MÉDECINE INDUSTRIELLE ET PRÉVENTIVE DU QUÉBEC 09/001599/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CLINIQUE DE VACCINATION ANTI- GRIPPALE POUR LE PERSONNEL DU MINISTÈRE	2 232,30 \$ 0,00 \$ ----- 2 232,30 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 232,30 \$
COFOMO INC. 09/001704/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	RÉALISATION DES MODIFICATIONS URGENTES POUR L'IMPLANTATION DU NOUVEAU PROCESSUS DE TRAVAIL DES CERTIFICATS D'ACCEPTATION DU QUÉBEC-ÉTUDIANTS ÉTRANGERS	24 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 24 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			24 000,00 \$
COLLECTIF DES ENTREPRISES D'INSERTION DU QUÉBEC 09/001350/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 100,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 100,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			2 100,00 \$
COMMISSION SCOLAIRE DE JONQUIÈRE 09/001191/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 520,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 520,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 520,00 \$
COMMISSION SCOLAIRE DES SOMMETS 09/001627/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	7 680,00 \$ 0,00 \$ ----- 7 680,00 \$
Nombre de contrats: 1			7 680,00 \$
COMMISSION SCOLAIRE DU LAC ST-JEAN 09/001189/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 200,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 200,00 \$
Nombre de contrats: 1			4 200,00 \$
COMMUNAUTÉ CORÉENNE DU GRAND MONTRÉAL 09/001243/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	12 568,92 \$ 0,00 \$ ----- 12 568,92 \$
Nombre de contrats: 1			12 568,92 \$
COMMUNICATION CGCOM INC. 09/001313/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LA CONCEPTION GRAPHIQUE ET LA MISE EN PAGE DE DIVERS DOCUMENTS	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 000,00 \$
COMPLÉTIF INC. 09/001575/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	MISE À NIVEAU DES APPLICATIONS BUREAUTIQUES	5 600,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 600,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 600,00 \$
COMPOSITION SAINTE-FOY 09/001346/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE RÉVISION DE TEXTES EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			2 000,00 \$
COMPRO COMMUNICATION INC. 09/001366/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA PRODUCTION DE CAPSULES D'INFORMATION TÉLÉPHONIQUE	2 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 500,00 \$
CONCEPT AUDIO-VISUEL 09/001121/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	LOCATION D'ÉQUIPEMENT ET TECHNICIEN POUR LA TENUE DU COLLOQUE DES CADRES À L'HÔTEL DELTA CENTRE VILLE (16 ET 17 MAI 2005)	2 513,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 513,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 513,00 \$
CONCOURS QUÉBÉCOIS EN ENTREPRENEURIAT 09/001577/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE PROFESSIONNEL	COORDINATION DE L'ÉDITION 2005-2006 DES PRIX « COMMUNAUTÉS CULTURELLES »	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
CONSEIL COMMUNICATION MARKETING 09/001537/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA RÉDACTION DE DIVERS DOCUMENTS D'INFORMATION	3 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			3 000,00 \$
CPL INFORMATIQUE INC. 09/001369/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	CONTRAT D'ENTRETIEN ET DE LICENCE DU PROGICIEL DE GESTION DES DEMANDES DE SERVICES INFORMATIQUES	6 048,00 \$ 0,00 \$ ----- 6 048,00 \$
Nombre de contrats: 1			6 048,00 \$
CRÉATION SAMARKAND 09/001521/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA CONCEPTION GRAPHIQUE DE DIVERS DOCUMENTS	3 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			3 000,00 \$
DALCON INC. 09/001444/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	TRAVAUX DE RÉAMÉNAGEMENT DE L'ACCUEIL DANS LES LOCAUX DU MINISTÈRE AU 255 CRÉMAZIE OUEST, À MONTRÉAL	8 380,90 \$ 0,00 \$ ----- 8 380,90 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			8 380,90 \$
DANIELLE THIBEAULT, SCULPTEUR 09/001763/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	RÉALISATION DES SCULPTURES «PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ»	12 815,00 \$ 0,00 \$ ----- 12 815,00 \$
Nombre de contrats: 1			12 815,00 \$
DELTA CENTRE-VILLE 09/001188/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	LOCATION DE SALLES ET SERVICES POUR LE COLLOQUE DES CADRES (16 ET 17 MAI 2005)	6 509,66 \$ 0,00 \$ ----- 6 509,66 \$
09/001620/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	LOCATION DE SALLES ET SERVICES POUR LE COLLOQUE DES CADRES (28 ET 29 NOVEMBRE 2005)	7 910,04 \$ 0,00 \$ ----- 7 910,04 \$
Nombre de contrats: 2			14 419,70 \$
DÉMÉNAGEMENTS MONTRÉAL EXPRESS INC. 09/001312/F5	APPEL D'OFFRES FOURNIS. OFFR. PERM. AUXILIAIRE	DÉMÉNAGEMENT DU CENTRE DE DISTRIBUTION AU 2050 RUE DE BLEURY, À MONTRÉAL	22 000,00 \$ 800,00 \$ ----- 22 800,00 \$
Nombre de contrats: 1			22 800,00 \$
DIANA MILENA BASTILLA 09/001710/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	SOUTIEN BUREAUTIQUE ET À L'ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS	1 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 500,00 \$
DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE, MSG - SERVICE DE L'ADMINISTRATION 09/001533/A5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	DIFFUSION DU GUIDE DES PROCÉDURES D'IMMIGRATION DANS INTERNET. HÉBERGEMENT ET SERVICES AFFÉRENTS À CE SITE	15 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 15 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			15 000,00 \$
DOCTEUR FILIÈRE INC. 09/001012/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT D'ENTRETIEN ET RÉPARATION DES SERRURES DES CLASSEURS ET AUTRES ARMOIRES DU MICC DE LA RÉGION DE MONTRÉAL ET DES ENVIRONS (RIVES NORD ET SUD)	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			2 000,00 \$
DOLBEC TRANSPORT INC. 09/001043/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LE TRANSPORT DE MOBILIER ET D'ÉQUIPEMENT ENTRE QUÉBEC ET MONTRÉAL	4 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			4 000,00 \$
E.B.L. SERVICES D'ÉCLAIRAGE LTÉE 09/001122/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	MODIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DANS LES LOCAUX DU MINISTÈRE AU 7077 RUE BEAUBIEN EST, À MONTRÉAL	1 070,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 070,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 070,00 \$
EBI 09/001529/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	HÉBERGEMENT DE LA BASE DE DONNÉES AGORA SCRIPTOR	4 459,40 \$ 0,00 \$ ----- 4 459,40 \$
Nombre de contrats: 1			4 459,40 \$
ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA 09/001805/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	LOCATION D'UNE SALLE À L'OCCASION DE LA CÉRÉMONIE DE BIENVENUE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS	3 826,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 826,00 \$
Nombre de contrats: 1			3 826,00 \$
ENTREPRISES PRODULITH INC. 09/001785/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 50 000 POCHETTES «DES VALEURS PARTAGÉES, DES INTÉRÊTS COMMUNS»	21 795,00 \$ 0,00 \$ ----- 21 795,00 \$
Nombre de contrats: 1			21 795,00 \$
ENVELOPPES MONTRÉAL INC. 09/001446/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 15 000 ENVELOPPES POUR LES RÉSERVES DU MICC	1 276,65 \$ 0,00 \$ ----- 1 276,65 \$
Nombre de contrats: 1			1 276,65 \$
ERDOGAN, BULENT 09/001085/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT D'INTERPRÉTARIAT DU TURC AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
ERGEV INC. 09/001549/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ANALYSE ET RAPPORT ERGONOMIQUE DES COMPTOIRS D'ACCUEIL DES BUREAUX D'IMMIGRATION À L'AÉROPORT	5 400,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 400,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 400,00 \$
ERNEST LEONG 09/001493/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT D'INTERPRÉTARIAT DU CANTONNAIS AU FRANÇAIS	900,00 \$ 200,00 \$ ----- 1 100,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 100,00 \$
ESPACE COURBE INC 09/001125/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA REFONTE ET L'ENTRETIEN DU SITE INTERNET «IMIGRATION-QUÉBEC»	10 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 10 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			10 000,00 \$
ÉTIQUETTES CORSAIR / 9054-0667 QUÉBEC INC. 09/001323/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 108 PAQUETS DE 1000 ÉTIQUETTES D'ADRESSE DE RETOUR POUR LE 360, RUE MCGILL, À MONTRÉAL ET 109 PAQUETS DE 1000 ÉTIQUETTES D'ADRESSE DE RETOUR POUR LE 2050, RUE DE BLEURY, À MONTRÉAL	1 343,64 \$ 0,00 \$ ----- 1 343,64 \$
Nombre de contrats: 1			1 343,64 \$
EUN-YOUNG SON 09/001068/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT D'INTERPRÉTARIAT DU CORÉEN AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
FONDS DE PLACEMENT IMMOBILIER COMINAR 09/001057/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR DIVERS TRAVAUX DANS LES LOCAUX DU 255 CRÉMAZIE OUEST, À MONTRÉAL	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
FRANCE GALARNEAU, RÉVISEURE 09/001103/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE RÉVISION LINGUISTIQUE DE DIFFÉRENTS TEXTES	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fourisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
FRANCE GALARNEAU, RÉVISEURE 09/001365/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE RÉVISION LINGUISTIQUE POUR LA REFONTE DU SITE INTERNET	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
09/001459/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE RÉVISION LINGUISTIQUE DE DIFFÉRENTS TEXTES	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 3			12 000,00 \$
FUSEPOINT 09/001651/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT D'HÉBERGEMENT, D'ACCÈS, DE MISE À JOUR ET DE MISE EN LIGNE POUR LE SITE INTERNET DU MINISTÈRE	8 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			8 000,00 \$
GAO FANG LAO 09/001081/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT D'INTERPRÉTARIAT DU MANDARIN AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
GARDA DU CANADA 09/001474/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LE SERVICE DE TRANSPORT DES VALEURS	13 173,08 \$ 0,00 \$ ----- 13 173,08 \$
Nombre de contrats: 1			13 173,08 \$
GESTION PRIMAFORM INC. 09/001014/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 30 000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE « ACCUSÉ DE RÉCEPTION » ET 10 000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE « REÇU »	2 429,00 \$ 59,00 \$ ----- 2 488,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 488,00 \$
GILLES DUCHESNEAU 09/001141/P5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 386,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 386,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 386,00 \$
GOLD CASTLE HOLDINGS LTD 09/001046/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR DIVERS TRAVAUX AU 2050 DE BLEURY, À MONTRÉAL	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
GOLD CASTLE HOLDINGS LTD 09/001396/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	PRÉPARATION DES PLANS ET DEVIS POUR LE RÉAMÉNAGEMENT DU DÉBARCADÈRE ET L'INSTALLATION DU MONTE-CHARGE AU CENTRE DE DISTRIBUTION DU 2050 DE BLEURY, À MONTRÉAL	4 450,78 \$ 0,00 \$ ----- 4 450,78 \$ =====
Nombre de contrats: 2			9 450,78 \$
GRAPHIDÉE 09/001322/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LA CONCEPTION GRAPHIQUE ET LA MISE EN PAGE DE DIFFÉRENTS DOCUMENTS	8 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			8 000,00 \$
GRAVEL PONTIAC BUICK (1995) LTÉE 09/001050/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	VÉRIFICATION, ENTRETIEN ANNUEL ET RÉPARATION DE CARROSSERIE DE LA FOURGONNETTE DU MINISTÈRE	5 718,60 \$ 0,00 \$ ----- 5 718,60 \$ =====
Nombre de contrats: 1			5 718,60 \$
GROUPE CONTACT IMAGE 09/001371/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION NUMÉRIQUE DE 38 PANNEAUX DE DIFFÉRENTS FORMATS POUR LE LANCEMENT DU GUIDE « APPRENDRE LE QUÉBEC »	4 730,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 730,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			4 730,00 \$
GUYLAINE BÉRUBÉ DESIGN 09/001072/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR DES SERVICES DE CONCEPTION GRAPHIQUE	1 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 500,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 500,00 \$
GWENDOLYN SCHULMAN, TRADUCTRICE 09/001077/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION DE TEXTES EN ANGLAIS	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$ =====
09/001667/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA TRADUCTION DE TEXTES EN ANGLAIS SUR LE SITE INTERNET « IMMIGRATION QUÉBEC »	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 2			7 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
HALTE-FEMMES MONTRÉAL-NORD 09/001244/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 540,76 \$ 0,00 \$ ----- 11 540,76 \$
Nombre de contrats: 1			11 540,76 \$
HÉLENE GOULEY 09/001808/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ÉLABORATION DU SITE IMMIGRATION- QUÉBEC, SECTEUR CAPITALE-NATIONALE	8 106,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 106,00 \$
Nombre de contrats: 1			8 106,00 \$
HIRONDELLE, SERVICES D'ACCUEIL ET D'INTÉGRATION DES IMMIGRANTS 09/001245/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 594,72 \$ 0,00 \$ ----- 6 594,72 \$
Nombre de contrats: 1			6 594,72 \$
ICHCHI EL-HOUSSINE 09/001067/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT D'INTERPRÉTARIAT DE L'ARABE AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
ICI INTÉGRATION COMMUNAUTAIRE DES IMMIGRANTS 09/001473/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 880,00 \$ 0,00 \$ ----- 11 880,00 \$
Nombre de contrats: 1			11 880,00 \$
IGP SPÉCIALISTES D'INVENTAIRE 09/001514/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	PRISE D'INVENTAIRE PHYSIQUE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DU MINISTÈRE	2 478,25 \$ 0,00 \$ ----- 2 478,25 \$
Nombre de contrats: 1			2 478,25 \$
IMAGES ET MOTS 09/001058/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR DES TRAVAUX D'INFOGRAPHIE DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'IDENTIFICATION VISUELLE	8 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			8 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
IMAGETECH RESSOURCES LABORATOIRES 09/001441/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT POUR DU DÉVELOPPEMENT ET DE LA FINITION DE PHOTOS	1 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		1 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 000,00 \$
IMPÉRIAL DE QUÉBEC 09/001451/F5	GRÉ À GRÉ	SOUTIEN TECHNIQUE ET LOCATION D'ÉQUIPEMENT POUR LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES	1 607,52 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		1 607,52 \$
Nombre de contrats: 1			1 607,52 \$
IMPRESSIONS GRUMO ENR. 09/001303/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 3 500 POUCHETTES RELATIVES AUX RENSEIGNEMENTS EXIGIBLES LORS DE LA PRÉSENTATION D'UN PROJET D'INVESTISSEMENT	1 590,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		1 590,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 590,00 \$
IMPRIME-EMPLOI INC. 09/001049/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR LA PRÉPARATION ET L'EXPÉDITION DE MATÉRIELS (ENVELOPPES, POUCHETTES, TUBES, ÉTIQUETTES, BOÎTES) POUR LE MINISTÈRE	20 000,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	AUXILIAIRE		20 000,00 \$
09/001703/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR LA PRÉPARATION ET L'EXPÉDITION DE MATÉRIELS (ENVELOPPES, POUCHETTES, TUBES, ÉTIQUETTES, BOÎTES) POUR LE MINISTÈRE	4 000,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	AUXILIAIRE		4 000,00 \$
Nombre de contrats: 2			24 000,00 \$
IMPRIMERIE DISTINCTION INC. 09/001098/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 1 000 EXEMPLAIRES DU «PLAN STRATÉGIQUE 2005-2008» ET 2 000 EXEMPLAIRES DU «DOCUMENT SYNTHÈSE»	3 660,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		3 660,00 \$
09/001601/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 3 500 CARTES DE NOËL	1 460,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		1 460,00 \$
Nombre de contrats: 2			5 120,00 \$
IMPRIMERIE GG INC. 09/001027/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES « DU PLAN D'ACTION RÉGIONAL DU SAGUENAY- LAC-SAINT-JEAN »	1 112,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		1 112,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
IMPRIMERIE GG INC. 09/001411/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 800 EXEMPLAIRES «DU PLAN D'ACTION RÉGIONAL DE LAVAL»	1 740,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 1 740,00 \$
09/001522/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES « DU PLAN D'ACTION RÉGIONAL DE LA MAURICIE »	1 300,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 1 300,00 \$
09/001538/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES « DES PLANS D'ACTION DE LA MONTEÉRÉGIE ET DE LONGUEUIL »	2 520,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 2 520,00 \$
09/001784/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 500 EXEMPLAIRES DU «PLAN D'ACTION DU CENTRE DU QUÉBEC»	1 785,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 1 785,00 \$
Nombre de contrats: 5			=====
			8 457,00 \$
IMPRIMERIE GILLES LANDRY 09/001595/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 55 000 REÇUS POUR CAISSE ENREGISTREUSE	2 120,00 \$
	FOURNISSEUR		212,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 2 332,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			2 332,00 \$
IMPRIMERIE HÉON & NADEAU LIMITÉE 09/001055/F6	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE LA DÉCLARATION DE SERVICES AUX CITOYENS EN 15,000 EXEMPLAIRES	4 063,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 4 063,00 \$
09/001235/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 2 000 EXEMPLAIRES DU DOCUMENT « L'ÉCRIT DANS LA VIE COURANTE DE L'IMMIGRANT »	7 115,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 7 115,00 \$
09/001506/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 1000 EXEMPLAIRES DU «RAPPORT ANNUEL DE GESTION 2004- 2005»	2 879,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 2 879,00 \$
09/001641/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 5000 EXEMPLAIRES DU DÉPLIANT « FAIRE SA VIE AU QUÉBEC »	1 328,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 1 328,00 \$
09/001643/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 5000 EXEMPLAIRES DE LA VERSION ROUMAINE DU DÉPLIANT «IMMIGRER AU QUÉBEC: POUR VIVRE L'AMÉRIQUE EN FRANÇAIS!»	1 008,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 1 008,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
IMPRIMERIE HÉON & NADEAU LIMITÉE 09/001699/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 17 000 EXEMPLAIRES DE LA VERSION FRANÇAISE DU GUIDE «APPRENDRE LE QUÉBEC»	24 747,00 \$ 0,00 \$ ----- 24 747,00 \$ =====
Nombre de contrats: 6			41 140,00 \$
IMPRIMERIE LEROY-AUDY 09/001234/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION ET FINITION DU « CAHIER DU PROFESSEUR 1 - LABO-DIDACTE »	3 450,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 450,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			3 450,00 \$
IMPRIMERIE MASKA INC. 09/001400/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 17 500 CARTES POSTALES « ÉDUQUÉBEC »	1 775,80 \$ 0,00 \$ ----- 1 775,80 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 775,80 \$
IMPRIMERIE PAZAZZ 09/001337/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 20 000 EXEMPLAIRES D'UN MAGNÉTIQUE POUR LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES	3 425,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 425,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			3 425,00 \$
IMPRIMERIE QUAD INC. 09/001063/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 10 000 EXEMPLAIRES DES SEPT FICHES « ÉVALUATION COMPARATIVE DES ÉTUDES EFFECTUÉES HORS QUÉBEC »	4 713,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 713,00 \$
09/001127/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 15 000 EXEMPLAIRES DE LA BROCHURE «L'EXERCICE D'UNE PROFESSION RÉGIE PAR UN ORDRE PROFESSIONNEL»	2 694,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 694,00 \$ =====
Nombre de contrats: 2			7 407,00 \$
IMPRIMERIE VDL INC. 09/001511/P5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 50 000 CARTES POSTALES ET 3 000 AFFICHETTES DU GUIDE «APPRENDRE LE QUÉBEC»	2 895,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 895,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 895,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
INRS-URBANISATION, CULTURE ET SOCIÉTÉ	GRÉ À GRÉ	DEMANDE D'AVIS SUR DEUX ÉBAUCHES DE DOCUMENTS PRODUITS À L'INTERNE ET PORTANT SUR LES FEMMES IMMIGRÉES	1 760,00 \$
09/001615/A5	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$
			1 760,00 \$
09/001739/A5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	FINALISER DEUX DOCUMENTS, PRODUITS PAR LA DRAP, PORTANT SUR LES CARACTÉRISTIQUES ET LA SITUATION ÉCONOMIQUE DES FEMMES IMMIGRÉES RECENSÉES AU QUÉBEC EN 2001	15 750,00 \$
			0,00 \$
			15 750,00 \$
Nombre de contrats: 2			17 510,00 \$
INTÉGRATION COMMUNAUTAIRE DES IMMIGRANTS (ICI)	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	12 420,00 \$
09/001154/P5	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			12 420,00 \$
09/001652/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	11 880,00 \$
			0,00 \$
			11 880,00 \$
Nombre de contrats: 2			24 300,00 \$
INTITUT D'ADMINISTRATION PUBLIQUE DE QUÉBEC	GRÉ À GRÉ	ABONNEMENT INSTITUTIONNEL DE 5 PLACES AUX DÉJEUNERS-CONFÉRENCES PROGRAMMATION 2005-2006	1 000,00 \$
09/001619/P5	ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL		0,00 \$
			1 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 000,00 \$
INVESTISSEMENTS IMMOBILIER KEVLAR	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR DIVERS TRAVAUX DANS LES LOCAUX OCCUPÉS PAR LE MINISTÈRE AU 930 CHEMIN STE-FOY, À QUÉBEC	2 500,00 \$
09/001045/F5	FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE		0,00 \$
			2 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 500,00 \$
IRON MOUNTAIN, DÉCHIQUETAGE MOBILE J.R. INC.	APPEL D'OFFRES	CONTRAT OUVERT DE SERVICE DE DESTRUCTION SÉCURITAIRE, SUR PLACE, DE BOÎTES DE DOCUMENTS CONFIDENTIELS	15 000,00 \$
09/001096/F5	FOURNIS. OFFR. PERM. AUXILIAIRE		0,00 \$
			15 000,00 \$
09/001149/F5	APPEL D'OFFRES FOURNIS. OFFR. PERM. AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT DE SERVICE DE DESTRUCTION SÉCURITAIRE, SUR PLACE, DE BOÎTES DE DOCUMENTS CONFIDENTIELS	2 894,40 \$
			0,00 \$
			2 894,40 \$
Nombre de contrats: 2			17 894,40 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
ISABELLE FU 09/001185/F5	GRÉ À GRÉ	TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ET DE LA DEMANDE D'ADMISSION AUX COURS DE FRANÇAIS À TEMPS COMPLET DU FRANÇAIS AU MANDARIN	1 015,52 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 1 015,52 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			1 015,52 \$
ISABELLE GRENIER 09/001714/F5	GRÉ À GRÉ	SOUTIEN BUREAUTIQUE	1 500,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 1 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			1 500,00 \$
IVETTE VALLE 09/001701/F5	GRÉ À GRÉ	NUMÉRISATION DE DOCUMENTS POUR LA DIRECTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES	6 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 6 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			6 000,00 \$
J.B. DESCHAMPS INC. 09/001289/F5	GRÉ À GRÉ	IMPRESSION DE 20 000 EXEMPLAIRES DU FORMULAIRE «ÉVALUATION COMPARATIVE DES ÉTUDES EFFECTUÉES HORS DU QUÉBEC»	2 194,00 \$
	FOURNISSEUR		70,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 2 264,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			2 264,00 \$
JACQUES DURAND 09/001023/F5	GRÉ À GRÉ	SAISIE EN EXCEL DE MATRICES DE DONNÉES CODÉES	3 360,84 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 3 360,84 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			3 360,84 \$
JACQUES LAMARRE ET ASSOCIÉS 09/001623/F5	GRÉ À GRÉ	SERVICES DE PROGRAMME D'AIDE ET DE RÉFÉRENCES POUR TOUS LES EMPLOYÉS DU MINISTÈRE	5 750,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 5 750,00 \$
09/001755/F5	GRÉ À GRÉ	SERVICES DE PROGRAMMES D'AIDE ET DE RÉFÉRENCES POUR TOUS LES EMPLOYÉS DU MINISTÈRE	20 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 20 000,00 \$
Nombre de contrats: 2			=====
			25 750,00 \$
JACQUES LECAVALIER & ASSOCIÉS 09/001698/F5	GRÉ À GRÉ	SOUTIEN EXPERT ET ACCOMPAGNEMENT DANS LE CADRE DE LA RÉALISATION DU PROJET DE FORMATION EN LIGNE	23 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 23 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			23 000,00 \$
JADE LUSSIER 09/001409/P5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	PRÉPARATION DU MATÉRIEL POUR LE LANCEMENT DU GUIDE « APPRENDRE LE QUÉBEC »	1 780,00 \$ 0,00 \$
			1 780,00 \$
09/001540/A5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	MISE À JOUR TRIMESTRIELLE DES VERSIONS PDF POUR INTERNET DU GUIDE «APPRENDRE LE QUÉBEC»	5 000,00 \$ 0,00 \$
			5 000,00 \$
09/001598/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA MISE À JOUR DES VERSIONS PDF DU GUIDE «APPRENDRE LE QUÉBEC»	2 500,00 \$ 0,00 \$
			2 500,00 \$
Nombre de contrats: 3			9 280,00 \$
JEAN LAURIER 09/001760/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	DÉVELOPPEMENT DE L'INFO-CLIC	5 000,00 \$ 0,00 \$
			5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
JILL CAPRI, TRADUCTRICE 09/001031/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA TRADUCTION ANGLAISE DE DIVERS TEXTES	2 000,00 \$ 0,00 \$
			2 000,00 \$
09/001347/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	RÉVISION DE LA VERSION ANGLAISE DU GUIDE «APPRENDRE LE QUÉBEC»	2 500,00 \$ 0,00 \$
			2 500,00 \$
09/001362/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	TRADUCTION EN ANGLAIS DES FICHES «EXERCER LA PROFESSION DE...»	3 356,32 \$ 0,00 \$
			3 356,32 \$
09/001372/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION ANGLAISE DE DIVERS TEXTES	5 000,00 \$ 0,00 \$
			5 000,00 \$
Nombre de contrats: 4			12 856,32 \$
JOURNAL MÉTRO 09/001794/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	RÉALISATION DU CAHIER THÉMATIQUE «LES NOUVEAUX QUÉBÉCOIS»	10 000,00 \$ 0,00 \$
			10 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			10 000,00 \$
JOY ZHANG 09/001080/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT D'INTERPRÉTARIAT DU MANDARIN AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
KASERN, L'ATELIER CRÉATIF INC. 09/001373/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	PRODUCTION D'UN DOCUMENT POWERPOINT POUR LE SÉMINAIRE OFFERT AUX GENS D'AFFAIRES À BEIJING	1 985,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 985,00 \$
09/001423/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ACHAT DE PHOTOS CONCEPTION ARTISTIQUE ET IMPRESSIONS DE 250 EXEMPLAIRES D'UN DÉPLIANT POUR «SERVICE-CONSEIL EN RELATIONS INTERCULTURELLES»	1 992,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 992,00 \$
09/001445/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONCEPTION DE PUBLICITÉS POUR LE JOURNAL « LES AFFAIRES »	1 900,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 900,00 \$
09/001510/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA CONCEPTION GRAPHIQUE DE DIVERS DOCUMENTS	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$
Nombre de contrats: 4			7 877,00 \$
KHERRATI LEKBIR 09/001625/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	PRODUCTION DE PROFILS ET DE DIVERSES ANALYSES POUR DES GRILLES D'ANALYSE DE RISQUE	8 900,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 900,00 \$
Nombre de contrats: 1			8 900,00 \$
L'ENTRAIDE PONT-VIAU & LDR INC. 09/001258/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	14 560,32 \$ 0,00 \$ ----- 14 560,32 \$
Nombre de contrats: 1			14 560,32 \$
LA TRADUCTRICE INC. 09/001066/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DE L'ARABE AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
LE CENTRE DU PARTY 09/001355/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	SERVICE DE TRAITEUR POUR L'ÉVÈNEMENT SOULIGNANT LA RENTRÉE 2005-2006	3 875,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 875,00 \$
Nombre de contrats: 1			3 875,00 \$
LE GROUPE QUADRISCAN INC. 09/001171/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 14 000 ÉTIQUETTES DE RENDEZ-VOUS AUTOCOLLANTES POUR LES BUREAUX D'IMMIGRATION-QUÉBEC	2 115,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 115,00 \$
09/001804/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	HABILLAGE DU STAND MINISTÉRIEL	2 390,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 390,00 \$
Nombre de contrats: 2			4 505,00 \$
LE MIEUX-ÊTRE DES IMMIGRANTS 09/001270/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	15 920,64 \$ 0,00 \$ ----- 15 920,64 \$
Nombre de contrats: 1			15 920,64 \$
LE SCRIBOUILLARD INC. 09/001238/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	MISE EN PAGE ET CALLIGRAPHIE DES PARCHEMINS POUR « LE PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ »	1 750,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 750,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 750,00 \$
LEE OLIVIER, IRÈNE KWANGHYE 09/001071/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DU CORÉEN AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
LES CONSTRUCTIONS SERBEC INC. 09/001486/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	RÉPARATION DES VESTIAIRES POUR LES VETEMENTS À FOURNIR AUX RÉFUGIÉS DANS LES LOCAUX DU MINISTÈRE À L'AÉROPORT	1 672,74 \$ 0,00 \$ ----- 1 672,74 \$
09/001491/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	INSTALLATION AU PLAFOND DES MONITEURS « ARRIVÉES » DANS LES BUREAUX D'IMMIGRATION-QUÉBEC À L'AÉROPORT	4 511,32 \$ 0,00 \$ ----- 4 511,32 \$
Nombre de contrats: 2			6 184,06 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
LES ENTREPRISES BRIXI 09/001527/F5	GRÉ À GRÉ	TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT MINEURS AU 2 BOULEVARD DESAULNIERS, À ST- LAMBERT	1 892,00 \$
	Fournis. Unique AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 1 892,00 \$
09/001661/F5	GRÉ À GRÉ	CONSTRUCTION D'UN MUR DE 14 PIEDS DE LONG AVEC PORTE ET CADRAGE. AJOUT D'UN MUR AMOVIBLE, RELOCALISATION DES LUMINAIRES ET AJOUT DE DEUX LUMINAIRES AU 2 RUE DESAULNIERS, À ST-LAMBERT	9 750,94 \$
	Fournis. Unique AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 9 750,94 \$
Nombre de contrats: 2			=====
			11 642,94 \$
LES PRESSES CONCORDE INC. 09/001353/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 32 000 AFFICHES ET DE 333 000 SIGNETS POUR «LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES»	17 985,00 \$
	Fournisseur AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 17 985,00 \$
09/001364/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 20 000 CARTES POSTALES ET DE 4 000 CARTONS D'INVITATION POUR « LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES »	4 080,00 \$
	Fournisseur AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 4 080,00 \$
09/001669/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 18 000 EXEMPLAIRES DE LA BROCHURE ET 77 000 EXEMPLAIRES DU SIGNET DES « PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ »	15 690,00 \$
	Fournisseur AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 15 690,00 \$
09/001702/F5	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 10 000 EXEMPLAIRES DE LA VERSION FRANÇAISE ET DE 5 000 EXEMPLAIRES DE LA VERSION ANGLAISE DES SEPT FICHES «ÉVALUATION COMPARATIVE DES ÉTUDES EFFECTUÉES HORS QUÉBEC»	7 285,00 \$
	Fournisseur AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 7 285,00 \$
Nombre de contrats: 4			=====
			45 040,00 \$
LES PRODUCTIONS FRAKASTOU 09/001386/F5	GRÉ À GRÉ	ANIMATION DU SPECTACLE AU LANCEMENT DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES À MONTRÉAL	2 050,00 \$
	Fournisseur AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 2 050,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			2 050,00 \$
LES TRADUCTIONS GILLES BEAUCHEMIN 09/001758/F5	GRÉ À GRÉ	RÉALISATION D'UN LEXIQUE FRANÇAIS- ANGLAIS DE TERMES SUR L'IMMIGRATION	5 000,00 \$
	Fournisseur PROFESSIONNEL		0,00 \$
			----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			5 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
LEXLINGUA INTERNATIONAL INC. 09/001500/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	TRADUCTION DE QUATRE DOCUMENTS DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS	2 335,50 \$ 0,00 \$ ----- 2 335,50 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 335,50 \$
LISE CHICOINE 09/001532/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	RÉVISION LINGUISTIQUE DE DIFFÉRENTS TEXTES ET/OU DOCUMENTS	1 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 000,00 \$
LISE LALONDE 09/001747/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	RÉALISATION DU CALENDRIER 2005-2006 DES ACTIVITÉS PUBLIQUES DE COMMUNICATION	4 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			4 000,00 \$
LITHO DELTA 09/001028/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 5 000 EXEMPLAIRES EN ANGLAIS, 15 000 EN ESPAGNOL ET 5 000 EN PORTUGAIS DU DÉPLIANT «L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS, UN GAGE DE RÉUSSITE»	2 100,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 100,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 100,00 \$
LITHO ROSEMONT INC. 09/001097/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	IMPRESSION DE 5 000 EXEMPLAIRES EN RUSSE ET 5 000 EN MANDARIN DU DÉPLIANT «L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS, UN GAGE DE RÉUSSITE»	1 180,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 180,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 180,00 \$
LOGISER INFO SERVICE INC. 09/001026/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR L'ENTRETIEN ET LA RÉPARATION DES ÉQUIPEMENTS DU MICC	9 999,00 \$ 0,00 \$ ----- 9 999,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			9 999,00 \$
LORENA ERMACORA TRADUCTRICE 09/001357/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION EN ANGLAIS DE DIVERS TEXTES	1 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
LUZ MARIA OLGUIN, TRADUCTRICE 09/001143/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION EN ESPAGNOL DE DIVERS DOCUMENTS	1 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 500,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 500,00 \$
MAGRA MULTIMÉDIA 09/001495/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	DUPLICATION DE 6 DISQUES COMPACTS EN 100 EXEMPLAIRES ET DE 4 CASSETTES EN 50 EXEMPLAIRES DE «LA MÉTHODE D'ENSEIGNEMENT ATTENTION» DU MINISTÈRE	2 039,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 039,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 039,00 \$
MAHMOUD IZADY, VAHEDY 09/001439/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT D'INTERPRÉTARIAT DU FARSI À L'ANGLAIS	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 000,00 \$
MAISON D'HAÏTI 09/001246/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 946,04 \$ 0,00 \$ ----- 4 946,04 \$ =====
Nombre de contrats: 1			4 946,04 \$
MAISON DE LA FAMILLE DES MASKOUTAINS 09/001145/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 480,00 \$ 0,00 \$ ----- 6 480,00 \$ =====
09/001262/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	9 250,44 \$ 0,00 \$ ----- 9 250,44 \$ =====
Nombre de contrats: 2			15 730,44 \$
MAISON INTERNATIONALE DE LA RIVE-SUD 09/001776/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 357,00 \$ 0,00 \$ ----- 13 357,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			13 357,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
MARC LAFONTAINE 09/001304/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONCEPTION D'UNE FORMATION PORTANT SUR L'INTERACTION EN CLASSE, L'UNITÉ DIDACTIQUE, LES STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT, D'APPRENTISSAGE ET LES RELATIONS INTERCULTURELLES	7 912,00 \$ 0,00 \$ ----- 7 912,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			7 912,00 \$
MARC ST-SAUVEUR, ANALYSTE- PROGRAMMEUR 09/001354/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE CONVERSION ET DE MONTAGE DE FORMULAIRES POUR LE SITE INTERNET IMMIGRATION-QUÉBEC	10 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 10 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			10 000,00 \$
MARTINE XIAOHONG DING 09/001079/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DU MANDARIN AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
MICHAUDESIGN COMMUNICATIONS GRAPHIQUES 09/001783/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONCEPTION GRAPHIQUE DE LA POCHETTE INSTITUTIONNELLE	1 480,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 480,00 \$
09/001788/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	RÉALISATION D'UN CONCEPT POUR DES PANNEAUX LUMINEUX À L'AÉROPORT	4 800,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 800,00 \$ =====
Nombre de contrats: 2			6 280,00 \$
MICHELLE DOYON 09/001584/P5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 455,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 455,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			4 455,00 \$
MINCHUNG CHUNG 09/001069/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DU CORÉEN AU FRANÇAIS.	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
MONIQUE DUVAL, GRAPHISTE 09/001038/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR DES SERVICES DE CONCEPTION GRAPHIQUE	10 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 10 000,00 \$
09/001320/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR DES SERVICES DE CONCEPTION GRAPHIQUE	10 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 10 000,00 \$
09/001744/F5	GRÉ À GRÉ	CONCEPTION GRAPHIQUE DE MESSAGES PUBLICITAIRES	4 500,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 4 500,00 \$
Nombre de contrats: 3			----- 24 500,00 \$
MULTI-LANGUES SERVICES MLS 09/001534/F5	GRÉ À GRÉ	COURS DE PERFECTIONNEMENT EN ANGLAIS POUR SIX EMPLOYÉS DE LA DIRECTION DE LA VÉRIFICATION ET DE LA SÉCURITÉ	3 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 3 000,00 \$
09/001767/F5	GRÉ À GRÉ	COURS DE PERFECTIONNEMENT EN ANGLAIS POUR LE DIRECTEUR DE L'ÉVALUATION, DE LA VÉRIFICATION INTERNE ET DE LA SÉCURITÉ	3 200,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 3 200,00 \$
Nombre de contrats: 2			----- 6 200,00 \$
NATASHA DE CRUZ, TRADUCTRICE 09/001033/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR LA TRADUCTION EN ANGLAIS DE DIVERS TEXTES	1 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 1 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			----- 1 000,00 \$
NCR CANADA LTÉE 09/001505/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT DE SUPPORT POUR LE MATÉRIEL ET LE LOGICIEL DES SERVEURS NCR	17 274,12 \$
	FOURNIS.UNIQUE		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 17 274,12 \$
09/001681/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT DE SUPPORT MATÉRIEL ET LOGICIEL POUR LES ÉQUIPEMENTS NCR	8 637,06 \$
	FOURNIS.UNIQUE		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 8 637,06 \$
Nombre de contrats: 2			----- 25 911,18 \$
NICOLAS ORREINDY 09/001142/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 215,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 1 215,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			1 215,00 \$
NICOLE KENNEDEY 09/001780/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	TRADUCTION EN ANGLAIS DE DIVERS DOCUMENTS	3 715,80 \$ 0,00 \$ ----- 3 715,80 \$
Nombre de contrats: 1			3 715,80 \$
NOUSHADJAMAL, MOHAMMAD REZA 09/001073/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DU FARSI AU FRANÇAIS.	10 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 10 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			10 000,00 \$
OGUR, MEMDUH 09/001084/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DU TURC AU FRANÇAIS	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
PARC DE LA CHUTE-MONTMORENCY 09/001287/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	LOCATION D'UNE SALLE SONORISATION ET MUSIQUE POUR LA SOIRÉE HOMMAGE AUX RETRAITÉS	1 934,58 \$ 0,00 \$ ----- 1 934,58 \$
Nombre de contrats: 1			1 934,58 \$
PETER LENEY, TRADUCTEUR 09/001034/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA TRADUCTION EN ANGLAIS DIVERS TEXTES	3 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 500,00 \$
09/001348/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	TRADUCTION EN ANGLAIS DU GUIDE "APPRENDRE LE QUÉBEC"	7 274,30 \$ 72,16 \$ ----- 7 346,46 \$
09/001490/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA TRADUCTION EN ANGLAIS DE DIVERS TEXTES	3 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 000,00 \$
09/001787/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE TRADUCTION DE TEXTES VERS L'ANGLAIS	3 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 500,00 \$
Nombre de contrats: 4			17 346,46 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
PETITES-MAINS 09/001249/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	14 560,32 \$ 0,00 \$ ----- 14 560,32 \$ =====
Nombre de contrats: 1			14 560,32 \$
PETRA LTÉE 09/001212/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR DIVERS TRAVAUX DANS LES LOCAUX OCCUPÉS PAR LE MINISTÈRE AU 8000, BOUL. LANGELIER, À MONTRÉAL	8 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			8 000,00 \$
PIERRE-YVES BEAUCHEMIN CONSEILS 09/001333/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ÉLABORATION DES RELATIONS DE PRESSE DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RELATIONS INTERCULTURELLES	8 600,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 600,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			8 600,00 \$
PITNEY BOWES DU CANADA LTEE 09/001192/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR L'ENTRETIEN DE SIX TÉLÉCOPIEURS	1 766,77 \$ 0,00 \$ ----- 1 766,77 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 766,77 \$
PLANTECA INC. 09/001741/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LE SERVICE D'ENTRETIEN DES PLANTES	1 105,00 \$ 22,10 \$ ----- 1 127,10 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 127,10 \$
POLYRECHERCHES ENR. 09/001020/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONSTITUTION D'UNE BANQUE DE DONNÉES DANS LE SYSTÈME D'OBSERVATION DE L'OFFRE D'IMMIGRATION	7 281,82 \$ 0,00 \$ ----- 7 281,82 \$ =====
09/001021/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CODIFICATION DES EXPÉRIENCES DE TRAVAIL DANS LE CADRE DE LA «CLASSIFICATION NATIONALE DES PROFESSIONS» POUR LE REQUÉRANT PRINCIPAL ET LE CONJOINT	8 002,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 002,00 \$ =====
Nombre de contrats: 2			15 283,82 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
PRIMEX SECURITY SYSTEMS LIMITED	GRÉ À GRÉ	ENTRETIEN ANNUEL DES MACHINES À TRAITEMENT DU COURRIER RAPISCAN INSTALLÉS DANS LES BUREAUX DU MICC AU 800 BOUL. DE MAISONNEUVE ET AU 285, RUE NOTRE-DAME, À MONTRÉAL	1 597,05 \$
09/001663/F5	FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 1 597,05 \$
	GRÉ À GRÉ	FORMATION DE 8 EMPLOYÉS SUR LE FONCTIONNEMENT DE MACHINE À TRAITER ET ANALYSER LE COURRIER RAPISCAN	2 526,57 \$
09/001750/F5	FOURNISSEUR AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 2 526,57 \$
Nombre de contrats: 2			=====
			4 123,62 \$
PRODUCTION JG INC.	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT D' IMPRESSION DE DIVERS DOCUMENTS	2 000,00 \$
09/001410/F5	FOURNISSEUR AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 2 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			2 000,00 \$
PRODULITH INC.	APPEL D'OFFRES	IMPRESSION DE 9000 EXEMPLAIRES EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS DU «GUIDE DU PARRAINÉ» ET 10 000 EXEMPLAIRES EN FRANÇAIS ET 7 000 EN ANGLAIS DU «GUIDE DU GARANT»	10 500,00 \$
09/001281/F5	FOURNISSEUR AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 10 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			10 500,00 \$
PROMIS (PROMOTION-INTÉGRATION-SOCIÉTÉ NOUVELLE)	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 080,00 \$
09/001433/P5	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			----- 6 080,00 \$
	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 601,50 \$
09/001552/P5	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			----- 3 601,50 \$
	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	8 226,30 \$
09/001779/P5	OSBL PROFESSIONNEL		0,00 \$
			----- 8 226,30 \$
Nombre de contrats: 3			=====
			17 907,80 \$
PUBLIPHOTO DIFFUSION	GRÉ À GRÉ	DROITS D'UTILISATION DE PHOTOS	1 170,00 \$
09/001614/F5	FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE		0,00 \$
			----- 1 170,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			1 170,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
QUALITY PRO-TECH SERVICES 09/001090/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	FORMATION SUR LA GESTION DE CONFLITS	1 900,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 900,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 900,00 \$
RECALL (DIVISION DE BRAMBLES CANADA INC.) 09/001115/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	SERVICES DE GESTION DE L'INFORMATION COMPRENANT L'ENTREPOSAGE, LA SÉCURITÉ ET LA LIVRAISON DES DOCUMENTS ESSENTIELS SOIT SUR SUPPORT MAGNÉTIQUE, MICROFICHE ET MICROFILM	8 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			8 000,00 \$
RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC 09/001579/A5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA PRODUCTION DE DEUX FICHIERS STATISTIQUES SUR LES IMMIGRANTS ADMIS	4 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			4 000,00 \$
REGROUPEMENT DES ASSOCIATIONS FRANCOPHONES DU QUÉBEC 09/001792/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ORGANISATION D'UNE ACTIVITÉ DANS LE CADRE DE LA «SEMAINE INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE»	1 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 000,00 \$
REGROUPEMENT DES ORGANISMES EN FRANCISATION DU QUÉBEC (ROFQ) 09/001550/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	ÉTABLISSEMENT ET MAINTIEN DES LIENS AVEC LES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES RESPONSABLES DES ACTIVITÉS DE FRANCISATION	21 600,00 \$ 0,00 \$ ----- 21 600,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			21 600,00 \$
RÉSEAU D.O.F. INC. 09/001177/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONFÉRENCIÈRE LORS D'UN ATELIER SUR « LE POUVOIR DE LA CRÉDIBILITÉ » AU COLLOQUE DE LA DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES	1 600,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 600,00 \$ =====
09/001528/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONFÉRENCE ET ATELIER SUR « LA JUSTE PLACE DES SENTIMENTS AU TRAVAIL VISANT L'AMÉLIORATION DES COMMUNICATIONS » AU COLLOQUE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION LE 18 OCTOBRE 2005	1 700,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 700,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
 SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
RÉSEAU D.O.F. INC. 09/001602/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CLINI-RENCONTRE SUR « L'ANIMATION FORMATIVE » POUR LES GESTIONNAIRES DU MINISTÈRE	1 700,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 700,00 \$ =====
Nombre de contrats: 3			5 000,00 \$
RIAL ÉLECTRIQUE INC. 09/001492/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	INSTALLATION DU CÂBLAGE ÉLECTRIQUE AU LOCAL D'IMMIGRATION QUÉBEC À L'AÉROPORT	2 400,62 \$ 0,00 \$ ----- 2 400,62 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 400,62 \$
SAM BHATTY 09/001087/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DE L'URDU AU FRANÇAIS.	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
SEONG-SOOK YIM 09/001070/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DU CORÉEN AU FRANÇAIS	10 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 10 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			10 000,00 \$
SERVICE À LA FAMILLE CHINOISE DU GRAND MONTRÉAL INC. 09/001417/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 436,16 \$ 0,00 \$ ----- 1 436,16 \$ =====
09/001672/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 436,16 \$ 0,00 \$ ----- 1 436,16 \$ =====
09/001778/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	8 226,30 \$ 0,00 \$ ----- 8 226,30 \$ =====
Nombre de contrats: 3			11 098,62 \$
SERVICE D'AIDE AUX NÉO- CANADIENS INC. 09/001146/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DANS DIVERSES LANGUES ÉTRANGÈRES POUR LE SIQ DIRECTION RÉGIONALE DE L'ESTRIE, DE LA MAURICIE ET DU CENTRE-DU-QUÉBEC	5 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 5 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			5 000,00 \$
SERVICE D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT BUREAUTIQUE 09/001290/F5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. AUXILIAIRE	TRAVAUX DE SÉCURISATION DES ÉQUIPEMENTS INFORMATIQUES DÉCLARÉS EN SURPLUS	2 780,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 780,00 \$
09/001416/F5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. AUXILIAIRE	TRAVAUX DE SÉCURISATION DES ÉQUIPEMENTS INFORMATIQUES DÉCLARÉS SURPLUS	2 695,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 695,00 \$
09/001754/F5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. AUXILIAIRE	TRAVAUX DE SÉCURISATION DES ÉQUIPEMENTS INFORMATIQUES DÉCLARÉS EN SURPLUS	1 700,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 700,00 \$
Nombre de contrats: 3			7 175,00 \$
SERVICE D'INTERPRÈTE D'AIDE ET DE RÉFÉRENCE AUX IMMIGRANTS (SIARI) 09/001255/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	16 486,80 \$ 0,00 \$ ----- 16 486,80 \$
09/001414/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 436,16 \$ 0,00 \$ ----- 1 436,16 \$
09/001673/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 436,16 \$ 0,00 \$ ----- 1 436,16 \$
Nombre de contrats: 3			19 359,12 \$
SERVICE D'ORIENTATION ET D'INTÉGRATION DES IMMIGRANTS AU TRAVAIL DE QUÉBEC (SOIT) 09/001271/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	2 916,32 \$ 0,00 \$ ----- 2 916,32 \$
Nombre de contrats: 1			2 916,32 \$
SERVICE DE COURRIER SYLCO EXPRESS INC. 09/001015/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LA CUEILLETTE, LA DISTRIBUTION DES JOURNAUX ET REVUES DE PRESSE	2 600,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 600,00 \$
Nombre de contrats: 1			2 600,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
SERVICE DES LOISIRS BON- PASTEUR 09/001259/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	14 560,32 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 14 560,32 \$ =====
Nombre de contrats: 1			14 560,32 \$
SERVICES D'ASSISTANCE AUX IMMIGRANTS JUIFS (JIAS) 09/001253/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	16 486,80 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 16 486,80 \$ =====
Nombre de contrats: 1			16 486,80 \$
SERVICES EN TRANSPORT S. E. T. 09/001083/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR LA LIVRAISON DE FORMULAIRES ET DE DÉPLIANTS	2 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 2 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 000,00 \$
SERVICES ET FORMATION AUX IMMIGRANTS EN MONTÉRÉGIE (SFIM) 09/001264/P5	GRÉ À GRÉ	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	13 189,44 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 13 189,44 \$ =====
Nombre de contrats: 1			13 189,44 \$
SHIRZAD GITY 09/001076/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT DE SERVICE D'INTERPRÉTARIAT DU FARSI AU FRANÇAIS	10 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 10 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			10 000,00 \$
SIDELCO INC. 09/001161/F5	GRÉ À GRÉ	INSTALLATION D'UN SYSTÈME AVERTISSEUR DE PRÉSENCE DANS LE LOCAL D'IMMIGRATION-QUÉBEC À L'AÉROPORT	3 341,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 3 341,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			3 341,00 \$
SIGNAL CRÉATION INC. 09/001711/F5	GRÉ À GRÉ	CONCEPTION GRAPHIQUE D'ÉLÉMENTS PROMOTIONNELS POUR LES PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ 2006	1 960,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 1 960,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 960,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
SKYWAY INTERNATIONAL LTÉE 09/001626/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	TRANSPORT DE 66 BOÎTES DE DOCUMENTS VERS LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC EN FRANCE	1 480,25 \$ 0,00 \$ ----- 1 480,25 \$
Nombre de contrats: 1			1 480,25 \$
SOCIÉTÉ DE GESTION GEORGES COULOMBE INC. 09/001135/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR DIVERS TRAVAUX DANS LES LOCAUX OCCUPÉS PAR LE MINISTÈRE AU 360, RUE ST-JACQUES, À MONTRÉAL	8 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			8 000,00 \$
SOCIÉTÉ DE TÉLÉDIFFUSION DU QUÉBEC 09/001765/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE PROFESSIONNEL	PRODUCTION D'UNE CAPSULE VIDÉO SUR L'IMPORTANCE DE LA LANGUE FRANÇAISE POUR L'INTÉGRATION DES IMMIGRANTS AU QUÉBEC	20 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 20 000,00 \$
09/001795/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONCEPTION D'UNE ÉMISSION «BELLE ET BUM» SPÉCIAL «SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES 2006»	24 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 24 500,00 \$
Nombre de contrats: 2			44 500,00 \$
SOCIÉTÉ EN COMMANDITE GESTION TOUR DE LA BOURSE 09/001120/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR DIVERS TRAVAUX EFFECTUÉS DANS LES LOCAUX OCCUPÉS PAR LE MINISTÈRE AU 800 PLACE VICTORIA, À MONTRÉAL	8 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 8 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			8 000,00 \$
SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DU BANGLADESH 09/001137/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 928,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 928,00 \$
09/001464/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 168,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 168,00 \$
09/001675/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	3 168,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 168,00 \$
Nombre de contrats: 3			8 264,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
SOCIÉTÉ PIERRE BOUCHER 09/001531/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	ADAPTATION ET DIFFUSION DE L' ATELIER « MOBILISATION DU PERSONNEL » AU COLLOQUE DES CADRES (17 MAI 2005)	3 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			3 000,00 \$
SOJET 09/001580/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONCEPTION GRAPHIQUE D'ÉLÉMENTS PROMOTIONNELS ET DE MESSAGES PUBLICITAIRES DANS LE CADRE DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES	6 372,00 \$ 0,00 \$ ----- 6 372,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			6 372,00 \$
SOLIDARITÉ ETHNIQUE RÉGIONALE DE LA YAMASKA 09/001265/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	4 946,04 \$ 0,00 \$ ----- 4 946,04 \$
09/001305/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	19 679,00 \$ 0,00 \$ ----- 19 679,00 \$
09/001622/P5	GRÉ À GRÉ OSBL PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS COMPLET AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	6 802,75 \$ 0,00 \$ ----- 6 802,75 \$ =====
Nombre de contrats: 3			31 427,79 \$
SOPHIE D'AYRON, PHOTOGRAPHE 09/001563/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	SÉANCE DE PHOTOGRAPHIE POUR DIVERSES PUBLICATIONS DU MINISTÈRE	1 550,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 550,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			1 550,00 \$
SOURYA MATHOUCHANH, CONSULTANT EN COMMUNICATION 09/001343/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONTRAT OUVERT POUR LA RÉDACTION D'ALLOCUTIONS	2 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 2 000,00 \$ =====
Nombre de contrats: 1			2 000,00 \$
SYSTÉMATIX TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION INC. 09/001518/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	MISE EN PLACE D'UN ENVIRONNEMENT DE DÉVELOPPEMENT DANS LE CADRE DU PROJET « REFONTE DE L'ARCHITECTURE TECHNOLOGIQUE DES SYSTÈMES IMMIGRATION ET INTÉGRATION »	15 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 15 000,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
SYSTÉMATIX TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION INC. 09/001632/F5	GRÉ À GRÉ	SERVICES PROFESSIONNELS POUR EFFECTUER DES ACTIVITÉS LIÉES À LA RELÈVE ET À LA PERFORMANCE DES BASES DE DONNÉES ORACLE	23 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 23 000,00 \$
Nombre de contrats: 2			=====
			38 000,00 \$
SYSTÈMES DE GESTION P.G.E. INC. 09/001011/F5	GRÉ À GRÉ	SERVICE DE SUPPORT TÉLÉPHONIQUE ET TECHNIQUE POUR LE SYSTÈME DE GESTION DE TEMPS (IPEV) DES EMPLOYÉS DU MINISTÈRE	9 674,23 \$
	FOURNIS.UNIQUE		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 9 674,23 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			9 674,23 \$
TABLE DE CONCERTATION DES ORGANISMES AU SERVICE DES PERSONNES RÉFUGIÉES ET IMMIGRANTES 09/001360/A5	GRÉ À GRÉ	ORGANISATION DE DEUX ATELIERS SUR LES PRATIQUES NOVATRICES POUR FAIRE FACE À LA DIVERSIFICATION DE L'IMMIGRANT LORS DE LA 10E CONFÉRENCE INTERNATIONALE MÉTROPOLIS, À TORONTO DU 17 AU 21 OCTOBRE 2005	1 500,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 1 500,00 \$
09/001361/A5	GRÉ À GRÉ	PARTICIPATION DE LA TABLE DE CONCERTATION DES ORGANISMES AU SERVICE DES PERSONNES RÉFUGIÉES ET IMMIGRANTES À LA 10E CONFÉRENCE INTERNATIONALE METROPOLIS, TORONTO DU 17 AU 21 OCTOBRE 2005	1 500,00 \$
	OSBL		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 1 500,00 \$
Nombre de contrats: 2			=====
			3 000,00 \$
TÉLUS SOLUTIONS D'AFFAIRES INC. 09/001174/F5	GRÉ À GRÉ	CONTRAT OUVERT POUR FOURNIR DIVERS SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET POUR APPORTER DES MODIFICATIONS POUR LE SITE INTERNET IMMIGRATION-QUÉBEC	3 000,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 3 000,00 \$
09/001811/F5	GRÉ À GRÉ	HÉBERGEMENT, EXPLOITATION ET SUPPORT DU SITE D'ÉVALUATION PRÉLIMINAIRE D'IMMIGRATION (ÉPI)	11 500,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 11 500,00 \$
Nombre de contrats: 2			=====
			14 500,00 \$
TERDOR 09/001761/F5	GRÉ À GRÉ	PRODUCTION DU DVD «LA CONTRIBUTION DE L'IMMIGRATION À LA PROSPÉRITÉ DU QUÉBEC»	24 658,00 \$
	FOURNIS.UNIQUE		0,00 \$
	PROFESSIONNEL		----- 24 658,00 \$
Nombre de contrats: 1			=====
			24 658,00 \$
THÉÂTRE PLAZA 09/001425/F5	GRÉ À GRÉ	LOCATION DE SALLE LORS DE LA RENCONTRE ANNUELLE DES EMPLOYÉS AVEC LA SOUS-MINISTRE	2 600,00 \$
	FOURNISSEUR		0,00 \$
	AUXILIAIRE		----- 2 600,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			2 600,00 \$
TM DESIGN 09/001475/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	CONCEPTION DES PUBLICITÉS DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES	4 475,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 475,00 \$
Nombre de contrats: 1			4 475,00 \$
TRADUCTION COLOPHON ENR. 09/001349/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR PROFESSIONNEL	TRADUCTION EN ESPAGNOL ET RÉVISION DU GUIDE «APPRENDRE LE QUÉBEC»	7 274,30 \$ 73,92 \$ ----- 7 348,22 \$
Nombre de contrats: 1			7 348,22 \$
TUTTI FRUTTI FILMS 09/001810/F5	GRÉ À GRÉ FOURNIS.UNIQUE PROFESSIONNEL	PRODUCTION DE LA SÉRIE BÂTISSEURS D'AILLEURS	24 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 24 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			24 500,00 \$
TYPO-EXPRESS 09/001356/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LA RÉALISATION DE DIVERS IMPRIMÉS	1 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			1 500,00 \$
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI 09/001634/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	24 000,00 \$ 0,00 \$ ----- 24 000,00 \$
Nombre de contrats: 1			24 000,00 \$
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS- RIVIÈRES 09/001565/A5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	CONCEPTION D'UNE FORMATION PORTANT SUR L'INTERACTION EN SALLE DE CLASSE. PRÉPARATION D'UN DOCUMENT POUR LES PROFESSEURS ET ANIMATION DE JOURNÉES PÉDAGOGIQUES POUR CES PROFESSEURS	3 364,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 364,00 \$
Nombre de contrats: 1			3 364,00 \$
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN OUTAOUAIS 09/001466/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	COURS DE FRANCISATION À TEMPS PARTIEL AUPRÈS DE GROUPES D'IMMIGRANTS	1 152,00 \$ 0,00 \$ ----- 1 152,00 \$

LISTES DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES ORGANISMES
SCRW0200 DÉBUT DU CONTRAT DU 2005/04/01 AU 2006/03/31

30- Liste des contrats de 1 000,00\$ à 24 999,00\$

Exercice financier 2005-2006

Fournisseur, individu ou autre organisme Numéro du contrat	Type (C.T.) Appel d'offres Contractant Contrat	Résumé du mandat	Montant initial Supplément Total réel
Nombre de contrats: 1			1 152,00 \$
UQAM 09/001334/U5	GRÉ À GRÉ ORGANISME PUB./PARA. PROFESSIONNEL	FORMATION PORTANT SUR «ANALYSE FINANCIÈRE POUR LES NON INITIÉS» POUR LE PERSONNEL DU CENTRE DE SERVICE AUX GENS D'AFFAIRE	4 400,00 \$ 0,00 \$ ----- 4 400,00 \$
Nombre de contrats: 1			4 400,00 \$
VÊTEMENTS JUST PANTS INC. 09/001684/F5	GRÉ À GRÉ FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONFECTION DE VESTONS ET DE PANTALONS POUR LES ACCOMPAGNATEURS DE L'AÉROPORT PIERRE-ELLIOT-TRUDEAU DE MONTRÉAL	3 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			3 500,00 \$
VICTOR DIAZ LAMICH 09/001342/F5	APPEL D'OFFRES FOURNISSEUR AUXILIAIRE	CONTRAT OUVERT POUR LE SERVICE DE PHOTOGRAPHES POUR DIVERS ÉVÈNEMENTS	3 500,00 \$ 0,00 \$ ----- 3 500,00 \$
Nombre de contrats: 1			3 500,00 \$
Nombre total de contrats: 381		Montant total: 2 408 235,92 \$	

QUESTION 10

**LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
PAR UN MINISTÈRE OU UN ORGANISMES AINSI QUE LES CONTRATS DE PLUS DE 25 000 \$
OCTROYÉS SANS APPEL D'OFFRES EN 2005-2006 À UNE FIRME DE RELATIONS PUBLIQUES**

La réponse à cette question se trouve à la question 9 des renseignements généraux.

QUESTION 11

**POUR LE CABINET MINISTÉRIEL, LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 2005-2006,
DE CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES**

La réponse à cette question se trouve à la question 12 des renseignements généraux.

QUESTION 12

**POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DU MINISTÈRE, LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 2005-2006,
DE CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES**

12.1 PHOTOCOPIE

Location photocopieur	134 210 \$
Papier	68 617 \$
TOTAL PARTIEL	<u>202 827 \$</u>

12.2 TÉLÉPHONIE CELLULAIRE ET COÛT D'UTILISATION

Équipement et coût d'utilisation	62 586 \$
----------------------------------	-----------

12.3 TÉLÉAVERTISSEURS

Équipement et coût d'utilisation	4 493 \$
----------------------------------	----------

12.4 MOBILIER DE BUREAU

TOTAL PARTIEL	65 541 \$
---------------	-----------

12.5 DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE

TOTAL PARTIEL	5 999 \$
---------------	----------

12.6 REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT

Remboursement de frais de transport	575 000 \$
-------------------------------------	------------

N.B. : Les frais de transport comprennent les frais réclamés sur les comptes de frais de voyages (incluant ceux à l'extérieur du Québec) ainsi que tous les frais généraux tels : autobus, taxis, locations de véhicules, avion, etc.

12.7 REMBOURSEMENT DES FRAIS D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS

TOTAL PARTIEL	1 707 200 \$
---------------	--------------

N.B. : Les frais d'hébergement et de repas comprennent les frais au Québec et à l'extérieur du Québec.

12.8 ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT

au Québec	175 326 \$
à l'extérieur du Québec	--- \$
TOTAL PARTIEL	<u>175 326 \$</u>

N.B. : Les dépenses comprennent les frais de transport, d'hébergement, de repas ainsi que les coûts des congrès, des colloques et de toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement.

TOTAL ⁽¹⁾

(1) Dépenses estimées au 31 mars 2006

2 798 972 \$

QUESTION 13

RÉPARTITION DU PERSONNEL RÉGULIER ET OCCASIONNEL AU MICC PAR CATÉGORIES D'EMPLOIS, GROUPES CIBLES ET GROUPES D'ÂGES AU 31 MARS 2006.

Catégories	Femmes	Hommes	Total	Femmes		Personnes handicapées		Autochtones		Anglophones		Communautés culturelles		Groupes d'âge			
				%	%	%	%	%	%	%	%	Moins de 35 ans	%	35 ans et plus	%		
Administrateur d'état	2	1	3	66,7 %	-	-	-	-	-	-	-	1	33,3 %	-	-	3	100,0 %
Cadre*	25	22	47	53,2 %	-	-	-	-	-	-	-	3	6,4 %	-	-	47	100,0 %
Professionnel(le)	163	147	310	52,6 %	2	0,6 %	1	0,3 %	4	1,3 %	32	10,3 %	37	11,9 %	273	88,1 %	
Enseignant(e)**	372	154	526	70,7 %	2	0,4 %	2	0,4 %	4	0,8 %	80	15,2 %	63	12,0 %	463	88,0 %	
Fonctionnaire***	368	101	469	78,5 %	12	2,6 %	-	-	-	-	116	24,7 %	37	7,9 %	432	92,1 %	
Total	930	425	1 355	68,6 %	16	1,2 %	3	0,2 %	8	0,6 %	232	17,1 %	137	10,1 %	1 218	89,9 %	

* Comprend les cadres hors structure.

** Comprend les enseignant(e)s travaillant sur appel (paie variable).

*** Comprend les ouvriers, les étudiant(e)s/stagiaires et les fonctionnaires travaillant sur appel (paie variable).

Note : Les données qui concernent les personnes handicapées, les membres des communautés culturelles, les autochtones et les anglophones sont partielles étant donné qu'elles sont recueillies sur une base volontaire et que certaines personnes peuvent avoir décidé de s'abstenir.

QUESTION 14

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

MALADIES, HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET VACANCES														
15) A C) TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 2005-2006														
CONGÉS		AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
MALADIE	Cadres	16,0	8,0	4,0	8,0	5,5	1,0	1,0	18,0	25,5	13,0	0,0	0,0	100,0
	Professionnels	274,5	288,5	282,5	200,5	244,5	209,5	197,0	226,0	157,5	209,5	84,5	2,0	2 376,5
	Enseignants	163,5	195,0	163,0	73,0	144,0	217,5	155,5	169,5	146,0	175,0	111,5	5,0	1 718,5
	PBTA *	712,5	772,0	757,0	596,0	675,0	631,0	678,0	861,5	637,0	740,5	412,5	16,0	7 489,0
	TOTAL	1 166,5	1 263,5	1 206,5	877,5	1 069,0	1 059,0	1 031,5	1 275,0	966,0	1 138,0	608,5	23,0	11 684,0
VACANCES	Cadres	33,5	72,0	97,0	253,5	298,0	84,0	31,5	40,5	84,5	72,0	10,0	0,0	1 076,5
	Professionnels	162,0	295,0	522,5	1 371,5	1 755,0	485,0	317,0	196,5	490,0	454,0	95,5	4,0	6 148,0
	Enseignants	68,0	147,0	75,0	1 661,0	894,0	188,0	121,0	70,0	197,0	272,0	141,0	5,0	3 839,0
	PBTA *	315,5	417,0	795,0	1 739,0	2 361,5	524,5	337,0	217,5	721,0	716,0	169,5	7,0	8 320,5
	TOTAL	579,0	931,0	1 489,5	5 025,0	5 308,5	1 281,5	806,5	524,5	1 492,5	1 514,0	416,0	16,0	19 384,0

* Personnel de bureau, techniciens, étudiants et stagiaires

QUESTION 14

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

15) B) TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, etc...) POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 2005-2006														
		AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
HEURES RÉALISÉES	Cadres	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Professionnels	711,50	761,92	687,00	325,75	389,17	947,25	1 262,67	1 117,42	426,67	418,37	71,50	---	7 119,22
	Enseignants	---	---	---	---	---	19,00	19,00	---	---	---	---	---	38,00
	PBTA *	603,65	607,05	635,70	752,62	954,17	555,88	589,17	537,83	270,60	243,02	67,42	---	5 817,11
	TOTAL	1 315,15	1 368,97	1 322,70	1 078,37	1 343,34	1 522,13	1 870,84	1 655,25	697,27	661,39	138,92	---	12 974,33
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES	Cadres	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Professionnels	27 169,98	28 051,11	24 921,80	11 367,45	13 793,77	33 921,56	46 856,75	43 463,33	15 806,39	15 549,32	2 830,33	---	263 731,79
	Enseignants	---	---	---	---	---	615,79	615,79	---	---	---	---	---	1 231,58
	PBTA *	19 044,28	18 607,73	19 697,11	23 496,96	29 778,79	17 144,47	18 022,57	16 153,65	8 313,66	7 275,40	2 104,82	---	179 639,44
	TOTAL	46 214,26	46 658,84	44 618,91	34 864,41	43 572,56	51 681,82	65 495,11	59 616,98	24 120,05	22 824,72	4 935,15	---	444 602,81
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉ	Cadres	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Professionnels	17 555,91	20 656,81	20 520,74	8 104,11	9 277,36	26 613,00	36 466,55	34 486,53	10 556,64	9 654,80	1 504,75	---	195 397,20
	Enseignants	---	---	---	---	---	615,79	615,79	---	---	---	---	---	1 231,58
	PBTA *	10 828,77	9 506,09	10 944,40	12 910,11	9 393,16	11 486,12	10 041,54	11 359,48	4 413,74	5 458,69	1 715,84	---	98 057,94
	TOTAL	28 384,68	30 162,90	31 465,14	21 014,22	18 670,52	38 714,91	47 123,88	45 846,01	14 970,38	15 113,49	3 220,59	---	294 686,72

* Personnel de bureau, techniciens, étudiants et stagiaires

QUESTION 14

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

15) B) TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, etc...) POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 2005-2006 (suite)														
		AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER	Cadres	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Professionnels	9 614,08	7 394,31	4 401,06	3 263,33	4 516,41	7 308,56	10 390,20	8 976,80	5 249,75	5 894,52	1 325,58	---	68 334,60
	Enseignants	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	PBTA *	8 215,53	9 101,63	8 752,72	10 586,85	20 385,63	5 658,36	7 981,03	4 794,18	3 899,91	1 816,71	388,98	---	81 581,53
	TOTAL	17 829,61	16 495,94	13 153,78	13 850,18	24 902,04	12 966,92	18 371,23	13 770,98	9 149,66	7 711,23	1 714,56	---	149 916,13

* Personnel de bureau, techniciens, étudiants et stagiaires

15) D) NOMBRE DE PLAINTES POUR HARCÈLEMENT PSYCHOLOGIQUE POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 2005-2006														
		AVRIL	MAI	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
PLAINTES POUR HARCÈLEMENT PSYCHOLOGIQUE	Cadres	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Professionnels	---	---	---	---	---	---	---	---	---	1	---	---	1
	Enseignants	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	PBTA *	1	3	1	---	---	2	1	---	---	---	---	---	8
	TOTAL	1	3	1	---	---	2	1	---	---	1	---	---	9

* Personnel de bureau, techniciens, étudiants et stagiaires

QUESTION 15

EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES, ET CE, POUR 2003-2004, 2004-2005 ET 2005-2006 AINSI QUE LE PRÉVISIONS POUR 2006-2007

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

QUESTION 16

**LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUÉS DE LA SIQ
AU COURS DE L'EXERCICE 2005-2006**

Le ministère des Services gouvernementaux répondra à cette question.

QUESTION 17

LISTE DES BAUX AUXQUELS LA SIQ A MIS FIN EN 2005-2006, ET PRÉVISIONS 2006-2007

Le ministère des Services gouvernementaux répondra à cette question.

QUESTION 18

LISTE DES BAUX AUTRES QUE CEUX DE LA SIQ POUR 2005-2006

Aucune location d'espaces n'est faite à d'autres firmes
que la Société immobilière du Québec.

QUESTION 19

COÛT DE DÉMÉNAGEMENT, D'AMÉNAGEMENT ET TRAVAUX EFFECTUÉS
DANS LES CABINETS MINISTÉRIELS ET DANS LEUR BUREAU DE CIRCONSCRIPTION
DU 1^{ER} AVRIL 2005 AU 31 MARS 2006

Cabinet ministériel de Montréal	0 \$
Cabinet ministériel de Québec	0 \$
Bureau de comté de la ministre	
Aménagement et travaux effectués	<u>14 096 \$</u>
TOTAL	14 096 \$

QUESTION 20

LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE LA MINISTRE EN 2005-2006 / CABINET LISE THÉRIAULT

NOM	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	MAXIMUM ÉCHELLE SALARIALE ¹	INDEMNITÉS DE DÉPART	PERSONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE	REMARQUES
BLEAU, Louise	2005-02-21	s/o	Attachée politique	Anjou	Attachée politique	70 906 \$	s/o	Non	
DESROSIERS, Geneviève	2005-03-07	2005-09-23	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien	46 169 \$	Oui ²	Non	
HENRIQUEZ, Victor-Manuel	2005-02-21	s/o	Attaché politique	Montréal	Attaché politique	70 906 \$	s/o	Non	
LANDREVILLE, Julie	2005-02-28	s/o	Adjointe administrative	Anjou	Employée de soutien	46 169 \$	s/o	Non	
MANCUSO, Anna	2005-02-21	2006-01-09	Directrice de cabinet	Montréal	Directrice de cabinet	107 674 \$	Oui ²	Non	
MIREUR, Muriel	2005-03-07	2005-07-04	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien	46 169 \$	Oui ²	Non	
MONTEIRO, Anabela	2005-03-08	s/o	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien	46 169 \$	s/o	Non	
MORENO VEITIA, Vivian	2005-02-21	s/o	Attachée politique	Montréal	Attachée politique	70 906 \$	s/o	Non	
PARADIS, Hélène	2005-02-21	s/o	Attachée politique	Montréal	Attachée politique	70 906 \$	s/o	Non	
RODRIGUE, Valérie	2005-11-16	s/o	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien	46 169 \$	s/o	Non	
ROTIROTI, Filomena	2005-02-21	s/o	Directrice de cabinet	Montréal	Directrice de cabinet	107 674 \$	s/o	Non	
SABOURIN, Anne	2005-04-18	2005-06-06	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien	46 169 \$	Oui ²	Non	
SAIDI, Yazid	2005-03-08	s/o	Attaché parlementaire	Montréal	Attaché politique	70 906 \$	s/o	Non	
TREMBLAY, Brigitte	2005-02-21	s/o	Attachée politique	Anjou	Attachée politique	70 906 \$	s/o	Non	
TRUDEL, Geneviève	2005-07-04	s/o	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien	46 169 \$	s/o	Non	

1. Maximum de l'échelle salariale
2. Données confidentielles en vertu de la loi d'accès à l'information

Total de la masse salariale : 525 437,35\$

DESCRIPTION DE TÂCHES DU PERSONNEL DU CABINET DE LA MINISTRE LISE THÉRIAULT EN 2005-2006

Les attributions respectives des membres du personnel d'un cabinet sont les suivantes :

- 1) le directeur de cabinet est chargé de diriger les membres du personnel du cabinet; il s'acquitte en outre des autres devoirs et tâches que la ministre peut lui assigner;
- 2) l'attaché politique est chargé de remplir des fonctions à caractère professionnel de la compétence du cabinet; il peut notamment remplir les fonctions d'adjoint au directeur du cabinet, d'attaché de presse, de chercheur, d'agent de liaison ou de secrétaire de comté que la ministre peut lui assigner;
- 3) sous l'autorité des personnes mentionnées aux paragraphes 1 et 2, l'employé de soutien est chargé de remplir les tâches de soutien administratif nécessaires au bon fonctionnement du cabinet, que la ministre ou le directeur de cabinet lui assigne.

LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE LA MINISTRE EN 2005-2006 / CABINET LISE THÉRIALT

3 contrats octroyés pour une somme de 6 450,00 \$ en 2005-2006.

11 employés actifs au cabinet.

Aucun membre du personnel du cabinet de Madame Thériault ne bénéficie d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

QUESTION 21

LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE EN 2005-2006

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
ACTION DES FEMMES HANDICAPÉES	300 \$
ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DES ÉTUDIANTS DU QUÉBEC	300 \$
ASSOCIATION D'ÉTUDES CANADIENNES	1 500 \$
ASSOCIATION DE BOCCE DU NOUVEAU ROSEMONT	600 \$
ASSOCIATION DE SOLIDARITÉ « AU L'ÉGAL »	500 \$
ASSOCIATION DES CAMEROUNAIS DE QUÉBEC	1 500 \$
ASSOCIATION DES CAMEROUNAIS DU CANADA	2 000 \$
ASSOCIATION DES CITOYENS ÂGÉS GRECO-CANADIENS DE MONTRÉAL	1 000 \$
ASSOCIATION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET ARTISTES	2 500 \$
ASSOCIATION DES FESTIVITÉS CULTURELLES DES CARAÏBES	1 500 \$
ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DE ST-VALLIER OUEST	1 000 \$
ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELS ITALO-CANADIENS	2 000 \$
ASSOCIATION DES LOCATAIRES DE SHERBROOKE	1 000 \$
ASSOCIATION DES MALIENS DU GRAND MONTRÉAL	1 000 \$
ASSOCIATION DES MÉDECINS VIETNAMIENS AU CANADA	1 000 \$
ASSOCIATION DES PHILIPPINS DE MONTRÉAL ET BANLIEUES (F.A.M.A.S.)INC.	1 000 \$
ASSOCIATION DES PRÉVENTIONS INCENDIE DE POINTE-DU-LAC	1 000 \$
ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS COLOMBIENS AU QUÉBEC	1 500 \$
ASSOCIATION HAÏTIANO-CANADO-QUÉBÉCOISE D'AIDE AUX DÉMUNIS	2 000 \$
ASSOCIATION HISPANOPHONE DE LAVAL	1 000 \$
ASSOCIATION ISLAMIQUE DES PROJETS CHARITABLES	500 \$
ASSOCIATION ITALO QUÉBEC	1 000 \$
ASSOCIATION LES AMIS DU MUSÉE DE LA CIVILISATION	500 \$

QUESTION 21

LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE EN 2005-2006

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
ASSOCIATION MONTRÉLAISE DES GENS D'AFFAIRES ET DE PROFESSIONNELS NOIRS	500 \$
ASSOCIATION PORTUGAISE DES RÉSIDENTS D'ANJOU	1 500 \$
ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES GARDES DU CORPS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC	500 \$
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE DÉFENSE DE DROITS DE PERSONNES RETRAITÉES ET PRÉRETRAITÉES	3 500 \$
ASSOCIATION SPORTIVE BLACK STARS INTERNATIONAL	750 \$
ASSOCIAZONE MARIA SS. DI CANNETO	500 \$
BASEBALL QUÉBEC RÉGION MONTRÉAL	500 \$
CABANE À SUCRE EN VILLE (LA)	1 000 \$
CAMINO DE EMAUS DE L'ÉGLISE UNIE	500 \$
CANADIAN CORPORATE SOCCER LEAGUE	500 \$
CANTON DE ARUNDEL	1 000 \$
CARREFOUR DES FEMMES D'ANJOU	1 500 \$
CARREFOUR JEUNESSE EMPLOI AHUNTSIC BORDEAUX CARTIERVILLE	2 000 \$
CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI ANJOU / SAINT-JUSTIN	1 500 \$
CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI CHÂTEAUGUAY	1 000 \$
CARREFOUR SOLIDARITÉ ANJOU	2 000 \$
CASA D'ITALIA	2 000 \$
CENTRE AFRICAIN DE DÉVELOPPEMENT ET D'ENTRAIDE	2 000 \$
CENTRE AL-ARABIYA	500 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE DE L'ESPRIT SAINT	1 750 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE HOCHELAGA (CCH)	500 \$
CENTRE DE DÉVELOPPEMENT SALVADORIEN	1 300 \$
CENTRE DE GÉNÉALOGIE DES ARCHIVES ET DES BIENS CULTURELS DE CHÂTEAU-RICHER	500 \$

QUESTION 21

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE
EN 2005-2006**

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LES VERS À CHOUX	100 \$
CENTRE DE LEADERSHIP POUR LA JEUNESSE DON BOSCO	1 000 \$
CENTRE DE RECHERCHE-ACTION SUR LES RELATIONS RACIALES	1 000 \$
CENTRE DE RÉFÉRENCE DE LA COMMUNAUTÉ RUSSOPHONE DU QUÉBEC	5 000 \$
CENTRE DE RESSOURCES DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE	500 \$
CENTRE DE SERVICES ÉDUCATIFS D'ANJOU	1 000 \$
CENTRE D'ÉCOUTE LE FOYER	1 000 \$
CENTRE DÉFI-JEUNESSE DE ST-FRANÇOIS	1 000 \$
CENTRE D'ENCADREMENT POUR JEUNES FILLES IMMIGRANTES	2 500 \$
CENTRE DES FEMMES ITALIENNES DE LAVAL	500 \$
CENTRE DES JEUNES L'ESCALE 13 - 17 DE MONTRÉAL-NORD INC.	3 000 \$
CENTRE D'ÉTUDES ET DE COOPÉRATION INTERNATIONALE	1 500 \$
CENTRE HUMANITAIRE D'ORGANISATION DE RESSOURCES ET DE RÉFÉRENCES D'ANJOU	4 100 \$
CENTRE INTERNATIONAL DES FEMMES, QUÉBEC	1 000 \$
CENTRE JUIF CUMMINGS POUR AÎNÉS	1 500 \$
CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT DE LA MRC DE TEMISCOUATA	2 500 \$
CENTRE LOCAL D'INITIATIVES COMMUNAUTAIRES DU NORD-EST DE MONTRÉAL	500 \$
CENTRE POUR FEMMES IMMIGRANTES DE SHERBROOKE	5 000 \$
CFIN RADIO BELLECHASSE	1 000 \$
CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE AU CANADA	3 000 \$
CHANTIER D'AFRIQUE DU CANADA (CHAFRIC)	5 000 \$
CHIC RESTO POP INC.	400 \$
CHŒUR DE LA COLLINE	500 \$
CLUB 2/3	750 \$

QUESTION 21

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE
EN 2005-2006**

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
CLUB BOCCE DE L'ÂGE D'OR-LOUIS RIEL INC.	3 500 \$
CLUB D'ÂGE D'OR DU NOUVEAU ROSEMONT	1 000 \$
CLUB D'ÂGE D'OR ITALIANO DE VIMONT	500 \$
CLUB DE BASKETBALL MARQUIS DE MONTRÉAL	1 000 \$
CLUB DE HOCKEY ROCKET DE L'ACADIE	500 \$
CLUB DE L'ÂGE D'OR « LE DRAGON D'OR »	1 000 \$
CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC	1 000 \$
CLUB OPTIMISTE MONTRÉAL COLOMBO INC.	500 \$
COALITION D'ORGANISATIONS HASSIDIQUES D'OUTREMONT (COHO)	9 000 \$
COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL & PROFESSIONNEL DE VALLEYFIELD	500 \$
COMITÉ D'ACCUEIL AUX NÉO-CANADIENS	1 900 \$
COMITÉ DE LA FÊTE NATIONALE DE TROIS-RIVIÈRES	1 000 \$
COMITÉ DE LA SEMAINE QUÉBÉCOISE DES FAMILLES	250 \$
COMITÉ ORGANISATEUR FESTIVAL DES HARMONIES DU QUÉBEC INC.	750 \$
COMMISSION SCOLAIRE DE LA POINTE-DE-L'ÎLE	2 000 \$
COMMUNAUTÉ DE LA LIGUE DES FEMMES JAMAÏCAINES ET CANADIENNES DE MONTRÉAL INC. (LA)	1 200 \$
COMMUNAUTÉ HELLÉNIQUE DE MONTRÉAL	7 500 \$
COMMUNAUTÉ TOGOLAISE AU CANADA	2 000 \$
COMMUNAUTÉ VIETNAMIENNE AU CANADA RÉGION MONTRÉAL	2 000 \$
CONFÉRENCE DES RECTEURS ET DES PRINCIPAUX DES UNIVERSITÉS DU QUÉBEC	5 000 \$
CONFRÉRIE DES SARRASINS INC.	500 \$
CONSEIL DES PERSONNES ÂGÉES DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE DE MONTRÉAL INC. (LE)	500 \$

QUESTION 21

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE
EN 2005-2006**

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
CONSEIL LOCAL DES INTERVENANTS COMMUNAUTAIRES DE BORDEAU – CARTIERVILLE (C.L.I.C.)	500 \$
CONSEIL RÉGIONAL DES PERSONNE ÂGÉES ITALO CANADIENNES	500 \$
CORPORATION DE LA CONSERVATION DU PATRIMOINE DE SAINT-SIMON-LES-MINES INC.	1 000 \$
CORPORATION DES JUIFS ESPAGNOLS & PORTUGAIS SHERISTH ISRAËL DE MONTRÉAL	1 000 \$
CORPORATION DES RUES PRINCIPALES DE SAINT-ROMUALD	200 \$
CORPORATION DU BOURG DE PABOS	5 000 \$
CORPORATION DU SALON NATIONAL D'HISTOIRE ET DE PATRIMOINE	250 \$
CORPORATION INTÉGRATION SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN	1 000 \$
CORPORATION TOURISTIQUE ET CULTURELLE DES JARDINS NOTRE-DAME	500 \$
CPAM RADIO UNION.COM INC.	1 200 \$
CUISINES COLLECTIVES ST-ROCH	1 000 \$
(DÉCLIC) INITIATIVES POUR LA FORMATION ET L'EMPLOI DES JEUNES	500 \$
DÉFI-JEUNES MONTRÉAL	500 \$
DIASPORA CONGOLAISE DE PARTOUT	400 \$
ÉCOLE MONT-DE-LA-SALLE	3 000 \$
ÉCOLE ORALE DE MONTRÉAL POUR LES SOURDS INC.	750 \$
ÉCOLE ROSALIE-JETTÉ	1 000 \$
ÉCOLE SECONDAIRE SAINT-HENRI	2 000 \$
ÉCOLE ST-DENIS	1 000 \$
ÉCOLE TERRY FOX	1 000 \$
ÉDITIONS DU MECÈNE	500 \$
EMPLOI LIBAN MOYEN-ORIENT	1 000 \$
ESPACE FÉMININ ARABE (EFA)	5 000 \$

QUESTION 21

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE
EN 2005-2006**

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
ÉVASION ST-PIE X (L')	2 000 \$
EXPOSITION MULTICULTURELLE	100 \$
FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINTE-JULIE	1 000 \$
FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-ÉTIENNE (LA)	250 \$
FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-NOËL-CHABANEL	500 \$
FÉDÉRATION DES ASSOCIATIONS CANADO-PHILIPPINES DU QUÉBEC INC.	500 \$
FÉDÉRATION DES ASSOCIATIONS CANADO-PHILIPPINES DU QUÉBEC INC.	200 \$
FÉDÉRATION DES FEMMES DU QUÉBEC	2 000 \$
FÉDÉRATION MAROCAINE DU CANADA	5 000 \$
FEMMES DU MONDE À CÔTE-DES-NEIGES	1 500 \$
FESTIVAL AFRICAÏN DE MONTRÉAL	2 500 \$
FESTIVAL CULTUREL IBERO-LATINO AMERICAIN DE MONTRÉAL	1 000 \$
FESTIVAL DE COMPÉTITIONS WESTERN DE SAINTE-BRIGIDE	1 000 \$
FESTIVAL DES RYTHMES DU MONDE	1 500 \$
FESTIVAL INTERNATIONAL LATINO DE MONTRÉAL	750 \$
FESTIVAL ITALIANO INC.	5 000 \$
FESTIVAL LATINO-AMÉRICAIN DE MONTRÉAL	2 500 \$
FESTIVAL MONTRÉAL INTERNATIONAL TROPICAL	2 000 \$
FESTIVAL RETROSPECTIVE DE MONTRÉAL	1 000 \$
FÊTE DE LA FAMILLE (LA)	500 \$
FÊTE DES ENFANTS DE MONTRÉAL	500 \$
FONDATION CANADIENNE POUR LES JEUNES NOIRS	2 500 \$
FONDATION DE LA POINTE-DE-L'ÎLE	2 800 \$
FONDATION DE LA RECHERCHE MÉDICALE HÔPITAL GÉNÉRAL JUÏF	2 500 \$

QUESTION 21

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE
EN 2005-2006**

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
FONDATION DE L'HÔPITAL MARIE-CLARAC	1 000 \$
FONDATION DES PARLEMENTAIRES QUÉBÉCOIS	800 \$
FONDATION DU CENTRE PHILIPPIN DU GRAND MONTRÉAL (2004)	1 000 \$
FONDATION DU MANOIR RONALD MCDONALD DE L'HÔPITAL SAINTE-JUSTINE	500 \$
FONDATION ÉMERGENCE	5 000 \$
FONDATION FORMONS UNE FAMILLE	3 000 \$
FONDATION JEUNESSES MUSICALES CANADA	500 \$
FONDATION PAUL-GÉRIN-LAJOIE	4 000 \$
FONDATION POUR L'ALPHABÉTISATION	200 \$
FONDATION SANTA CABRINI	950 \$
FONDS AU BÉNÉFICE DE PERSONNES INCARCÉRÉES DE L'ÉTABLISSEMENT DE DÉTENTION DE MONTRÉAL	3 000 \$
FORUM ÉCONOMIQUE DE VERDUN	1 500 \$
FOURCHETTES DE L'ESPOIR (LES)	1 000 \$
GALA NOIR ET BLANC AU-DELÀ DU RACISME	5 000 \$
GROUPE FEMMES, POLITIQUE ET DÉMOCRATIE	300 \$
GROUPE FOLKLORIQUE ARCO-IRIS	1 000 \$
INITIATIVE 1, 2, 3 GO RIVIÈRE-DES-PRAIRIES	500 \$
INSTITUT DE RECHERCHE ET DE FORMATION INTERCULTURELLE DE QUÉBEC	1 000 \$
INTERNATIONAL SOCCER MUSIQUE ET CINÉMA DE MONTRÉAL	5 000 \$
JEUNE CHAMBRE DE COMMERCE DE QUÉBEC	2 000 \$
JEUNES MUSICIENS DU MONDE	500 \$
JEUNESSE AU SOLEIL INC.	1 000 \$
LEUCAN INC. TÊTE À PRIX POUR LEUCAN MONTÉRÉGIE	100 \$
LIGUE DES DROITS ET LIBERTÉS	500 \$

QUESTION 21

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE
EN 2005-2006**

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
LIGUE DES NOIRS DU QUÉBEC	1 000 \$
LUSOPRESSE INC.	500 \$
MAISON DES GRANDS-PARENTS DE SHERBROOKE	650 \$
MAISON DES JEUNES DE L'ANCIENNE-LORETTE INC. (LA)	750 \$
MAISON DES JEUNES, MAGI DE MERCIER-OUEST INC.	500 \$
MAISON DU BOULEAU BLANC (LA)	500 \$
MAISON DU POINT TOURNANT	1 000 \$
MAISON POUR FEMMES IMMIGRANTES	2 500 \$
MAISON SAM X	1 000 \$
MAISON SECOURS AUX FEMMES DE MONTRÉAL INC.	350 \$
MAMIES IMMIGRANTES POUR LE DÉVELOPPEMENT & L'INTÉGRATION (M.I.D.I.)	1 500 \$
MÉDECINS DU MONDE	5 000 \$
MISS BEAUTÉ NOIRE INTERNATIONALE	500 \$
MOISSON MONTRÉAL INC.	500 \$
MONTRÉAL MULTICULTURAL WOMEN'S COALITION	2 000 \$
MONTRÉAL-NORD EN FÊTE	1 000 \$
MUSÉE DES ENFANTS DE LAVAL (LE)	500 \$
MUSIQUE MULTI-MONTRÉAL	1 000 \$
ORDRE DES FILS D'ITALIE AU CANADA	1 750 \$
PARISH SAINT SIMEON THE MYRHGUSHER	1 000 \$
PARLEMENT JEUNESSE DU QUÉBEC ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES JEUNES PARLEMENTAIRES INC.	1 000 \$
PARTAGE-ACTION DE L'OUEST-DE-L'ILE	2 500 \$
PRODUCTIONS LITTORALE	1 000 \$
PRODUCTIONS PERCU-PHONIE (LES)	1 500 \$
PROJET AZZURO	750 \$

QUESTION 21

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE
EN 2005-2006**

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
PROMENADE ONTARIO	2 000 \$
RADIO CENTRE-VILLE ST-LOUIS	300 \$
RADIO COMMUNAUTAIRE FRANCOPHONE DE MONTRÉAL INC.	1 500 \$
RANDONNÉE JEAN-MICHEL ANCTIL DESJARDINS	500 \$
REGROUPEMENT ETHNOCULTUREL POUR L'ACTION POLITIQUE (REAP)	1 500 \$
REGROUPEMENT GÉNÉRAL DES SÉNÉGALAIS DU CANADA	5 000 \$
REGROUPEMENT QUÉBÉCOIS DES CENTRES D'AIDE & DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL	2 500 \$
RÉSEAU DE COMMUNICATION POUR LA PRÉVENTION DES ACTES CRIMINELS (RECOPAC)	800 \$
RUES PRINCIPALES SAINT-JÉRÔME	2 000 \$
SCOUTS DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN (LES)	20 000 \$
SÉJOUR SANTÉ ENFANTS TACHERNOBYL	500 \$
SERVICE D'AIDE AUX NÉO-CANADIENS (SHERBROOKE) INC.	2 000 \$
SERVICE DE CONSULTANTS EN RELATIONS INTERCULTURELLES QUÉBEC MULTI-PLUS	1 000 \$
SERVICE DE GARDE DE L'ÉCOLE DES MÉANDRES	1 000 \$
SERVICES SOCIAUX HELLÉNIQUES DU QUÉBEC	500 \$
SOCIÉTÉ D'ART FOLKLORIQUE PHILIPPINE DU QUÉBEC	200 \$
SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE QUÉBEC	2 000 \$
SOCIÉTÉ PAROLES	2 000 \$
SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC	500 \$
SOCIÉTÉ ST-PATRICE DE ST-MALAHIE	500 \$
SUICIDE ACTION MONTRÉAL	500 \$
THÉÂTRE B.T.W. INC.	1 250 \$
THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE INC.	500 \$
THÉÂTRE DENISE-PELLETIER INC.	500 \$

QUESTION 21

**LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2005-2006 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DE LA MINISTRE
EN 2005-2006**

SUBVENTIONS VERSÉES PAR LA MINISTRE LISE THÉRIAULT

Organisme	Montant accordé
TRAVAIL DE RUE ACTIONS ET INITIATIVES COMMUNAUTAIRES (TRAIC) JEUNESSE	500 \$
TUMBUKTU, LES TRANSARTS AFRICAINS	500 \$
VILLAGE GASPÉSIEN DE L'HÉRITAGE BRITANNIQUE	2 500 \$
TOTAL (au 24 mars 2006)	323 850 \$
CT-PROGRAMMATION 2005-2006 (CT 202375)	330 000 \$
Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles	
SOLDE	6 150 \$

QUESTION 22

**LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES BUDGETS DE DÉPENSES DÉCOULANT DES TRANSFERTS
OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 2004-2005 ET 2005-2006;
POUR CHACUN DES PROGRAMMES OU DES FONDS, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE
SUBVENTION ET LES PRÉVISIONS POUR LES EXERCICES FINANCIERS 2006-2007,
2007-2008, 2008-2009 ET 2009-2010**

La compensation versée au Québec en vertu de l'*Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains* constitue une forme de financement stable et progressif permettant au Québec d'assurer sa maîtrise d'œuvre en matière d'accueil, d'aide à l'installation, de francisation, d'insertion en emploi et d'établissement des personnes immigrantes dans toutes les régions du Québec en favorisant leur pleine participation à leur nouvelle société.

Il faut noter que la compensation financière découlant de l'Accord n'est pas versée au Ministère, mais au Fonds consolidé du trésor québécois. Le Ministère obtient son financement pour ses activités d'accueil et d'intégration à même les crédits votés annuellement par le gouvernement du Québec.

Par ailleurs, cette compensation ne sert pas uniquement à financer les services offerts par le Ministère. Une partie de la somme retournée au Québec est utilisée pour financer la prestation de services offerts aux nouveaux arrivants par d'autres ministères, notamment celui de l'Emploi et de la Solidarité sociale (programme d'adaptation de la main-d'œuvre et d'aide aux réfugiés), de l'Éducation, des Loisirs et du Sport (divers programmes de francisation et d'adaptation scolaire destinées aux immigrants), de la Santé et des Services sociaux (subventions aux ONG et aide aux immigrants du Montréal métropolitain) et le Conseil du trésor (régimes de retraite et avantages sociaux).

Précisons que les services offerts par le Québec en matière d'accueil et d'intégration sont comparables à ceux offerts dans le reste du Canada et sont accessibles aux résidents permanents demeurant au Québec, qu'ils aient été ou non sélectionnés par le Québec.

QUESTION 23

**LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS
(CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES)**

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

QUESTION 24

**POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LE NOMBRE D'OCCASIONNELS MIS À PIED
PAR CATÉGORIE D'ÂGE EN 2005-2006**

Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 25

MÉTHODOLOGIE EMPLOYÉE POUR EFFECTUER LA PLANIFICATION DES DÉPARTS À LA RETRAITE, DES
EMBAUCHES ET DU RENOUVELLEMENT DES CONTRATS D'EMPLOYÉS OCCASIONNELS

Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 26

**LISTE DU PERSONNEL HORS STRUCTURE PAR CATÉGORIE D'EMPLOI RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE
QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE**

Tous les employés rémunérés du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles occupent un poste.

QUESTION 27

LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX

Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres

Nom	Assignment Initiale	Assignment actuelle	Échelle salariale	Date de fin de l'assignment
Danis, Pierre C.	Immigration-Québec Laval, Laurentides et Lanaudière Conseillers en affaires internationales	Montréal International depuis 1998-01-05	De 34 510 \$ à 65 425 \$	2005-09-14

QUESTION 28

**LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR DES ORGANISMES PARAPUBLICS
NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES ET AFFECTÉ AU MINISTÈRE**

Aucune personne rémunérée et provenant d'organismes parapublics et autres n'est affectée au ministère.

QUESTION 29

**LISTE DU PERSONNEL PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES)
QUI REÇOIT UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION, SOIT CELLE RATTACHÉE À LEUR FONCTION ET UN REVENU
D'UN RÉGIME DE RETRAITE DU SECTEUR PUBLIC**

Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur
l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques.

QUESTION 30

**LISTE DÉTAILLÉE DU MATÉRIEL INFORMATIQUE AU MICC
(ANNÉE D'ACQUISITION, MODÈLE ET SOMME DÉPENSÉE)**

**DÉPENSES EFFECTUÉES AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES
POUR L'ACQUISITION DU MATÉRIEL INFORMATIQUE AU MICC**

	2003-2004		2004-2005		2005-2006	
	Nbre	Somme dépensée	Nbre	Somme dépensée	Nbre	Somme dépensée
Postes de travail						
Ordinateurs de table	107	124 504 \$	158	204 037 \$	323	380 325 \$
Ordinateurs portatifs	18	65 404 \$	69	184 035 \$	96	191 416 \$
Imprimantes	13	26 258 \$	49	47 314 \$	21	18 625 \$
Accessoires et périphériques		17 844 \$		34 077 \$		44 303 \$
Équipements corporatifs						
Serveurs et unités de sauvegarde	22	130 128 \$	12	104 397 \$	21	145 053 \$
Autres		89 627 \$		32 593 \$		150 733 \$
TOTAL		453 765 \$		606 453 \$		930 455 \$

LISTE DÉTAILLÉE DES ACQUISITIONS D'ÉQUIPEMENT EFFECTUÉES EN 2005-2006

	NOMBRE	SOMMES DÉPENSÉES
<u>Ordinateurs de table</u>		
Modèle		
Prosys Ultra GLC-3000 P4 – 3 GHz	73	93 075,00
Ciara P4 – 3.2 GHz	<u>250</u>	<u>287 250,00</u>
Total :	323	380 325,00
<u>Ordinateurs portatifs</u>		
Modèle		
Toshiba Tecra S3 Centrino 1.86 GHz	80	137 120,00
IBM Thinkpad T43 1.86 GHz	<u>16</u>	<u>54 295,75</u>
Total :	96	191 415,75
<u>Imprimantes</u>		
Modèle		
HP Deskjet 450ci portative	1	455,00
HP Deskjet 460cb portative	2	895,00
Canon portative I80	6	2 841,00
HP Laser réseau LJ2420 dn	7	10 171,91
HP Office jet Pro K550dtn couleur	4	1 328,00
HP Laserjet	<u>1</u>	<u>2 934,00</u>
Total :	21	18 624,91
<u>Accessoires et périphériques</u>		44 303,01
<u>Serveurs et unités de sauvegarde</u>		
Modèle		
Proliant DL 380R04 X 3.2	3	26 834,57
Proliant ML 370T04 X 3.2	17	94 727,57
Serveur Anti-spam Meridius	<u>1</u>	<u>23 490,65</u>
Total :	21	145 052,79
<u>Autres équipements - Corporatif</u>		
- Achat de commutateurs dû au rehaussement de l'infrastructure technologique		120 015,00
- Divers		<u>30 718,25</u>
		150 733,25

QUESTION 31

**LISTE DE TOUS LES ABONNEMENTS ET COÛT DES SERVICES INTERNET D'INFORMATION,
LIVRES, JOURNAUX, MAGAZINES, BULLETINS ÉLECTRONIQUES
ET/OU PAPIER, CLUBS PRIVÉS ET BILLETS DE SAISON**

1. Liste des abonnements (ci-jointe)

2. Coût des livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papier, clubs privés ou autres et billets de saison

Objet	Total
Services Internet d'information	7 000 \$
Livres	60 000 \$
Journaux	12 000 \$
Magazines, bulletins électroniques et/ou papiers	50 000 \$
Clubs privés ou autres	0 \$
Billets de saison	0 \$

**LISTE DE TOUS LES ABONNEMENTS ET COÛT DES SERVICES INTERNET D'INFORMATION,
LIVRES, JOURNAUX, MAGAZINES, BULLETINS ÉLECTRONIQUES
ET/OU PAPIER, CLUBS PRIVÉS ET BILLETS DE SAISON**

Liste des abonnements

1. Titres conservés au Centre de documentation

ACCUEILLIR
 ACTION NATIONALE
 ACTUALITÉ
 AFFAIRES
 AFRIQUE MAGAZINE
 AGENDA
 AGORA
 ANNUAIRE COLE DU GRAND MONTRÉAL
 ANNUAIRES TÉLÉPHONIQUES. BELL CANADA
 ANTHROPOLOGIE ET SOCIÉTÉS
 ARABIES
 AUTONOME
 BEL ÂGE. LE TEMPS DE VIVRE
 CAHIERS DE DROIT
 CAHIERS QUÉBÉCOIS DE DÉMOGRAPHIE
 CANADIAN JEWISH NEWS
 CANADIAN REVIEW OF SOCIOLOGY AND ANTHROPOLOGY
 CANADIAN WHO S WHO
 CAPITAL SANTÉ
 CODE CIVIL DU QUÉBEC
 COMMISSION DE LA CULTURE
 CONTINUITÉ
 DIASPORA
 DROITS DE LA PERSONNE ET LES RELATIONS DU TRAVAIL
 ECONOMIC DEVELOPMENT AND CULTURAL CHANGE
 ENTREPRENDRE (QUÉBEC)
 FORCES
 FRONTIÈRE
 GAZETTE DU CANADA. PARTIE II
 GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC. PARTIE 2-A
 GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC. PARTIE 2-F. INTERNET
 GÉO
 GLOBE
 GLOBE AND MAIL. INTERNET
 HORIZON
 HUMAN RIGHTS QUARTERLY
 INTERVENTION
 KOLA
 LETTRES QUÉBÉCOISES
 LISTE HEBDOMADAIRE DES PUBLICATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA
 LIVRES D'ICI
 LIVRES DE FRANCE
 MIGRATIONS SANTÉ
 MONDE DIPLOMATIQUE
 NOUVELLES PRATIQUES SOCIALES
 NOUVELLES SUR COMMANDE

LISTE DE TOUS LES ABONNEMENTS ET COÛT DES SERVICES INTERNET D'INFORMATION,
LIVRES, JOURNAUX, MAGAZINES, BULLETINS ÉLECTRONIQUES
ET/OU PAPIER, CLUBS PRIVÉS ET BILLETS DE SAISON

OPTIONS POLITIQUES
 PASSERELLES
 PME
 PROBLÈMES POLITIQUES ET SOCIAUX
 PROTÉGEZ-VOUS
 PSYCHOLOGIES
 RECUEILS DE POLITIQUES DE GESTION
 RÉPERTOIRE DE VEDETTES MATIÈRES (CD-ROM)
 REVUE DE DROIT
 REVUE DE PSYCHO-ÉDUCATION
 REVUE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 REVUE JURIDIQUE THÉMIS
 REVUE NOTRE-DAME
 TABLEAU DES MODIFICATIONS ET INDEX SOMMAIRE DES RÈGLEMENTS REFONDUS DU QUÉBEC
 TERMIUM
 THÈMES CANADIENS
 TRAVAIL ET SANTÉ
 VIE ET VIEILLISSEMENT
 VILLE, ÉCOLE, INTÉGRATION
 WINDOWS NEWS

2) Titres répartis dans les unités administratives

ACCÈS À L'INFORMATION ET LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS
 ACCÈS À L'INFORMATION. LOI ANNOTÉE
 ACTUALITÉ
 AFFAIRES (4 EXEMPLAIRES)
 ANNUAIRE COLE DE L'ONTARIO
 ANNUAIRE COLE DU GRAND MONTRÉAL
 ANNUAIRE DE JURISPRUDENCE
 ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE DU GOUV. DU CANADA (QUÉBEC)
 ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE JUDICIAIRE DU QUÉBEC (2 EXEMPLAIRES)
 BULLETIN D'INFORMATION. COLLECTION DU TRAVAIL
 BUSINEST
 CANADA NEWS
 CANADIAN CHARTER OF RIGHTS
 CHARTE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS : LES GRANDS ÉNONCÉS DE LA COUR SUPRÊME
 CLUB DE PRESSE BLITZ
 CODE CIVIL DU QUÉBEC
 CODE CIVIL DU QUÉBEC ANNOTÉ
 CODE DE PROCÉDURE CIVILE
 CORPORATION SANS BUT LUCRATIF
 COURRIER INTERNATIONAL
 DÉCISIONS DE LA COMMISSION D'ACCÈS À L'INFORMATION
 DROIT
 DROIT DE LA FAMILLE QUÉBÉCOISE
 DROIT TRANSITOIRE

QUESTION 31

LISTE DE TOUS LES ABONNEMENTS ET COÛT DES SERVICES INTERNET D'INFORMATION, LIVRES, JOURNAUX, MAGAZINES, BULLETINS ÉLECTRONIQUES ET/OU PAPIER, CLUBS PRIVÉS ET BILLETS DE SAISON

ECHO ABITIBIEN
ECONOMIST
EDUCATION CANADA
EMPLOI ET LE REVENU EN PERSPECTIVE
ENTREPRENDRE (QUÉBEC)
ÉTHIQUE PUBLIQUE
EVÉNEMENTIEL
EXPRESS
FORCES
FRONTIÈRE
FUTURIBLES
GAZETTE DES FEMMES
GAZETTE DU CANADA. PARTIE II
GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC. PARTIE 1
GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC. PARTIE 2-A
GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC. PARTIE 2-F (2 EXEMPLAIRES)
IMMIGRATION AND CITIZENSHIP BULLETIN (2 EXEMPLAIRES)
IMMIGRATION LAW AND PRACTICE
INDUSTRIE ET COMMERCE
INFO CONGRÈS
JEUNE AFRIQUE L'INTELLIGENT
LÉGISLATION CANADIENNE EN IMMIGRATION
MANUEL DES CORPORATIONS DU QUÉBEC
MODERN LANGUAGE
MONDE 2
MONDE DIPLOMATIQUE (2 EXEMPLAIRES)
NOUVELLISTE
PC MAGAZINE
PEUPLE TRIBUNE
PME (2 EXEMPLAIRES)
QUÉBEC SCIENCE
RECUEILS DE JURISPRUDENCE DU QUÉBEC
REFLET (LE)
REFUGEE UPDATE
REVUE CANADIENNE DES LANGUES VIVANTES
REVUE COMMERCE (3 EXEMPLAIRES)
REVUE DE L'INTÉGRATION ET DE LA MIGRATION INTERNATIONALE
SENTENCES ARBITRALES DANS LA FONCTION PUBLIQUE
STATISTIQUES DÉMOGRAPHIQUES TRIMESTRIELLES
TABLEAU DES MODIFICATIONS ET INDEX SOMMAIRE DES RÈGLEMENTS REFONDUS DU QUÉBEC
TAQ EXPRESS
TRAVAIL ET SANTÉ
VOIX SÉPHARADE
WOMEN S COMMISSION FOR REFUGEE WOMEN AND CHILDREN

QUESTION 32

LES SITES INTERNET DU MINISTÈRE	
Site : Site ministériel	
Question	Réponse
Le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site	<ul style="list-style-type: none"> • Public Technologies Multimédia inc.
Les coûts de construction du site	<ul style="list-style-type: none"> • Refonte du site en 1998 au coût de 39 750 \$
Le coût d'entretien et de la mise à jour	<ul style="list-style-type: none"> • Hébergement par Fusepoint inc. en 2005-2006 : 8 000 \$ • L'entretien et la mise à jour sont effectués par des ressources internes
Le responsable du contenu du site	<ul style="list-style-type: none"> • La Direction des affaires publiques et des communications
La fréquence moyenne de mise à jour	<ul style="list-style-type: none"> • Tous les jours ouvrables
Le nombre de visiteurs par mois	<ul style="list-style-type: none"> • 65 000
Combien de fois le site a-t-il été refait, coûts et critères justifiant les changements ?	<ul style="list-style-type: none"> • Le site de 1996 (8 500 \$) a été refait en 1998 pour tenir compte du regroupement des responsabilités ministérielles et pour enrichir le site de nouvelles fonctionnalités. En 2002, le site a été modifié par des ressources internes pour le rendre conforme au Programme d'identification visuelle (PIV). • En 2003, une nouvelle section thématique Québec interculturel a été ajoutée pour rendre compte de la société québécoise qui est de plus en plus diversifiée, tant sur le plan des croyances, des religions, des habitudes de vie que des origines de ses citoyennes et de ses citoyens. • Pour actualiser la nouvelle mission du ministère depuis février 2005, il est devenu nécessaire de planifier une réorganisation des contenus étroitement liée à un nouveau scénario de navigation. • De plus, la conception technique choisie permettra d'uniformiser la présentation des applications interactives dans un document et de faciliter grandement leur mise à jour. • Une refonte complète du site est en cours et la mise en ligne est prévue pour juin 2006.

QUESTION 32

LES SITES INTERNET DU MINISTÈRE	
Site : Immigration-Québec (immigration et intégration)	
Question	Réponse
Le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site	<ul style="list-style-type: none"> • Telus
Les coûts de construction du site	<ul style="list-style-type: none"> • 45 000 \$ (conception et programmation)
Le coût d'entretien et de mise à jour	<ul style="list-style-type: none"> • Hébergement par Réseau Internet Québec en 2005-2006 : 24 840 \$ • Développement prévu : N/A • Entretien et mise à jour effectués par des ressources internes
Le responsable du contenu du site	<ul style="list-style-type: none"> • La Direction des affaires publiques et des communications (DAPC)
La fréquence moyenne de mise à jour	<ul style="list-style-type: none"> • Régulière selon la nécessité de modifier le contenu
Le nombre de visiteurs par mois	<ul style="list-style-type: none"> • Moyenne de 303 297 visites (en 2002, la fréquentation se situait à environ 50 000 visites)
Combien de fois le site a-t-il été refait, coûts et critères justifiant les changements ?	<ul style="list-style-type: none"> • Le site a été refait en 1999, en 2000 et en 2002 dans le but de mieux répondre aux besoins de la clientèle, de faciliter la recherche d'information, de présenter une navigation plus simple et conviviale, notamment sur le plan des fonctions de type transactionnel, d'en enrichir le contenu et de le rendre conforme au Programme d'identification visuelle. • Une refonte complète du site est en cours et la mise en ligne de la nouvelle génération est prévue pour le printemps 2006. La refonte est axée sur une approche « client » présentant un parcours type pour chaque clientèle spécifique. La recherche d'information sera facilitée puisque l'accent est mis sur les clientèles et sur des thèmes d'intérêt dès le premier niveau (fonction de « filtre »), ce qui interpelle davantage les internautes. Visuellement, le site présentera un aspect moderne et actuel, tout en respectant les normes de conception Web en vigueur. Techniquement, le site sera plus souple pour les mises à jour et de manipulation plus rapide. • L'augmentation ininterrompue de l'achalandage ainsi qu'une meilleure connaissance des habitudes de navigation de la clientèle et de ses besoins en matière d'information et de services transactionnels ont conduit à la nécessité de faire une refonte importante du site. • La refonte rejoint également le Plan d'action <i>Des valeurs partagées, des intérêts communs</i> qui identifie le site comme principale source d'information sur l'immigration, l'intégration et les relations interculturelles. • En 2005-2006, les dépenses liées à la refonte du site Immigration-Québec sont estimées à 65 000 \$ (conception, programmation et outil de gestion), soit des coûts relativement faibles comparativement à ceux de la refonte de 2002 considérant le rapport coûts/visite (0,20 \$ en 2006 par comparaison à 0,90 \$ en 2002).

QUESTION 33

**ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX RELATIFS À L'ÉQUITÉ SALARIALE
ET COPIE DE TOUTES LES ENTENTES VISÉES PAR LA LOI 43**

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

QUESTION 34

**LISTE ET COPIE DE TOUS LES CONTRATS OCTROYÉS DANS LE CADRE
DU PROCESSUS DE RÉINGÉNIERIE ET DE MODERNISATION DE L'ÉTAT
AINSI QUE LE MONTANT DE CHACUN DE CES CONTRATS**

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question no 9.

QUESTION 35

LISTE ET COPIE DES SONDAGES COMMANDÉS DANS LE CADRE DU PROCESSUS DE RÉINGÉNIERIE DE L'ÉTAT AINSI QUE LE MONTANT DE CHACUN DE CES CONTRATS

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question no 7.

QUESTION 36

**COÛTS ET COPIE DES ÉTUDES COMMANDÉS EN 2005-2006 SUR LA PRIVATISATION
OU L'IMPARTITION DE SERVICES GOUVERNEMENTAUX DÉJÀ OFFERTS OU
DE NOUVEAUX SERVICES PUBLICS, LES CONTRATS LIÉS À CES ÉTUDES,
LES MANDATS DÉTAILLÉS, L'ÉCHÉANCE PRÉVUE ET LES MONTANTS IMPLIQUÉS**

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question no 8.

QUESTION 37

POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LES BUDGETS CONSACRÉS À LA
SÉCURITÉ DES MINISTÈRES, ORGANISMES AINSI QU'À LEURS INSTALLATIONS
(INTERNE OU PAR CONTRAT À L'EXTERNE)
EN 2005-2006, ET CEUX PRÉVUS POUR 2006-2007

	BUDGET EN <u>2005 - 2006</u>
Coût pour la sécurité	
Gardiennage inclus dans le loyer	632 376 \$
Gardiennage spécial	6 047 \$
Entretien des équipements de sécurité	43 215 \$
Coûts totaux	<u>681 638 \$</u>

QUESTION 38

TOUTE MODIFICATION À UNE DIRECTIVE EXISTANTE OU TOUTE NOUVELLE DIRECTIVE S'APPLIQUANT À TOUS LES MINISTÈRES OU ORGANISMES, OU PARTICULIÈRE À CERTAINS MINISTÈRES OU ORGANISMES, À L'ÉGARD DE LA CIRCULATION ET LA CONFIDENTIALITÉ DE L'INFORMATION AINSI QUE TOUTES LES SOMMES INVESTIES DANS L'APPLICATION DE CES MESURES PAR CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES

Les politiques, directives ou procédures ministérielles relatives à la circulation et à la confidentialité des renseignements n'ont pas fait l'objet de modifications en 2005-2006.

Au chapitre de la sensibilisation, la responsable ministérielle a cependant adressé à l'ensemble des gestionnaires deux notes circulaires pour rappeler les règles à suivre en matière d'accès aux renseignements personnels et de communication des renseignements personnels, à l'interne et dans les notes de service.

S'agissant de la circulation de l'information, le MICC a pour politique de mettre à la disposition des internautes, sur la page d'accueil de son site Internet, la plupart des documents d'intérêt public qu'il produit. En outre, depuis janvier 2006, il est possible de télécharger le formulaire de demande d'accès à un document ou de communication d'un renseignement personnel à partir de la page Internet consacrée à l'identification du responsable ministériel de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.

QUESTION 39

**NOMINATIONS, DEPUIS LE 1^{ER} MAI 2005,
DE MANDATAIRES, ÉMISSAIRES, NÉGOCIATEURS, MÉDIATEURS, COMMISSAIRES, EXPERTS**

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question no 9.

QUESTION 40

**POUR 2005-2006, LES DÉPENSES EFFECTUÉES PAR MINISTÈRE POUR LES TOURNÉES
MINISTÉRIELLES ET SOUS-MINISTÉRIELLES DANS LES RÉGIONS DU QUÉBEC,
EN VENTILANT POUR CHACUNE DES RÉGIONS**

La ministre et la sous-ministre n'ont pas effectué de tournée au cours de l'année 2005-2006.

Cependant, une consultation publique sur la pleine participation des communautés noires à la société québécoise a été tenue au cours de l'automne 2005 par la députée madame Yolande James et trois autres députés. Près de 275 personnes ou organismes ont été rencontrés à Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières et Gatineau.

Les coûts associés à cette tournée s'élèvent à 10 699,37 \$. Ces coûts sont pour M^{me} James, les députés et l'équipe de soutien.

QUESTION 41

POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LES MONTANTS DÉBOURSÉS EN 2005-2006 AINSI QUE LES PRÉVISIONS POUR 2006-2007 POUR LES ÉTUDES, AVIS OU ACHAT DE MATÉRIEL (LOGICIELS OU ÉQUIPEMENTS) POUR LA MISE EN PLACE DU GOUVERNEMENT EN LIGNE, LES CONTRATS OCTROYÉS, LES ÉCHÉANCES PRÉVUES

Le ministère des Services gouvernementaux répondra à cette question.

QUESTION 42

**LISTE ET COPIE DE TOUS LES AVIS DEMANDÉS AU COMMISSAIRE AU LOBBYISME PAR UN MINISTÈRE,
UN ORGANISME OU UN CABINET MINISTÉRIEL**

Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 43

**LISTE ET COPIE DE TOUS LES AVIS DEMANDÉS À LA COMMISSION D'ACCÈS À L'INFORMATION PAR UN
MINISTÈRE, UN ORGANISME, OU UN CABINET MINISTÉRIEL**

Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 44

**NOMBRE DE DEMANDES D'ACCÈS À L'INFORMATION
PAR MINISTÈRE ET ORGANISME POUR 2005-2006**

Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 45

**LISTE DE TOUS LES MANDATS CONFÉES À CHAQUE ADJOINT PARLEMENTAIRE DES MEMBRES DU
CONSEIL DES MINISTRES**

La réponse à cette question est incluse à la question 20.

QUESTION 46

**POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES, LE NOMBRE D'ETC AUTORISÉ ET NON COMBLÉ
DEPUIS AVRIL 2005**

Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 47

**POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LE MONTANT DES CIBLES DE COMPRESSIONS
FIXÉES PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR POUR FERMER L'ANNÉE 2005-2006
ET MESURES PRISES PAR CHACUN D'ENTRE EUX POUR ATTEINDRE CES CIBLES**

La réponse à cette question sera transmise par le Secrétariat du Conseil du trésor.

QUESTION 48

**POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LE MONTANT DES CIBLES DE COMPRESSIONS
FIXÉES PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR POUR L'ANNÉE 2006-2007
ET MESURES PRISES PAR CHACUN D'ENTRE EUX POUR ATTEINDRE CES CIBLES**

La réponse à cette question sera transmise par le Secrétariat du Conseil du trésor.

QUESTION 49

LISTE DES NOMINATIONS EFFECTUÉES PAR CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES AU SEIN D'ORGANISMES, DE COMITÉS OU AUTRES DONT UNE INDEMNITÉ (SALAIRE, JETONS DE PRÉSENCE, etc.) EST PAYÉE PAR LE MINISTÈRE, INCLUANT LE NOMBRE DE FEMMES NOMMÉES

Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 50

**LISTE ET COÛT DE TOUS LES CONTRATS OCTROYÉS DANS
LE CADRE DES SIX CHANTIERS ANNONCÉS PAR LE PREMIER MINISTRE EN 2003
AINSI QU'UNE COPIE DES RAPPORTS EN DÉCOULANT**

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question no 9.

QUESTION 51

**LISTE ET COÛT DE TOUS LES CONTRATS OCTROYÉS DANS
LE CADRE DU FORUM DES GÉNÉRATIONS DE L'AUTOMNE 2004
AINSI QU'UNE COPIE DU RAPPORT EN DÉCOULANT**

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question no 9.

QUESTION 52

COPIE DES PARTIES ACCESSIBLES AU PUBLIC DE TOUS LES MÉMOIRES AU CONSEIL DES MINISTRES QUI ONT UNE INCIDENCE SUR LES CRÉDITS BUDÉGAIRES

Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.